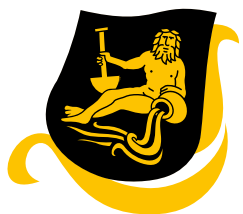


# 2013



**SAMEDAN** VSCHINAUNCHA  
GEMEINDE



## *Büdschet 2013* Budget 2013



<b>Gemeindeverwaltung</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>1. Laufende Rechnung 2013</b> . . . . .	<b>3</b>
1.1 Grundlagen . . . . .	3
1.2 Beurteilung . . . . .	3
<b>2. Investitionsrechnung 2013</b> . . . . .	<b>5</b>
2.1 Allgemeines . . . . .	7
2.2 Ersatz EDV-Anlage Gemeindeverwaltung . . . . .	7
2.3 Sanierung Mehrzweckgebäude Puoz . . . . .	7
2.4 Ersatz Atemschutzbus Feuerwehr . . . . .	7
2.5 Investitionsbeitrag Engadiner Museum . . . . .	7
2.6 Restaurant Survih . . . . .	7
2.7 Ersatz Fahrzeuge . . . . .	7
2.8 Parkhaus Bellevue . . . . .	7
2.9 Sanierung Wasserversorgung . . . . .	8
2.10 Investitionsbeitrag regionale ARA Oberengadin . . . . .	8
2.11 Sammelprojekt Instandstellung Erschliessung . . . . .	8
2.12 Investitionsbeitrag Forstbetrieb Pontresina-Samedan . . . . .	8
<b>3. Kommentar zu Detailpositionen</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>4. Finanzplan 2013 – 2017</b> . . . . .	<b>12</b>
4.1 Zweck der Finanzplanung . . . . .	12
4.2 Grundlagen . . . . .	12
4.3 Schwergewichte der Investitionen in der Planungsperiode . . . . .	13
4.3.1 Investitionsplan . . . . .	13
4.3.2 Kapitalfluss . . . . .	14
4.3.3 Finanzkennzahlen . . . . .	14
<b>5. Anträge</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>6. Gesamtergebnis</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>7. Laufende Rechnung</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>8. Investitionsrechnung</b> . . . . .	<b>50</b>
<b>9. Abgabenspiegel 2013</b> . . . . .	<b>56</b>

<b>10.</b>	<b>Leistungsvereinbarung Gemeindevorstand / Schulkommission</b>	<b>57</b>
10.1	Kernleistungen	57
10.2	Zusatzleistungen, im Globalbudget integriert	57
10.3	Zusatzleistungen ausserhalb des Globalbudgets	57
10.3.1	Mittagstischbetreuung	57
10.4	Betriebswirtschaftliche Ziele	58
10.4.1	Betriebskosten netto pro Schüler und Jahr	58
10.4.2	Stellenprozente pro Schüler und Jahr	58
10.4.3	Personalkosten netto pro Schüler und Jahr	58
10.5.	Qualitative Ziele (werden mit Mitteln des Globalbudgets erreicht)	59
10.5.1	Mitarbeiterorientierung	59
10.5.2	Weiterbildung	59
10.5.3	Schülerorientierung	59
10.5.4	Elternorientierung	59
10.5.6	Elternpartizipation	60
10.5.7	Qualitätskontrolle	60
10.5.8	Ausbildungserfolg	60
10.5.9	Sprachkompetenz	61
10.5.10	Kulturelle Integration	61
10.5.11	Koordinator Sport	61



	<b>Elektrizitätswerk</b>	<b>63</b>
--	--------------------------	-----------



Sehr geehrte Stimmbürgerinnen  
Sehr geehrte Stimmbürger

#### In Kürze

	Budget 2013	Budget 2012	Rechnung 2011
Aufwand	31'240'000	29'920'000	32'290'000
Ertrag	27'580'000	26'740'000	29'990'000
Ergebnis Laufende Rechnung	-3'660'000	-3'180'000	-2'300'000
Cash Flow (+) / Cash Loss (-)	1'130'000	980'000	880'000
Nettoinvestitionen	2'600'000	11'960'000	17'410'000
Finanzierung	-1'470'000	-10'980'000	-16'530'000

## 1 Laufende Rechnung 2013

### 1.1 Grundlagen

Das Budget 2013 stützt sich auf die Zahlen der Jahresrechnung 2011, der Zwischenabschlüsse der laufenden Rechnung 2012 sowie des Budgets 2012. Bei den Personalkosten wurde analog zur Regelung für das kantonale Personal wie bereits im vorangehenden Jahr auf einen Teuerungsausgleich verzichtet. Für individuelle, leistungsbezogene Realloohnerhöhungen wurde ein Anstieg der Lohnsumme um durchschnittlich 1.0% eingeplant.

Bei den Lehrkräften richtet sich die Realloohnerhöhung nach der Lehrerbeförderungsverordnung des Kantons. In der März-Session 2012 hat der Grosse Rat der Totalrevision des Schulgesetzes mit 103 zu 0 Stimmen bei 9 Enthaltungen zugestimmt. Die Regierung hat anlässlich ihrer Sitzung vom 25. September 2012 das vom Parlament verabschiedete Schulgesetz auf Beginn des Schuljahres 2013/14, das heisst auf den 1. August 2013 in Kraft gesetzt. Die

vom Grossen Rat beschlossenen Lohnanpassungen verursachen der Gemeinde höhere Lohnkosten in der Grössenordnung von durchschnittlich 5% bei der Primarschule und knapp 8% bei der Oberstufe. Je nach Umsetzung des Überganges vom alten zum neuen System wird bei den Lehrkräften auf den Stufenanstieg per 01.08.2013 verzichtet.

Die Abschreibungssätze richten sich nach Art. 20 der Finanzverordnung und betragen 20% bei den Mobilien und 8% bei allen übrigen Gütern des Verwaltungsvermögens. Das Hochwasserschutzprojekt wird als Sonderfall behandelt und mit 3% abgeschrieben. Der kalkulatorische Zinssatz für die internen Verrechnungen beträgt 1.5%. Dem Budget 2013 liegt ein Steuerfuss von 85% der einfachen Kantonssteuer statt wie bisher 75% zu Grunde. Die ordentliche Liegenschaftsteuer wurde mit 1.0‰ kalkuliert. Der Gemeindevorstand beantragt die Wiedereinführung der Liegenschaftsteuer zugunsten der Tourismusfinanzierung in der Höhe

von 0.5‰. Anpassungen der übergeordneten Gesetzgebung wurden – soweit deren Auswirkungen bereits konkret und quantifizierbar sind – berücksichtigt.

### 1.2 Beurteilung

Das Budget 2013 ist geprägt von einer nach wie vor geringen Selbstfinanzierung, auf der anderen Seite aber auch von einem im Vergleich mit den Vorjahren deutlich kleinerem Investitionsvolumen. Die daraus resultierende Fehlfinanzierung führt im Ergebnis zu einer prognostizierten Zunahme der Bruttoverschuldung um knapp CHF 1.5 Mio. auf CHF 55 Mio.

Die laufende Rechnung schliesst mit einem Defizit von CHF 3.66 Mio., einem Cash Flow von 1.13 Mio. und einem Finanzierungsfehlbetrag von 1.47 Mio.

Dank der sehr guten Ergebnisse in den Jahren 2003 bis 2007 konnte die Gemeinde die Bruttoverschuldung bis auf CHF 10 Mio. abbauen. Zudem wurde der Steuerfuss von 85 % der einfachen Kantonssteuer auf 70 % reduziert und die Liegenschaftsteuern von 2 ‰ auf 1 ‰ herabgesetzt. Hinzu kamen noch die Steuererleichterungen, welche durch die übergeordnete Gesetzgebung herbeigeführt wurden und welche sich auch auf die Steuereinnahmen der Gemeinde auswirkten.

Ab 2008 sank der Cash Flow bei gleichzeitiger Forcierung der Investitionstätigkeit. Dies hat zu Finanzierungsfehlbeträgen und einer laufenden Zunahme der Bruttoverschuldung geführt.

Gemäss Art. 62 der Gemeindeverfassung soll der Finanzhaushalt mittelfristig ausgeglichen sein. Art. 3 der Verordnung über den Finanzhaushalt legt weiter fest, dass die laufende Rechnung langfristig einen ausgeglichenen Gemeindehaushalt sicher-

stellen muss. Schliesslich verpflichtet Art. 39 des kantonalen Gemeindegesetzes die Gemeinden, die Steuern so festzulegen, dass der Finanzhaushalt auf Dauer ausgeglichen bleibt.

Um dies zu erreichen hat der Gemeindevorstand einen bis 2030/2035 ausgerichteten Masterplan zur Stabilisierung der Gemeindefinanzen erarbeitet. Konkretisiert wird der Masterplan mit den finanzpolitischen Kennzahlen der Brutto- und Nettoverschuldung, des Selbstfinanzierungsgrades, des Finanzierungsüberschusses und

des Cash Flows. Mit der Festlegung von Grenzwerten wird über die jährliche Budgetsteuerung sichergestellt, dass sich die Gemeindefinanzen nicht über ein nicht mehr tragbares Mass hinaus weiterentwickeln. Die Gemeindeversammlung wurde bereits am 28.04.2011, am 27.10.2011 und im Rahmen des Budgets 2012 ausführlich über den Inhalt des Masterplanes ins Bild gesetzt. Dank der Einführung der finanzpolitischen Richtwerte zur Steuerung des Finanzhaushaltes darf davon ausgegangen werden, dass die Bruttoverschuldung bis Ende der Finanzplanperiode bei CHF

55 Mio. stabilisiert werden kann. Der Abbau dieser Verschuldung muss mittel- bis langfristig über selbst erarbeitete Mittel erfolgen. Der Fonds aus den Ersatzabgaben für die Hauptwohnungsverpflichtung soll für hochstrategische Engagements reserviert bleiben und steht nach dem Willen des Gemeindevorstandes für die Schuldentilgung nicht zur Disposition.

Bei der Erstellung des jährlichen Budgets richtet sich der Gemeindevorstand nach den folgenden Grenzwerten:

Kennzahl	kurzfristig zulässig	mittelfristig (bis 2020)	langfristig (bis 2030/2035)
Nettoschuld	> 40 Mio.	< 40 Mio.	0
Bruttoverschuldung	> 60 Mio.	< 60 Mio.	< 30 Mio.
Cash Flow	1 Mio.	> 4 Mio.	> 4 Mio.
Selbstfinanzierungsgrad	< 50%	> 100%	> 200%
Nettoinvestitionen	> 20 Mio.	Ø 10 Mio.	Ø 2 Mio.
Finanzierungsüberschuss	< 0	> 1 Mio.	> 2 Mio.

Kennzahl	2013	2014	2015	2016	2017	2025	2030	2035
Cash Flow	1 Mio.	2 Mio.	2.5 Mio.	2.5 Mio.	3 Mio.	4 Mio.	4 Mio.	4 Mio.
Finanzierung	> -4 Mio.	> -3 Mio.	> 1 Mio.	> 1 Mio.	> 1 Mio.	> 2 Mio.	> 2 Mio.	> 2 Mio.
SFG	> 200	> 50	100	100	> 100	> 100	> 100	> 100
Nettoschuld	< 35 Mio.	< 40 Mio.	< 45 Mio.	< 45 Mio.	< 45 Mio.	< 25 Mio.	< 15 Mio.	0
Bruttoschuld	< 65 Mio.	< 70 Mio.	< 70 Mio.	< 70 Mio.	< 70 Mio.	< 45 Mio.	< 35 Mio.	< 30 Mio.

## 2. Investitionsrechnung 2013

Objekt	Kreditauslösung	Gesamtkredit	2013
EDV-Anlage Gemeindeverwaltung	Investitionsrechnung 2013, vgl. Ziff. 2.2	80'000	80'000
Sanierung MZG Puoz	Investitionsrechnung 2013, vgl. Ziff. 2.3	410'000	410'000
Ersatz Atemschutzbus Feuerwehr	Investitionsrechnung 2013, vgl. Ziff. 2.4	135'000	135'000
IB Engadiner Museum	Kreisabstimmung vom 27.11.2011, vgl. Ziff. 2.5	872'000	70'000
Restaurant Survih	Separates Kreditbegehren ausstehend	2'150'000	2'150'000
Ersatz Fahrzeuge	Investitionsrechnung 2013, vgl. Ziff 2.7	220'000	220'000
Parkhaus Bellevue	Investitionsrechnung 2013, vgl. Ziff 2.8	135'000	135'000
Sanierung Wasserversorgung	Investitionsrechnung 2013, vgl. Ziff 2.9	370'000	370'000
IB regionale ARA Oberengadin	Kredit Gemeindeversammlung 27.10.2011, vgl. Ziff. 2.10	906'500	145'000
Sammelprojekt Instandstellung Erschliessung	Investitionsrechnung 2013, vgl. Ziff 2.11	100'000	100'000
IB Forstbetrieb Pontresina-Samedan (Forsttraktor)	Investitionsrechnung 2013, vgl. Ziff 2.12	150'000	150'000
Bruttoinvestitionen			3'965'000
./. Einnahmen			1'370'000
Nettoinvestitionen			2'595'000

## 2. Investitionsrechnung 2013

### 2.1 Allgemeines

Die Investitionsrechnung sieht Bruttoinvestitionen in der Höhe von CHF 3.965 Mio. vor. Bei Einnahmen von CHF 1.370 Mio. ergeben sich Nettoinvestitionen von CHF 2.595 Mio. Bei einem Cash Flow von CHF 1.130 Mio. ergibt sich ein Finanzierungsfehlbetrag von CHF 1.470 Mio. Damit ist die Zielsetzung gemäss den finanzpolitischen Richtwerten, mit Bezug auf die Gesamtfinanzierung, eingehalten. Gemäss diesen finanzpolitischen Richtwerten darf der Finanzierungsfehlbetrag nicht mehr als CHF 4 Mio. betragen.

Gestützt auf die Verordnung für den Finanzhaushalt der Gemeinde Samedan vom 24. April 2003 wird die Investitionsrechnung der Gemeindeversammlung zur Genehmigung unterbreitet. Mit der Genehmigung wird der Gemeindevorstand ermächtigt, die vorgesehenen Investitionen bis CHF 500'000 sowie die gebundenen Ausgaben zu tätigen. Investitionen, die CHF 500'000 übersteigen, sind durch einen separaten Kreditbeschluss der Gemeindeversammlung bis zu CHF 3 Mio. und darüber durch Urnenabstimmung zu genehmigen.

### 2.2 Ersatz EDV-Anlage

#### Gemeindeverwaltung

Die Gemeinden Silvaplana, St. Moritz, Celerina, Pontresina, Samedan und La Punt arbeiten seit 1995 im Bereich der EDV eng zusammen. Die aktuell eingesetzte Kernsoftware wurde im Jahr 2003 gemeinsam angeschafft und durch periodische Updates laufend der Entwicklung angepasst. Die Hardware wurde ebenfalls laufend ersetzt. Trotzdem sind die Gemeinden im Jahr 2013 gezwungen, grössere Teile der bestehenden Computer- und Serverinfrastruktur zu erneuern, dies um den erhöhten Kapazitätsanforderungen der Software zu genügen. Offen ist, ob die bestehende EDV-Infrastruktur vor Ort erneuert wird, oder ob auf eine Terminalumgebung in Form eines sogenannten „Hosted-Service“ umgestellt wird. Die Kosten für beide Varianten sind in etwa identisch. Mit dem vorgesehenen Betrag bleiben der Gemeinde beide Optionen offen.

### 2.3 Sanierung Mehrzweckgebäude Puoz

Bereits im Budgetheft 2011 wurde auf den abzusehenden Sanierungsbedarf des Daches des Mehrzweckgebäudes Puoz hingewiesen. Dieses Dach wurde im Jahr 1990 mit Eternitplatten eingedeckt. Dabei handelte es sich um eine erste Serie von Dachplatten ohne Asbestfaser. Wie nun die Langzeiterfahrung zeigt, sind diese Platten zu wenig witterungsbeständig, muss doch festgestellt werden, dass sich im Laufe der Zeit Schicht für Schicht löst. Dieser Abbauprozess setzt sich immer je schneller fort. Die Firma Eternit hat sich bereit erklärt, obwohl die Garantiefrist bereits seit mehreren Jahren abgelaufen ist, sich an den Kosten eines Ersatzes dieser Platten mit 50 % der Materialkosten zu beteiligen. Mit dem in die Investitionsrechnung aufgenommen Betrag von CHF 410'000 sollen die folgenden Arbeiten ausgeführt werden:

Die bestehende Dacheindeckung wird entfernt und entsorgt, das Dach wird zusätzlich thermisch gedämmt und neu eingedeckt. Da für die Dachdeckerarbeiten ein Gerüst benötigt wird, soll im Zuge der Arbeiten auch das Holz am Gebäude frisch gestrichen werden.

### 2.4 Ersatz Atemschutzbus Feuerwehr

Der Atemschutzbus der Feuerwehr wurde Mitte der Neunzigerjahre in Betrieb genommen und hätte, gemäss Finanzplanung im Jahre 2014 ersetzt werden müssen. Die gemeinsame Beschaffung zusammen mit Pontresina bringt eine Kostenminderung. Ein einziger Bus für die Gemeinden Pontresina und Samedan genügt gemäss dem vom Kanton und von den Gemeindeversammlungen genehmigten Einsatzkonzept nicht, vielmehr ist für jede Gemeinde ein solcher Bus notwendig. Auf Grund der Ausschreibung betragen die Kosten für diesen Atemschutzbus CHF 135'000.

### 2.5 Investitionsbeitrag

#### Engadiner Museum

Anlässlich der Urnenabstimmung vom 27. November 2011 bewilligten der Oberengadiner Soverän einen Betrag von CHF 6 Mio inklusive 8% Mehrwertsteuer für die Neuinszenierung und Sanierung des Enga-

diner Museums in St. Moritz. In Folge der geologischen Unsicherheit verfügte der Gemeindevorstand von St. Moritz über das Gebiet, in welchem sich auch das Engadiner Museum befindet, eine Planungszone, so dass die für das Jahr 2012 vorgesehenen Planungsarbeiten nicht ausgeführt werden konnten. Diese wurden auf das Jahr 2013 verschoben, so dass der auf die Gemeinde Samedan entfallende Betrag von CHF 70'000 für das Jahr 2013 vorzusehen ist.

### 2.6 Restaurant Survih

Vergleiche separates Kreditbegehren.

### 2.7 Ersatz Fahrzeuge

In der Botschaft zur Gemeindeversammlung vom 9. Dezember 2010 wurde der Fahrzeugpark der Gemeinde samt dem voraussichtlichen Ersatz im Detail dargestellt. Gemäss dieser Darstellung, der Finanzplanung sowie aber auch den tatsächlichen Verhältnissen, ist es angezeigt, den Lastwagen der Marke Viktor Meili VM 700A45, erste Inverkehrsetzung am 9. Januar 2003, Kaufpreis CHF 151'000, zu ersetzen. Seit der Inbetriebnahme verursachte dieses Fahrzeug Reparaturkosten von total CHF 40'000.

Wie die Erfahrungen gezeigt haben, eignet sich dieses Fahrzeug infolge seiner Grösse für den auf die Gemeindewerkgruppe entfallenden Winterdienst nicht. Die Fahrzeuge der Gemeinde müssen vorwiegend in den schmalen Gassen zum Einsatz kommen, während für die breiten Strassen die Fahrzeuge der privaten Unternehmer beigezogen werden. Aus diesem Grund soll dieser Lastwagen durch einen kleineren Geräteträger für Schneefräse, Pflug, Streuer etc. ersetzt werden. Die Beschaffungskosten belaufen sich auf CHF 220'000.

### 2.8 Parkhaus Bellevue

Von der Einfachen Gesellschaft Bellevue wurden der Gemeinde noch drei Parkplätze im Parkhaus Bellevue zu einem Preis von je CHF 45.000 offeriert. Da diese Parkplätze im Bereich der öffentlichen Parkplätze liegen, können sie gut bewirtschaftet werden. Langfristig wird die Nachfrage nach Parkplätzen in Zentrumsnähe zunehmen, so dass der Gemeindevorstand es als angezeigt erachtet, diese Parkplätze zu kaufen.

### 2.9 Sanierung Wasserversorgung

Die bestehende Leitung Mulins, zwischen der Via Retica und der Via Promulins stammt noch aus den Anfangsjahren der Wasserversorgung von Samedan und ist daher sehr störungsanfällig, weshalb sie dringend ersetzt werden muss. Im Zuge des Ersatzes dieser Leitung soll auch im Bereich Mulin das Abwasser im Trennsystem abgeleitet werden und der Strassenbelag im Bereich der Kreuzung Mulins/Via Retica saniert werden. Die Gesamtkosten für die Wasserleitung, samt Schächte für Wasserschieber, Kanalisationsmeteorleitung und Belagsergänzung belaufen sich auf total CHF 370'000.

### 2.10 Investitionsbeitrag

#### regionale ARA Oberengadin

Die Gemeindeversammlung vom 27. Oktober 2011 hat der Gründung des Abwasserverbandes Oberengadin und einen entsprechenden Kreditbegehren von CHF 5 Mio. für die Erarbeitung eines Bauprojektes für eine zentrale ARA in S-chanf zugestimmt. Der auf die Gemeinde entfallende Beitrag von CHF 145'000 ist in die Investitionsrechnung 2013 aufgenommen worden.

### 2.11 Sammelprojekt Instandstellung Erschliessung

Die Strasse zwischen der Kreuzung in Plaun God bis zum Anschluss an den Weg von Punt Muragl nach Muottas Muragl soll im Rahmen der Instandstellung der forstwirtschaftlichen Erschliessungsstrassen saniert werden. Die Gesamtkosten für diesen Streckenabschnitt belaufen sich auf CHF 100'000 wovon der Kanton CHF 60'000 übernimmt.

### 2.12 Investitionsbeitrag Forstbetrieb Pontresina-Samedan

Der Forstraktor des Forstreviers Pontresina-Samedan ist seit über 10 Jahren in Betrieb und muss, da die Unterhalts- und Reparaturaufwendungen mittlerweile sehr hoch sind, ersetzt werden. Bei der Ersatzmaschine handelt es sich um einen Forstraktor mit Knicklenkung, mit einem Greifkran und weiteren für die Waldbewirtschaftung notwendigen Geräten. Von den gesamten Anschaffungskosten von CHF 300'000 entfallen auf die Gemeinde Samedan CHF 150'000.

### 3. Kommentar zu Detailpositionen

Es werden nur wesentliche Mehr- oder Minderabweichungen gegenüber dem Voranschlag 2012 kommentiert. Auf Erläuterungen zu den nicht erfolgswirksamen durchlaufenden Beträgen und den internen Verrechnungen wird in der Regel verzichtet.

#### Allgemeine Verwaltung

##### 011.310.01

#### Öffentliche Information

Die Kosten für die Herausgabe der Informationszeitschrift Padella sollen plafoziert werden, indem die Seitenzahl auf 24 beschränkt wird.

##### 011.319.02

#### Partnergemeinde

Mit dem Ziel, die Verständigung und den Austausch zwischen den Sprachgemeinschaften der Schweiz zu fördern, wurde im Jahr 2000 eine Partnerschaft mit der Gemeinde Le Mont-sur-Lausanne geschlossen. Dieses Ziel wurde in der Wahrnehmung des Gemeindevorstandes nicht vollständig erreicht. Insbesondere ist es nicht gelungen, den Kontakt über die formelle politische Ebene hinaus auch auf die Schulen, Vereine und Privaten auszuweiten und zu institutionalisieren. Die Gemeindepartnerschaft wurde deshalb im Jahr 2012 aufgelöst.

##### 021.431.00

#### Baubewilligungen

Die Baubewilligungsgebühren wurden aufgrund einer Schätzung des Bauvolumens budgetiert. Aufgrund der absehbaren Bauprojekte wurden die Gebühreneinnahmen auf CHF 60'000 reduziert. Dies entspricht einem Bauvolumen von CHF 30 Mio.

##### 070.314.01

#### Unterhalt Liegenschaften

Der Einsatz des Kühlmittels für die Erdwärmeheizung des Gemeindehauses ist ab dem Jahr 2014 verboten. Für CHF 7'000 muss der Ersatz geplant werden. Die Fensterbänke des Gemeindehauses müssen für CHF 25'000 frisch gestrichen werden. Sanierungsarbeiten im Umfang von CHF 350'000 wurden zurückgestellt (Sanierung Dachfenster Mehrzweckhalle Promulins, Ersatz Gangbeleuchtung Gemeindehaus, Fassadensanierung Gemeindehaus, Sanierung Feuerwehrlokal).

#### Öffentliche Sicherheit

##### 101.318.00

#### Nachführungskosten

Zahlreiche Polygonpunkte wurden durch die diversen Bauprojekte zerstört. Für eine erste Etappe der Neuvermessung wurden CHF 20'000 berücksichtigt. Die Gesamtkosten für die Wiederherstellung werden auf CHF 40'000 geschätzt.

##### 120.361.01

#### Defizitanteil Kreis

Der Deckungsbeitrag zulasten der elf Kreisgemeinden beträgt CHF 3'330'000, davon hat die Gemeinde Samedan 14.22% zu tragen. Das Kreisdefizit beinhaltet die Fehlbeträge des Kreisamtes inklusive Amtsvormundschaft, der Regionalplanung, der Stiftung Engadiner Museum, der Chesa Ruppanner, des Betriebsamtes sowie des Zivilstandsamtes. Berücksichtigt wurde zudem ein Betrag von CHF 500'000 als Dotationskapital für den Regionalflughafen Samedan.

##### 140

#### Feuerwehr

Auf den 1. Januar 2012 ist die Zusammenlegung der Feuerwehraufgaben der Gemeinden Pontresina und Samedan erfolgt. Zum Zeitpunkt der Budgetierung für das Jahr 2012 waren die entsprechenden Beschlüsse der beiden Gemeindevorstände noch ausstehend, weshalb die Kosten basierend auf die bisherige Organisation veranschlagt wurden. Für das Jahr 2013 erfolgt die Budgetierung erstmals auf Grund der neuen Strukturen. Die Gesamtkosten der neuen Feuerwehrorganisation für die Gemeinden Samedan, Pontresina und Bever belaufen sich auf CHF 330'000. Nach Abzug der kantonalen Subventionen und der übrigen Einnahmen verbleiben CHF 270'000 zu Lasten der Gemeinden Samedan und Pontresina. Davon hat die Gemeinde Samedan 60% zu tragen. Die Gemeinde Bever entschädigt ihrerseits die Gemeinde Samedan mit pauschal CHF 50'000.

#### Bildung

Gemäss Art. 13 des Schulgesetzes sowie Art. 33 der Finanzverordnung kann die Gemeindeversammlung auf Antrag des Gemeindevorstandes einzelnen Abteilungen die nötigen finanziellen Mittel in

Form eines Globalbudgets zur Verfügung stellen. Das Globalbudget für die Gemein-  
deschule wurde per 01. Januar 2007 ein-  
geführt.

Mit dem Globalbudget soll der Mittelein-  
satz zielgerichtet und bedürfnisgerecht  
erfolgen. Mit dem erweiterten Handlungs-  
spielraum soll das ganzheitliche, unter-  
nehmerische Denken der Schulleitung und  
der Lehrpersonen gefördert werden. Der  
Handlungsspielraum wird erweitert, in-  
dem die Abweichung von einzelnen Haus-  
haltgrundsätzen gestattet wird. Abteilun-  
gen, die über ein Globalbudget verfügen,  
sind namentlich von der qualitativen und  
quantitativen Bindung von Voranschlags-  
krediten sowie vom Bruttoprinzip befreit.  
Das Prinzip der zeitlichen Bindung mittels  
Jährlichkeit bleibt hingegen erhalten. Die  
Bildung von Rückstellungen ist ebenfalls  
unzulässig.

Die Mittelzuweisung erfolgt über ein Net-  
tobudget. Somit erscheint nur noch der  
Saldo von Aufwand und Ertrag der betrof-  
fenen Abteilungen Kindergarten, Primar-  
schule, integrierte Förderung, Oberstufe,  
übrige Volksschule sowie Assimilation er-  
gänzt mit einem aussagekräftigen Kenn-  
zahlen- und Indikatorensystem. Dieses  
dient der Steuerung und Kontrolle über  
quantitative und qualitative Vorgaben.  
Die Schulkommission und die Schulleitung  
haben anhand eines jährlichen Berichtes  
über die Einhaltung des Globalkredites  
und der Leistungsvorgaben Rechenschaft  
abzugeben. Zudem bleibt die buchhal-  
terische Transparenz erhalten, indem die  
interne Finanzbuchhaltung nach dem bis-  
herigen System weitergeführt wird.  
Das Globalbudget ist mit einer Leistungs-  
vereinbarung gekoppelt. Die entsprechen-  
de Vereinbarung wurde zwischen dem Ge-  
meindevorstand und der Schulkommission  
/ Schulleitung getroffen (siehe Kapitel 10).

#### **200.316.00**

##### **Mieten**

Der Neubau des Dreifachkindergartens  
Puoz wurde im Sommer 2012 fertig gestellt  
und auf Beginn des Schuljahres 2012/2013  
bezogen. Die Räumlichkeiten im Gewer-  
behau Cho d'Punt und im EW-Gebäude  
werden damit nicht mehr beansprucht  
und die entsprechende Mietzinsen ab die-  
sem Zeitpunkt hinfällig.

#### **217.301.00**

##### **Besoldungen**

Mit der Inbetriebnahme des Dreifachkin-  
dergartens Puoz erhöht sich der Unter-

haltsaufwand der Gesamtanlage Puoz. Auf  
Grund dieser Mehrbelastung wurden die  
Stellenprozente des Hauswarpersonals  
von 220 auf 250 erhöht.

#### **217.312.00/313.00**

##### **Wasser, Energie, Heizung, Betriebs- und Verbrauchsmaterial**

Mit der Inbetriebnahme des Dreifach-  
kindergartens Puoz erhöhen sich die Be-  
triebskosten für die Schulanlage Puoz.

#### **219.302.03**

##### **Schulergänzende Strukturen**

Siehe Kommentar Leistungsvereinbarung  
betreffend Globalbudget, Ziff. 10.3.2

#### **219.319.02**

##### **Schulsozialarbeit**

Die Gemeinden St. Moritz, Pontresina und  
Samedan haben gemeinsam die Stelle  
eines Schulsozialarbeiters geschaffen. An-  
stellungsbehörde ist die Schulleitung St.  
Moritz, welche auch die Führungsverant-  
wortung trägt. Während einer Pilotpha-  
se von drei Jahren (Schuljahre 2010/2011,  
2011/2012 und 2012/2013) wird der Schul-  
sozialarbeiter seine Arbeit im Verhältnis  
von je 40% für die Gemeinden St. Moritz  
und Samedan sowie 20% für die Gemein-  
de Pontresina ausüben. Die Gesamtkosten  
werden im gleichen Verhältnis getragen.

#### **220.352.07**

##### **Talentschule St.Moritz/Engadin**

Gemäss neuem kantonalen Schulgesetz  
können die Schulträgerschaften Schüle-  
rinnen und Schüler mit besonderen Ta-  
lenten, insbesondere im Bereich Sport, in  
Talentklassen fördern. Schulträgerschaften  
die keine Talentklassen führen, sind ver-  
pflichtet, den Besuch einer Talentklasse  
in einer anderen Schulträgerschaft zu  
gestatten. Ausgehend von einem jährli-  
chen Schulgeld von CHF 14'500 pro Schüler  
wurde für den Zeitraum ab 1. August 2013  
ein Betrag für die Talentschulen im Budget  
aufgenommen.

#### **230.365.00/04**

##### **Beiträge an die verschiedenen Berufsschulen**

Gemäss kantonaalem Berufsbildungsgesetz  
werden die Restkosten aller Bündner Be-  
rufsschulen und der Vorlehrinstitutionen  
unter Berücksichtigung der Finanzkraft  
und der Einwohnerzahl auf die einzelnen  
Gemeinden verteilt. Diese Kosten sind  
durch die Gemeinde nicht beeinflussbar.

## **Kultur und Freizeit**

#### **300.318.00**

##### **Bundesfeier**

Der Aufwand für die Bundesfeier und das  
Dorffest soll als Kostensenkungsmassnah-  
me auf CHF 15'000 beschränkt werden.

#### **300.365.01/02/03**

##### **Beiträge an kulturelle Ortsvereine und andere kulturelle Institutionen**

Sämtliche Beiträge im kulturellen Bereich  
wurden zusammengefasst und beim Tou-  
rismus unter der Kontogruppe 830 berück-  
sichtigt. Die Gewährung der Beiträge liegt  
im Rahmen des Budgets in der Kompetenz  
der Event- und Tourismuskommission  
ETK. Unabhängig davon fallen aber immer  
wieder Unterstützungsgesuche an, welche  
nicht in den Zuständigkeitsbereich der ETK  
fallen und über welche der Gemeindevor-  
stand in eigener Kompetenz entscheiden  
muss. Als Sparmassnahme wurde der zur  
Verfügung stehende Betrag um CHF 10'000  
reduziert.

#### **300.365.06**

##### **Jugendarbeit**

Im Budget 2011 wurde ein Betrag von  
CHF 30'000 für die Jugendarbeit aufge-  
nommen. Der gleiche Betrag wurde für  
das Jahr 2013 in Aussicht gestellt. Im Juni  
2011 hat der Gemeindevorstand eine Ver-  
einbarung mit dem Elternrat Samedan-  
Celerina-Bever abgeschlossen, welche  
den entsprechenden Leistungsauftrag  
regelt. Dem Elternrat ist es allerdings bis  
jetzt nicht gelungen, die Stelle zu beset-  
zen. Neu wird angestrebt, eine Lösung  
in Zusammenarbeit mit den Gemein-  
den St.Moritz, Pontresina und Celerina  
umzusetzen. Die Stellenprozente sollen  
wie folgt aufgeteilt werden: 20% Sa-  
medan, 20% Pontresina, 10% Celerina,  
50% St.Moritz. Vorgesehen ist eine auf-  
suchende Jugendarbeit. Die Jugendarbeit  
in Samedan würde der Verein für offene  
Jugendarbeit St.Moritz Jutown wahrneh-  
men. Bereiche der offenen Jugendarbeit  
sind die Begleitung und Unterstützung  
von Jugendräumen, Jugendgruppen und  
Jugendlichen, die mobile und aufsuchen-  
de Jugendarbeit in der Gemeinde, die  
Organisation von Projekten und Veranstal-  
tungen mit Jugendlichen sowie die Infor-  
mation, Öffentlichkeitsarbeit und Vernet-  
zung. Die Gemeinde soll die Jugendarbeit  
mit CHF 30'000 finanzieren.

340.316.01

**Langlaufzentrum Golf**

Die Golf Engadin St.Moritz AG verpachtet das Restaurant neu als Ganzjahresbetrieb. Die Miete durch die Gemeinde während der Langlaufsaison entfällt damit, ebenso die damit verbundenen Einnahmen aus der Weitervermietung an den Betreiber der Imbissstube (siehe Konto 340.427.00).

340.365.02

**Beitrag Bellavita Pontresina**

Gegen eine fixe Entschädigung von CHF 16'900 durch die Gemeinde gewährte das Erlebnisbad Bellavita Pontresina den Einwohnern von Samedan einen um 30% ermässigten Tarif auf sämtlichen Eintrittten, ausgenommen denjenigen in den Spabereich. Diese Subventionierung wurde im Budget 2012 belassen. Wie im Budget für das Jahr 2012 aber in Aussicht gestellt, wurde die Vereinbarung mit Blick auf die erforderlichen Sparmassnahmen auf den 01. Januar 2013 gekündigt.

341

**Eisplatz**

Mit Ausnahme des Restaurants wurde die gesamte Infrastruktur auf dem Areal Sper l'En ausser Betrieb genommen. Der Gemeindevorstand beabsichtigt – das Interesse und die Bereitschaft des derzeitigen Pächters vorausgesetzt – die Pizzeria Sper l'En bis auf Weiteres zu verpachten.

342

**Promulins Arena**

Für den Betrieb der Promulins Arena liegen noch keine Erfahrungswerte für den Vollbetrieb während eines ganzen Geschäftsjahres vor. Die budgetierten Zahlen sind deshalb nach wie vor mit Unsicherheiten behaftet. Der Gemeindevorstand hat wie in der Botschaft in Aussicht gestellt ein maximales jährliches Betriebsdefizit von CHF 400'000 als Leistungsvorgabe festgelegt.

390.315.01

**Unterhalt Kirchglockenanlage**

Die Glockenaufhängungen sind sanierungsbedürftig.

.....  
**Gesundheit**

400.361.00

**Defizitbeitrag Spital Oberengadin**

Für das Jahr 2013 budgetiert das Spital Oberengadin ein Defizit in der Betriebs-

rechnung von CHF 2'750'000. Der Anteil der Gemeinde Samedan beträgt gemäss Kreisverteilungsschlüssel 14.22%, was einem Betriebsbeitrag von CHF 390'000 entspricht. Aufgrund der neuen Spitalfinanzierung fallen zusätzliche Kosten für die Gemeindeanteile an die kantonalen Finanzierungsbeiträge für das Spital Oberengadin an. Allfällige Kosten für Drittspitäler wurden nicht berücksichtigt.

410.361.01

**Pflegetaxen**

Gemäss neuer Pflegefinanzierung tragen die Krankenkassen nur noch einen fixen Betrag an die Pflegekosten. Der Patientenanteil ist ebenfalls limitiert. Die nichtgedeckten Kosten trägt die öffentliche Hand. Dies verursacht der Gemeinde Samedan Kosten von CHF 215'000.

440.362.01

**Spitex**

Die Gemeindebeiträge an die Spitex Oberengadin richten sich zu zwei Dritteln nach dem Kreisverteiler und zu einem Drittel nach den effektiv erbrachten Pflegekosten für die Gemeindeglieder. Der Kostendeckungsbeitrag zulasten der Gemeinden beträgt CHF 781'000.

.....  
**Soziale Wohlfahrt**

581.361.00

**Kantonaler Lastenausgleich**

Von den Nettoaufwendungen der Unterstützungsleistungen hat die Gemeinde einen Selbstbehalt von einem Drittel zu übernehmen. An die verbleibenden Kosten leistet der Kanton einen Beitrag von 70%. Die Restkosten aller Gemeinden werden im Verhältnis zur Einwohnerzahl im Sinne eines kantonalen Lastenausgleiches auf die Gemeinden verteilt. Im Kanton ansteigende Kosten für die öffentliche Unterstützung belasten somit auch die Gemeinde Samedan unabhängig von den internen Kosten.

589.365.03

**Standort- und Solidaritätsbeitrag**

**KIBE Engadin**

Der Gemeindevorstand ist derzeit noch bereit, über den gesetzlichen Beitrag hinaus einen freiwilligen Standortbeitrag von CHF 15'000 zu leisten. Zudem wird auch noch ein Solidaritätsbeitrag von CHF 6'000 bezahlt. Je nach weiterer Entwicklung des

Finanzhaushaltes muss die Kürzung oder Streichung dieser freiwilligen Beiträge in Erwägung gezogen werden.

589.366.00

**Alimentenbevorschussung**

Gestützt auf das kantonale Einführungsgesetz zum ZGB und die Verordnung über die Bevorschussung für unterhaltsberechtigter Kinder handelt es sich hier um gesetzliche Leistungen.

.....  
**Verkehr**

622.311.00

**Anschaffungen**

Die Telefonanlage des Werkdienstes ist störungsanfällig und soll für CHF 15'000 ersetzt werden.

622.314.00

**Unterhalt Werkhof**

Die Fenster der Wohnung im Werkhof sind teilweise undicht. In einer ersten Etappe erfolgt eine Sanierung für CHF 40'000.

625

**Parkhaus Bellevue**

Das Parkhaus Bellevue wurde am 05. Dezember 2010 in Betrieb genommen. Die Gemeinde hat 55 Parkplätze im Stockwerkeigentum erworben, das Mineralbad & Spa Samedan deren 20. Diese 75 Parkplätze werden von der Gemeinde öffentlich bewirtschaftet. Verwaltung, Reinigung und technischer Unterhalt wurden gegen eine Entschädigung ausgelagert. Diese Kosten sind etwas höher als erwartet. Die Einnahmen aus der Bewirtschaftung konnten auf Grund des aktuellen Standes nach oben angepasst werden.

650.365.02

**Tageskarten ÖV**

Auf Grund der hohen Nachfrage wurde auf den 1. März 2012 eine dritte Tageskarte angeboten. Diese Dienstleistung der Gemeinde ist kostendeckend (siehe Konto 650.439.01).

.....  
**Umwelt / Raumordnung**

700.434.00

**Wassergebühren**

710.434.00

**Abwassergebühren**

720.434.00

#### Kehrichtgebühren

Die Grundgebühren werden neu auf der Basis des indextierten Gebäudeneuwertes gemäss Gebäudeversicherungsgesetz erhoben, und nicht wie bisher auf Grund des Neuwertes gemäss amtlicher Schätzung. Die Grundgebühren basieren wie bisher auf einem Ansatz von 0.24‰ für das Wasser, von 0.37‰ für das Abwasser und 0.52‰ für den Abfall. Für die Verbrauchsgebühren Wasser wurde ein Ansatz von CHF 0.40 pro m<sup>3</sup> angesetzt, für die Verbrauchsgebühren Abwasser CHF 0.80 pro m<sup>3</sup>. Der Wechsel der Bemessungsgrundlage für die Wasser- und Abwassergebühren wurde von der Gemeindeversammlung im Rahmen der Totalrevision des Gesetzes über die Wasser- und Abwasserbehandlung am 5. Juli 2012 genehmigt.

720.352.00

#### Defizitbeitrag ABVO

Der Defizitbeitrag setzt sich zusammen aus den Betriebskosten für die Entsorgung (Umschlagstation und Deponie) sowie aus den Betriebskosten für den Transport und die Verwertung der Wertstoffe (Glas, Karton und Papier).

750.314.00

#### Unterhalt

Auf eine weitere Etappe der Sanierung der Schwellen des Rosegbaches wurde im Sinne einer Sparmassnahme verzichtet. Nach Rücksprache mit der kantonalen Fachstelle ist dies kurz- und mittelfristig weder sicherheitsrelevant noch substanzgefährdend.

789.318.03

#### Label Energiestadt

Mit Beschluss vom 20. September 2011 hat die Labelkommission des Trägervereins Energiestadt der Gemeinde Samedan das Label „Energiestadt“ erteilt. Für Massnahmen im Sinne des energiepolitischen Aktivitätenprogramms sind CHF 10'000 vorgesehen.

#### Volkswirtschaft

800.314.00/01

#### Unterhalt Alpegebäude

Als Sparmassnahme wurde bei den bewirtschafteten Alpen für den Unterhalt ein Kostendach von CHF 20'000 festgelegt. Der

Betrieb der übrigen Alpen muss gemäss Entscheid des Bürgerrates und des Gemeindevorstandes kostenneutral sein. Für den Unterhalt wird deshalb höchstens der Betrag eingesetzt, welcher aus den Mietzinseinnahmen erwirtschaftet wird.

810.352.01

#### Beitrag Forstrevier Pontresina/Samedan

Bei einem Gesamtaufwand von CHF 900'000 beträgt der von den Gemeinden Samedan und Pontresina zu tragende Fehlbetrag CHF 144'000. Damit leisten die Gemeinden ihren Beitrag an die Pflege des Schutz- und Erholungswaldes.

830.361.00

#### Beitrag TO ESTM

Das operative Budget der Tourismusorganisation Engadin St. Moritz rechnete bisher mit einem Gesamtaufwand von CHF 16'530'000. Davon waren CHF 15'145'000 von den Kreisgemeinden zu tragen. Auf begehren der Tourismusorganisation hat der Kreisrat den Beitrag der Kreisgemeinden für die Jahre 2013 und 2014 um CHF 1'000'000 erhöht. Der Anteil von Samedan beträgt 8.85%, was CHF 1'430'000 entspricht.

830.361.01

#### Zusatzauftrag TO ESTM

Mittels Vereinbarung hat die Gemeinde Samedan zusätzliche Leistungen bei der TO ESTM bestellt. Es handelt sich dabei um die Administration und Reservation von touristischen Infrastrukturen sowie um die Organisation, Vermarktung und Durchführung von lokalen Events. Die Pauschalentschädigung dafür beträgt CHF 72'630. Angesichts der beträchtlichen Kosten wird sich mittelfristig die Frage stellen, ob diese Aufgaben nicht in die Gemeindeorganisation integriert werden sollen.

#### Finanzen und Steuern

900.400.10/21

#### Einkommens- und Vermögenssteuern

Die budgetierten Einkommens- und Vermögenssteuern beruhen auf den effektiven Zahlen des Jahres 2011, den Erfahrungen aus den bisherigen Veranlagungen des Jahres 2012 sowie den Empfehlungen der kantonalen Steuerverwaltung und des Verbandes der Gemeindesteuerämter. Den Budgetzahlen liegt ein Steuerfuss von 85% der einfachen Kantonssteuer zu

Grunde. Gegenüber dem Rechnungsergebnis 2011 wurde die Einkommenssteuer um 0.5% erhöht. Bei den Vermögenssteuern wurden die Erträge im Vergleich zu den effektiven Zahlen aus dem Jahr 2011 um 2% reduziert.

900.401.00

#### Gemeindesteuern juristische Personen

Die Gewinn- und Kapitalsteuern lassen sich nur schwierig budgetieren. Die Korrekturen aufgrund der umgesetzten Steuergesetzrevision und die damit verbundenen Steuerentlastungen wurden bereits in den Vorjahren berücksichtigt. Je nach Entwicklung der Wirtschaftslage können sich markante Abweichungen vom Budget ergeben.

900.402.01

#### Liegenschaftssteuern zugunsten des Tourismus

Die Gemeinde Samedan ist eine der wenigen Tourismusgemeinden, welche keine Tourismusförderungsabgabe erhebt. Dies hat zur Folge, dass die Tourismusfinanzierung mehrheitlich aus allgemeinen Steuermitteln bestritten werden muss. Deshalb wurde an der Gemeindeversammlung vom 14. Dezember 2006 im Sinne eines Grundsatzes beschlossen, den Finanzierungsfehlbetrag für den Tourismus über eine Erhöhung der Kurtaxen und über eine Erhöhung des Beitrages aus allgemeinen Steuermitteln gekoppelt mit einer Erhöhung der Liegenschaftsteuer aufzufangen. Im Sinne dieses Grundsatzbeschlusses beschloss die Gemeindeversammlung von 13. Dezember 2007 eine Erhöhung der Liegenschaftsteuer für das Jahr 2011 von 1.2‰ auf 1.5‰, davon 0.5‰ zugunsten des Tourismus. Die Liegenschaftsteuer wurde dann für das Jahr 2009 wiederum auf 1.0‰ gesenkt, dies mit der Begründung, dass die Gemeinde Samedan finanziell hervorragend da stehe. Angesichts der nun veränderten Finanzlage und der prognostizierten Entwicklung beantragt der Gemeindevorstand die Liegenschaftsteuer wiederum auf 1.5‰ festzulegen, was der Höhe vom Jahr 2008 entsprechen würde. Davon sollen 0.5‰ für die Finanzierung des Tourismus reserviert werden, also eine Art Tourismusförderungsabgabe darstellen. Damit liessen sich dringend benötigte Mehreinnahmen von CHF 675'000 generieren.

900.403.00/404.00

#### Grundstückgewinnsteuern und Handänderungssteuern

Der Immobilienmarkt ist seit Mitte 2011 eingebrochen und die Handänderungen stark zurückgegangen. Das Niveau der Jahre 2010 und 2011 mit Handänderungssteuern von CHF 1'700'000 wird mit sehr grosser Wahrscheinlichkeit nicht mehr erreicht werden. Ein beträchtlicher Anteil der Verkäufe erfolgt über professionelle Immobilienhändler oder juristische Personen. Die entsprechenden Gewinne werden nicht über die Grundstückgewinnsteuer, sondern über das Einkommen aus selbstständiger Tätigkeit bzw. den Gewinn besteuert.

900.406.00

#### Kurtaxen

Im budgetierten Betrag sind die Einzelkurtaxen und die Familienpauschalen berücksichtigt.

936.463.00

#### Gewinn EW Samedan

Diese Gewinnausschüttung basiert auf den Bestimmungen über die Gewinnverwendung gemäss Art. 22 des totalrevidierten und von der Gemeindeversammlung am 27. Oktober 2011 genehmigten EW-Gesetzes.

940.320.00

#### Passivzinsen

Wie prognostiziert, mussten die Positionen mit festen Darlehen auch im Jahr 2012 weiter ausgebaut werden. Das langfristige Fremdkapital beträgt derzeit CHF 45,9 Mio. verteilt auf zwölf gestaffelte, langfristige feste Vorschüsse. Dank der historisch tiefen Zinssätze konnten die Fremdmittel zu Zinskonditionen von 0.51% bis 3.42% aufgenommen werden. Zudem operiert die Gemeinde mit kurzfristigen festen Vorschüssen bis maximal CHF 20 Mio. Es wurde davon ausgegangen, dass per Ende 2012 CHF 9,0 Mio. davon beansprucht werden. Die Konditionen dafür liegen derzeit deutlich unter 1%. Der durchschnittliche Zinssatz für das gesamte Fremdkapital liegt momentan bei sehr günstigen 1.38%. Auf Grund des im Jahr 2012 und im Folgejahr zusätzlich anfallenden Finanzierungsfehlbetrages wird weiteres Fremdkapital in Anspruch genommen werden müssen, was die Zinslast im Jahr 2013 erhöht und in den Folgejahren noch bis gegen CHF 1 Mio. anwachsen lassen wird.

940.490.06

#### Interne Verrechnung Zins

Damit in der laufenden Rechnung eine möglichst klare Kostenübersicht der einzelnen Funktionen möglich ist, werden nebst den Abschreibungen auch die kalkulatorischen Zinsen intern verrechnet. Der kalkulatorische Zinssatz beträgt 1.5%.

942.434.00/434.01

#### Entschädigung für die Sondernutzung öffentlichen Grundes

Gemäss Art. 27 des totalrevidierten und von der Gemeindeversammlung am 27. Oktober 2011 genehmigten EW-Gesetzes erhebt die Gemeinde für gemeinwirtschaftliche Leistungen – namentlich für die Sondernutzung des öffentlichen Grundes und Bodens zum Bau und Betrieb des elektrischen Verteilnetzes – eine Abgabe zulasten der Endverbraucher. Diese beträgt 0.8 Rappen pro kWh.

## 4. Finanzplan 2013 – 2017

### 4.1 Zweck der Finanzplanung

Gemäss Art. 36 der Verordnung für den Finanzhaushalt bildet der Finanzplan die Grundlage für die Gestaltung der Finanzpolitik. Er enthält namentlich einen Überblick über die Entwicklung der laufenden Rechnung, eine Übersicht über die vorausehbaren und mutmasslichen Investitionen, eine Schätzung des Finanzbedarfs und seiner Deckung, eine Übersicht über die Entwicklung der Schulden und einen Ausblick auf die finanzpolitischen Konsequenzen und allenfalls auf die einzuleitenden Massnahmen.

Der Finanzplan muss laufend den neusten Gegebenheiten angepasst werden, indem die letzten Erkenntnisse in Form einer rollenden Planung laufend berücksichtigt werden. Die mittelfristige Finanzplanung erstreckt sich über einen Zeitraum von vier Jahren und wird jährlich überarbeitet. Bei der Beschlussfassung über Investitionsvorhaben muss Klarheit herrschen über deren Tragbarkeit sowie über die Art der Finanzierung.

Der Finanzplan ist somit ein wichtiges Führungs- und Orientierungsinstrument, indem er die Entwicklung des Finanzhaushaltes aufzeigt und den finanziellen Handlungsspielraum dem Investitionsbedarf gegenüberstellt. Die Finanzplanung soll somit Tendenzen aufzeigen und der Exekutive den nötigen Zeitraum für die

Erarbeitung von Massnahmen geben. Der Finanzplan ist im Gegensatz zum Voranschlag rechtlich unverbindlich. Wie bereits erwähnt, kann er jederzeit verändert und muss den neuen Gegebenheiten ständig angepasst werden.

### 4.2 Grundlagen

Der Finanzhaushalt wird durch viele Faktoren beeinflusst namentlich durch die volkswirtschaftlichen Rahmenbedingungen (konjunkturelle Veränderungen, Inflationsrate, Zinsniveau) oder durch Anpassungen der übergeordneten Gesetzgebung auf Bundes- und Kantonebene sowie durch jede Änderung der Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden. Der vorliegende Finanzplan ist somit das Ergebnis zahlreicher Teilpläne. Diese umfassen unter anderem die demografische Entwicklung, die volkswirtschaftlichen Rahmenbedingungen, die Entwicklung von Aufwand und Ertrag der laufenden Rechnung, die Entwicklung der Steuererträge, die Entwicklung des Kapitaldienstes und der Schulden sowie das Investitionsprogramm.

Die Finanzplanung muss immer auf Annahmen und Schätzungen abstellen, sei dies bezüglich der Teuerung, der Zinssätze, der Wirtschafts- und Bevölkerungsentwicklung oder der Nachfrage nach öffentlichen Dienstleistungen. Auch auf der Ertragsseite ist die Planung wegen der Vielzahl unbeeinflussbarer Faktoren sehr schwierig. Die Finanzplanung ist somit keine exakte Wissenschaft.

Der vorgesehene Finanzplan basiert auf folgenden Annahmen, die u. a. gestützt auf die Prognosen der verschiedenen Konjunkturforschungsstellen getroffen wurden:

- Der Landesindex der Konsumentenpreise verzeichnet ein geringes Wachstum. Im Finanzplan wurde eine jährliche Teuerungsrate von durchschnittlich 0.5% berücksichtigt.
- Die Zinskonditionen bewegen sich nach wie vor auf einem historisch günstigen Niveau. Es bestehen keine Anzeichen für markante Änderungen. Für zusätzliches Fremdkapital wurde von einem durchschnittlichen Zinssatz von 1.75% ausgegangen.
- Die Personalkosten basieren auf dem aktuellen Stellenplan. Die Pensen des Lehrpersonals richten sich nach Jahrgangsstatistiken. Migrationstendenzen sind nicht berücksichtigt. Bei den Personalkosten wird von einem jährlichen

Nominalanstieg von durchschnittlich 1.5% ausgegangen.

– Mit erheblichen Schwierigkeiten verbunden ist die Erstellung einer zuverlässigen Prognose der künftigen Steuereinnahmen. Die Entwicklung des Steuerertrages hängt unter anderem ab von der Anzahl und der Struktur der Steuerpflichtigen, von der Teuerungsrate, von der Entwicklung des Einkommens sowie von der allgemeinen Wirtschaftslage und der Wirtschaftsentwicklung. Die Steuereinnahmen in der Finanzplanperiode sind stark abhängig von den Entwicklungen im Bereich der übergeordneten Steuergesetzgebung. Die im Finanzplan vorgesehenen Steuererträge stützen sich auf die Angaben und Prognosen der kantonalen Steuerverwaltung. Den Steuereinnahmen der natürlichen und juristischen Personen

liegt ein Steuerfuss von 85% der einfachen Kantonssteuer für die Jahre 2013 bis 2016 und von 110% ab dem Jahr 2017 zu Grunde. Schwierig ist die Prognose über die Entwicklung der Spezialsteuern. Grundstückgewinnsteuern und Handänderungssteuern sind nur sehr schwer planbar. Dies gilt auch für die Steuern der juristischen Personen. Diese Positionen wurden für die ganze Planperiode optimistisch budgetiert. Bei den Liegenschaftsteuern wurde von einem Steuersatz von 1.5‰ ausgegangen.

projekte im Ortszentrum und viele andere mehr abgeschlossen werden, was der Gemeinde erlaubt, während den kommenden 5 Jahren ihre Investitionstätigkeit zurückzufahren. Die gemeindeinternen Schwergewichte bei der Investition werden in der Verbesserung der Infrastruktur, welche direkt der einheimischen Bevölkerung und dem Gast zugute kommt, so beispielsweise der Bau des Restaurants Survih und eine Sanierung des Gemeindegemeinschaftsaals, liegen. Im zweiten Teil der Planungsperiode sollen auch die Arbeiten an der Infrastruktur Wasser und Kanalisation fortgesetzt werden. Diese Zurückhaltung bei den gemeindeinternen Investitionen ist notwendig um die Mittel für die regionalen Investitionen wie regionale Abwasserreinigungsanlage in S-chanf, Alters- und Pflegeheim und Engadiner Museum bereitstellen zu können.

#### 4.3 Schwergewichte der Investitionen in der Planungsperiode

In den vergangenen Jahren konnten grosse Projekte wie das Hochwasserprojekt En/Flaz, die Aufhebung des Bahnüberganges, die Promulins Arena, der Dreifachkindergarten, diverse Infrastruktur-

#### 4.3.1 Investitionsplan

Projekt	2013	2014	2015	2016	2017	Gesamt
EDV-Anlage Gemeindeverwaltung	80'000	20'000	20'000	20'000	20'000	160'000
Sanierung Gemeindegemeinschaftsaal			1'300'000			1'300'000
Sanierung Dach MZG Puoz	410'000					410'000
Ersatz Atemschutzbus	135'000					135'000
EDV-Anlage Gemeindegemeinschaftsschule		100'000	100'000			200'000
IB Engadiner Museum	70'000	365'000	365'000			800'000
Projekt La Senda		60'000	40'000			100'000
Restaurant Survih	2'150'000					2'150'000
Investitionsbeitrag Spital Alters- und Pflegeheim		710'000	710'000	710'000	710'000	2'840'000
Strasse Flugplatz			900'000			900'000
Strasse A l'En					500'000	500'000
Ersatz Fahrzeuge Werkdienst	220'000	200'000	200'000	200'000	200'000	1'020'000
Parkhaus Bellevue	135'000					135'000
Sanierung Infrastruktur Wasserversorgung	370'000	300'000		1'000'000	1'000'000	2'670'000
Planung Sanierung Infrastruktur			80'000			80'000
Sanierung Infrastruktur Abwasser				900'000	900'000	1'800'000
IB regionale ARA Oberengadin	145'000	245'000	245'000	245'000		880'000
Kehrichthaus Promulins		100'000				100'000
Sammelprojekt Erschliessung Forst	100'000					100'000
IB Forstbetrieb Pontresina-Samedan	150'000					150'000
Sanierung MZH Promulins				360'000		360'000
<b>Bruttoinvestitionen</b>	<b>3'965'000</b>	<b>2'100'000</b>	<b>3'960'000</b>	<b>3'435'000</b>	<b>3'330'000</b>	<b>16'790'000</b>
<b>./. Total Ertrag</b>	<b>1'370'000</b>	<b>1'870'000</b>	<b>820'000</b>	<b>840'000</b>	<b>840'000</b>	<b>5'740'000</b>
<b>Nettoinvestitionen</b>	<b>2'595'000</b>	<b>230'000</b>	<b>3'140'000</b>	<b>2'595'000</b>	<b>2'490'000</b>	<b>11'050'000</b>

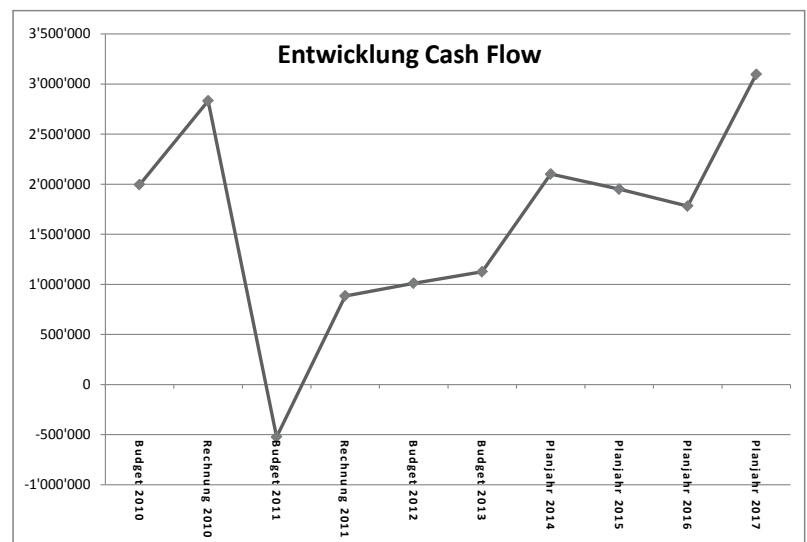
#### 4.3.2 Kapitalfluss

	Rechnung 2011	Budget 2012	Budget 2013	Planjahr 2014	Planjahr 2015	Planjahr 2016	Planjahr 2017
Ergebnis laufende Rechnung	-2'300'000	-3'180'000	-3'660'000	-2'740'000	-2'760'000	-3'000'000	-1'470'000
Einlagen Spezialfinanzierung	110'000	180'000	790'000	340'000	510'000	630'000	630'000
Entnahmen Spezialfinanzierung	-5'660'000	-550'000	-770'000	0	0	0	0
Abschreibungen	8'730'000	4'530'000	4'770'000	4'480'000	4'190'000	4'140'000	3'930'000
Cash Flow(+)/Cash loss (-)	880'000	980'000	1'130'000	2'080'000	1'940'000	1'770'000	3'090'000
Nettoinvestitionen	-17'410'000	-11'960'000	-2'600'000	-230'000	-3'140'000	-2'600'000	-2'490'000
Finanzierungsüberschuss				1'850'000			600'000
Finanzierungsfehlbetrag	-16'530'000	-10'980'000	-1'470'000		-1'200'000	-830'000	

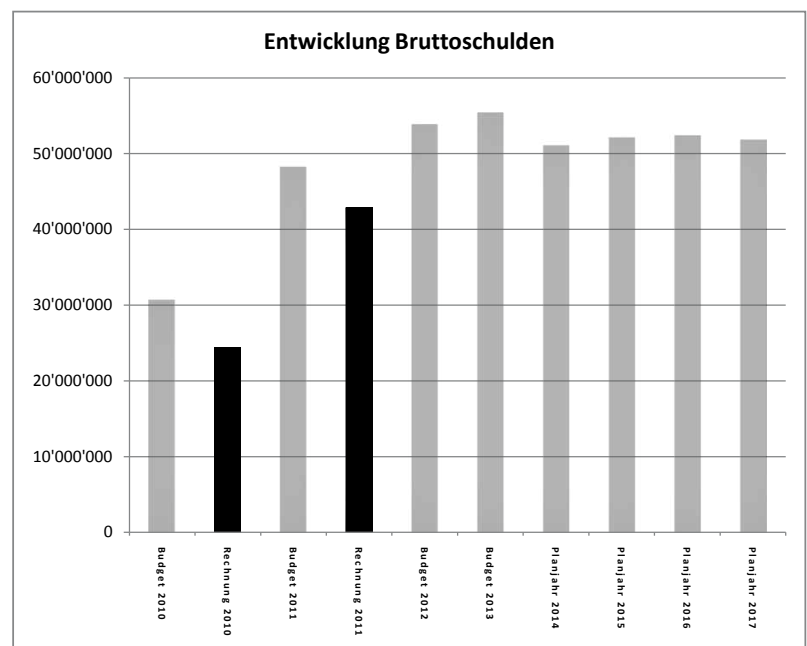
#### 4.3.3 Finanzkennzahlen

Kennzahlen sind verdichtete Informationen über die finanzielle Lage der Gemeinde. Das Rechnungsmodell für Bündner Gemeinden berücksichtigt die nachfolgenden Kennzahlen, die gesamtschweizerisch harmonisiert sind.

##### Entwicklung Cash Flow

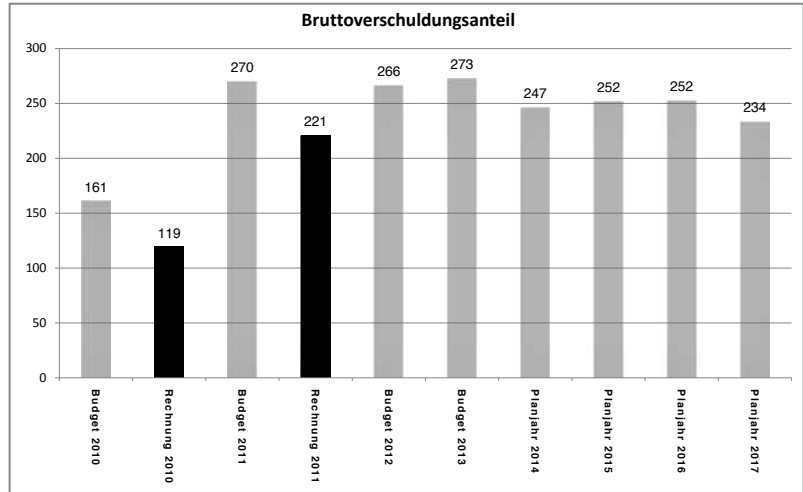


##### Entwicklung Bruttoverschuldung

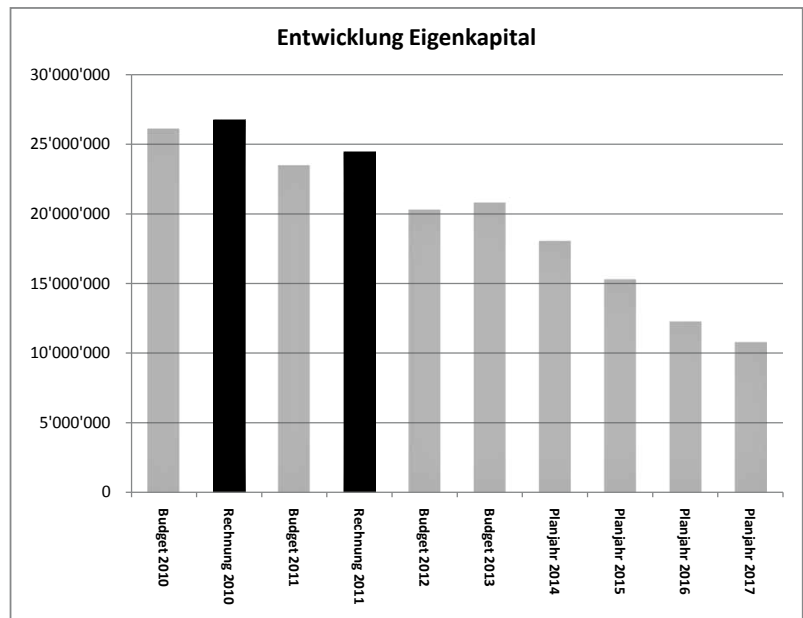


### Bruttoverschuldungsanteil

Unter 50%	sehr gut
50 bis 100%	gut
100 bis 150%	mittel
150 bis 200%	schlecht
Über 200%	kritisch

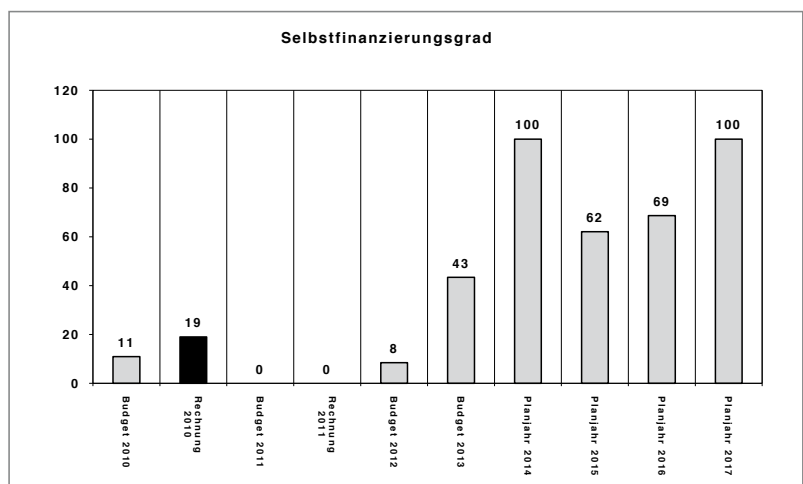


### Entwicklung Eigenkapital



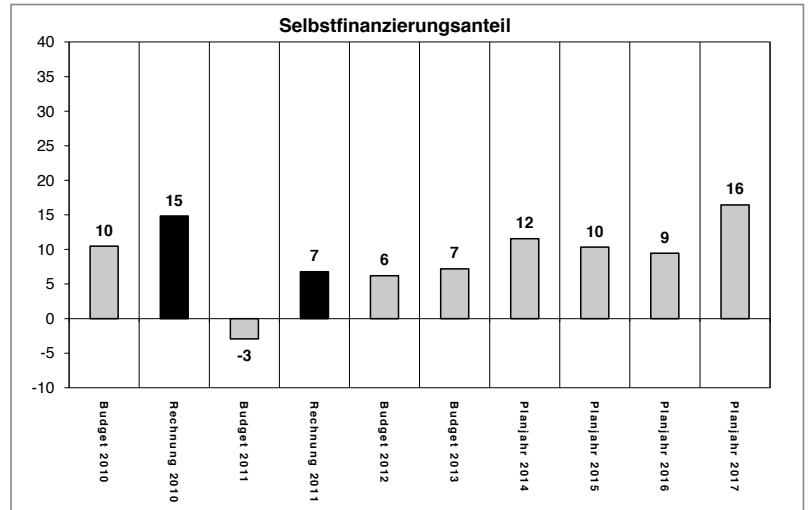
### Selbstfinanzierungsgrad

Unter 70%	problematisch
70 bis 100%	gut bis vertretbar
100%	total



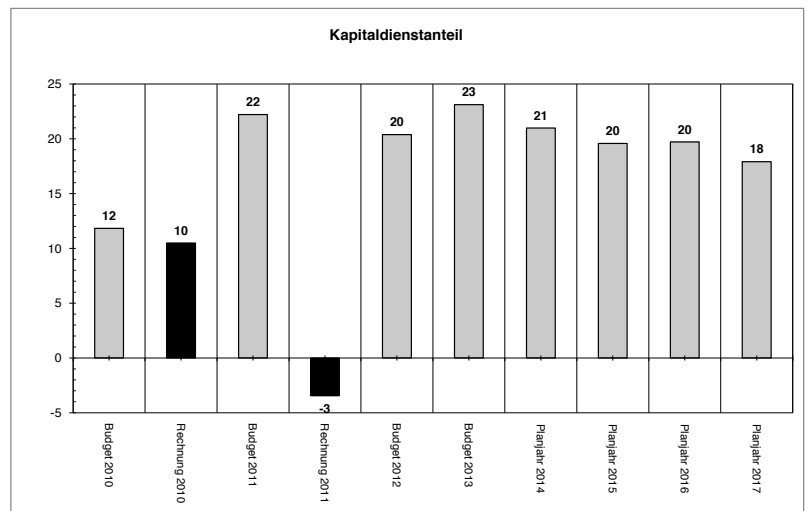
### Selbstfinanzierungsanteil

0% nicht vorhanden  
 0 bis 10% schwach  
 10 bis 20% mittel  
 Über 20% gut



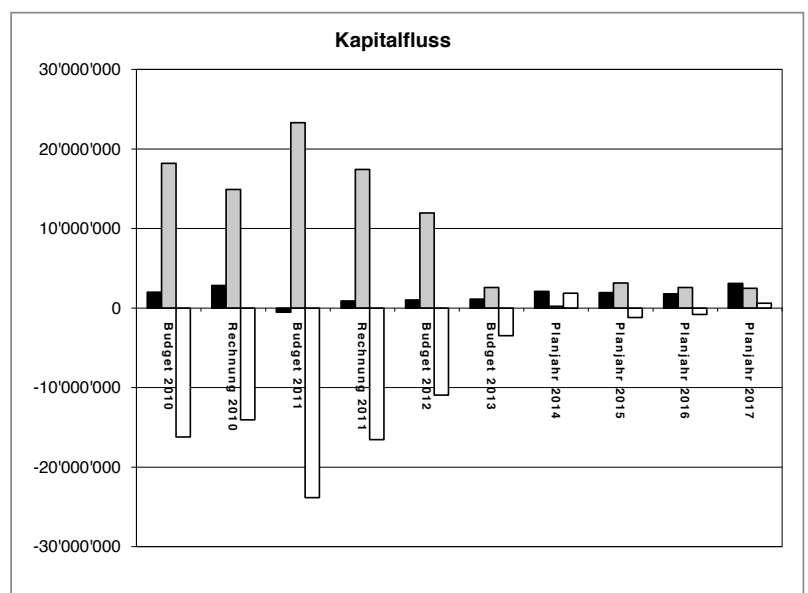
### Kapitaldienstanteil

0 bis 5% klein  
 5 bis 15% tragbar  
 15 bis 25% hoch bis sehr hoch  
 Über 25% kaum noch tragbar



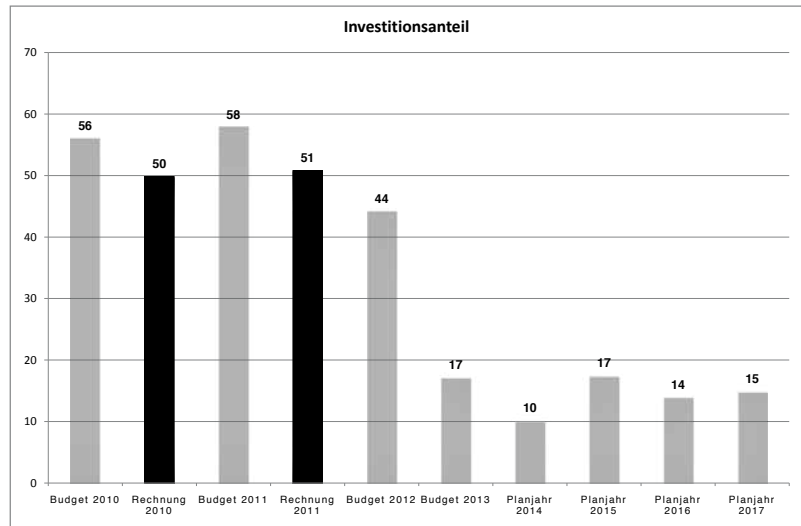
### Kapitalfluss

■ Cashflow  
 ■ Nettoinvestitionen VW/FV  
 □ Finanz. Fehlbetrag (-) / -Überschuss



## Investitionsanteil

Unter 10%	schwach
10 bis 20%	mittel
20 bis 30%	stark
Über 30%	sehr stark



## 5. Anträge

### Anträge

Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen:

1. Das vorliegende Budget für die laufende Rechnung 2013 zu genehmigen.
2. Die Investitionsrechnung 2013 im Sinne von Art. 53 der kommunalen Finanzverordnung zu genehmigen.
3. Den Steuerfuss von 75% auf 85% der einfachen Kantonssteuer zu erhöhen.
4. Die Liegenschaftensteuer von 1.0‰ auf 1.5‰ des kantonalen Vermögenssteuerwertes zu erhöhen.
5. Den budgetierten Aufwandüberschuss von CHF 3'657'760 über das buchmässige Eigenkapital auszugleichen.
6. Den Finanzplan 2013 - 2017 zur Kenntnis zu nehmen.

Namens des Gemeindevorstandes

Thomas Nievergelt    Claudio Prevost  
Gemeindepräsident    Gemeindevorstand

6. Gesamtergebnis

	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>1. LAUFENDE RECHNUNG</b>	31'236'515	27'578'755	29'924'890	26'745'711	32'291'457.38	29'994'737.37
Aufwandüberschuss		3'657'760		3'179'179		2296720.01
Ertragsüberschuss						
<b>TOTAL</b>	<b>31'236'515</b>	<b>31'236'515</b>	<b>29'924'890</b>	<b>29'924'890</b>	<b>32'291'457.38</b>	<b>32'291'457.38</b>
<b>2. INVESTITIONSRECHNUNG</b>	3'965'000	1'370'000	16'111'000	4'150'000	20'112'911.65	2'695'746.62
Nettoinvestitionszunahme		2595000		11'961'000		17'417'165.03
Nettoinvestitionsabnahme						
<b>TOTAL</b>	<b>3'965'000</b>	<b>3'965'000</b>	<b>16'111'000</b>	<b>16'111'000</b>	<b>20'112'911.65</b>	<b>20'112'911.65</b>
<b>3. FINANZIERUNG</b>						
Nettoinvestitionszunahme	2'595'000		11'961'000		17'417'165.03	
Nettoinvestitionsabnahme						
Abschreibungen		4'765'100		4'562'700		8'734'779.82
Ertragsüberschuss LR						
Aufwandüberschuss LR	3'657'760		3'179'179		2'296'720.01	
Einlagen Spezialfinanzierung		788'245		180'600		109'406.15
Entnahmen Spezialfinanzierung	770'065		553'280		5'662'966.48	
Finanzierungsüberschuss						
Finanzierungsfehlbetrag		1'469'480		10'950'159		16'532'665.55
<b>TOTAL</b>	<b>6'692'825</b>	<b>6'692'825</b>	<b>15'693'459</b>	<b>15'693'459</b>	<b>25'376'851.52</b>	<b>25'376'851.52</b>



## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Zusammenzug nach Aufgabenbereichen Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	<b>LAUFENDE RECHNUNG</b>						
	<b>QUINT CURRAINT</b>	<b>31'236'515</b>	<b>27'578'755</b>	<b>29'924'890</b>	<b>26'745'711</b>	<b>32'291'457.38</b>	<b>29'994'737.37</b>
	Nettoergebnis		<b>3'657'760</b>		<b>3'179'179</b>		<b>2'296'720.01</b>
0	<b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>						
	<b>ADMINISTRAZIUN GENERELA</b>	<b>2'415'720</b>	<b>598'480</b>	<b>2'453'920</b>	<b>708'800</b>	<b>2'403'751.52</b>	<b>722'825.97</b>
	Nettoergebnis		1'817'240		1'745'120		1'680'925.55
1	<b>ÖFFENTLICHE SICHERHEIT</b>						
	<b>SGÜREZZA PUBLICA</b>	<b>1'015'520</b>	<b>386'600</b>	<b>991'520</b>	<b>415'100</b>	<b>1'030'493.17</b>	<b>600'941.95</b>
	Nettoergebnis		628'920		576'420		429'551.22
2	<b>BILDUNG</b>						
	<b>FUORMAZIUN</b>	<b>6'586'820</b>	<b>1'351'120</b>	<b>6'239'100</b>	<b>1'211'600</b>	<b>5'819'212.23</b>	<b>1'300'742.50</b>
	Nettoergebnis		5'235'700		5'027'500		4'518'469.73
3	<b>KULTUR UND FREIZEIT</b>						
	<b>CULTURA E TEMP LIBER</b>	<b>3'024'100</b>	<b>501'900</b>	<b>2'598'600</b>	<b>329'600</b>	<b>1'388'695.28</b>	<b>282'476.23</b>
	Nettoergebnis		2'522'200		2'269'000		1'106'219.05
4	<b>GESUNDHEIT</b>						
	<b>SANDET</b>	<b>1'338'700</b>		<b>1'397'300</b>		<b>1'548'160.55</b>	<b>6'910.60</b>
	Nettoergebnis		1'338'700		1'397'300		1'541'249.95
5	<b>SOZIALE WOHLFAHRT</b>						
	<b>BAINESSER SOCIEL</b>	<b>449'200</b>	<b>76'000</b>	<b>453'000</b>	<b>70'000</b>	<b>411'896.00</b>	<b>116'089.55</b>
	Nettoergebnis		373'200		383'000		295'806.45
6	<b>VERKEHR</b>						
	<b>TRAFIC</b>	<b>4'899'710</b>	<b>1'452'530</b>	<b>5'011'900</b>	<b>1'326'230</b>	<b>4'722'588.46</b>	<b>1'570'385.90</b>
	Nettoergebnis		3'447'180		3'685'670		3'152'202.56
7	<b>UMWELT/RAUMORDNUNG</b>						
	<b>AMBIANT E PLANISAZIUN</b>	<b>3'792'125</b>	<b>3'308'625</b>	<b>3'608'180</b>	<b>2'996'980</b>	<b>8'863'877.92</b>	<b>8'331'488.37</b>
	Nettoergebnis		483'500		611'200		532'389.55
8	<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>						
	<b>ECONOMIA PUBLICA</b>	<b>2'179'460</b>	<b>110'000</b>	<b>2'275'760</b>	<b>90'000</b>	<b>2'238'800.34</b>	<b>138'826.65</b>
	Nettoergebnis		2'069'460		2'185'760		2'099'973.69
9	<b>FINANZEN UND STEUERN</b>						
	<b>FINANZAS ED IMPOSTAS</b>	<b>5'535'160</b>	<b>19'793'500</b>	<b>4'895'610</b>	<b>19'597'401</b>	<b>3'863'981.91</b>	<b>16'924'049.65</b>
	Nettoergebnis	14'258'340		14'701'791		13'060'067.74	

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	<b>LAUFENDE RECHNUNG</b>	<b>31'236'515</b>	<b>27'578'755</b>	<b>29'924'890</b>	<b>26'745'711</b>	<b>32'291'457.38</b>	<b>29'994'737.37</b>
	<b>QUINT CURRAINT</b>						
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>3'657'760</b>		<b>3'179'179</b>		<b>2'296'720.01</b>
<b>0</b>	<b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>	<b>2'415'720</b>	<b>598'480</b>	<b>2'453'920</b>	<b>708'800</b>	<b>2'403'751.52</b>	<b>722'825.97</b>
	<b>ADMINISTRAZIUN GENERELA</b>						
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>1'817'240</b>		<b>1'745'120</b>		<b>1'680'925.55</b>
<b>11</b>	<b>Legislative</b>	<b>128'620</b>	<b>2'500</b>	<b>140'620</b>	<b>2'500</b>	<b>133'515.55</b>	<b>3'965.30</b>
	<b>Legislativa</b>						
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>126'120</b>		<b>138'120</b>		<b>129'550.25</b>
300.00	GPK	7'000		7'000		6'520.00	
303.00	Cumischiun sindicatoria						
	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	600		600		211.15	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	20		20		12.45	
309.00	Personalaufwendungen						
	Cuosts da persunel	500		500			
310.00	Wahlen, Abstimmungen, Versammlungen						
	Tschernas, votumaziuns, radunanzas	40'000		40'000		42'801.30	
310.01	Öffentliche Information						
	Infuormaziun publica	68'000		80'000		76'012.30	
317.00	Spesen						
	Spaisas	500		500			
318.00	Externe Revisionsstelle						
	Revisiun externa	10'000		10'000		7'958.35	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	2'000		2'000			
439.00	Übrige Einnahmen						
	Ulteriuras entredgias		2'500		2'500		3'965.30
<b>12</b>	<b>Exekutive</b>	<b>187'500</b>	<b>187'500</b>	<b>226'100</b>	<b>226'100</b>	<b>195'133.05</b>	<b>195'133.05</b>
	<b>Executiva</b>						
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>187'500</b>		<b>226'100</b>		<b>195'133.05</b>
300.00	Gemeindevorstand und Präsident						
	Cussagl e president	137'000		137'000		135'580.40	
300.01	Kommissionen						
	Cumischiuns	3'000		3'000		2'060.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	11'600		11'600		11'618.75	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	6'900		9'000		9'000.00	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	500		500		271.05	
309.00	Allg. Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel	5'000		5'000		150.00	
310.00	Drucksachen, Publikationen						
	Stampas, publicaziuns	2'000		2'000		107.90	
317.00	Repräsentationskosten, Spesen						
	Spaisas	6'000		14'000		5'767.40	
318.00	Honorare, Dienstleist. Dritter						
	Onuraris, servezzans externs	10'000		35'000		18'063.05	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	5'000		5'000		5'551.40	
319.01	Jubilare, Gratulationen						
	Giubilers, gratulaziuns	500		4'000		4'613.80	
319.02	Partnergemeinde						
	Vschinauncha partenaria					2'349.30	
<b>20</b>	<b>Gemeindevverwaltung</b>	<b>1'213'300</b>	<b>393'380</b>	<b>1'208'700</b>	<b>413'700</b>	<b>1'147'928.18</b>	<b>416'594.37</b>
	<b>Administraziun cumünela</b>						
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>819'920</b>		<b>795'000</b>		<b>731'333.81</b>
301.00	Besoldungen						
	Salaris	795'000		790'000		764'957.85	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	65'000		65'000		61'654.95	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	62'000		64'000		63'637.10	

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	5'200		5'100		4'043.25	
309.00	Allgemeine Personalkosten, Weiterbildung Cuosts generels da persunel	7'000		7'000		8'554.30	
310.01	Büromaterial, Drucksachen Materiel da büro	40'000		40'000		33'421.71	
310.03	Publikationen Publicaziuns	1'000		1'000		501.65	
311.01	Anschaffungen Mobilier, Maschinen Acquists mobilier, apparatus	8'000		8'000		3'305.25	
315.01	Unterhalt Maschinen/Mobilier Mantegnimaint maschinas, mobilier, EED	50'000		40'000		40'042.80	
317.00	Spesen Spaisas	2'000		2'000		3'076.00	
318.00	Gemeindearchiv Archiv cumünel	1'000		1'000		1'358.70	
318.01	Telefon Telefon	13'000		14'000		11'368.25	
318.02	Mietleitung Kantonale Steuerverwaltung Lingia administr. impostas chantunelas	4'000		5'900		3'939.85	
318.03	Porti, PC- und Bankspesen Francaturas, spaisas SP e banca	37'000		35'000		35'900.75	
318.04	Gebühren durch Dritte Taxas externas	20'000		20'000		14'093.45	
318.05	Betreibungsgebühren Taxas per scussiuns	5'500		5'000		535.70	
318.06	Aufenthalts- / Niederlassungsgebühren Permiss da sogiuorn	35'000		45'000		36'063.55	
318.07	Kreditkartenkommission Cumischiu cartas da Credit	100		300		41.57	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	2'000		2'000		1'715.60	
351.00	Entschädigung an Kanton für Kosten Indemnisaziun chantun	12'000		12'000		11'731.40	
351.01	Einzugsprovisionen jur. Personen Provischiuns d'inchasch pers. giuridicas	20'000		18'400		18'234.60	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	2'000		2'000		2'100.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	26'500		26'000		27'649.90	
431.00	Gebührenertrag Taxas		38'000		46'000		38'677.00
431.01	Aufenthalts- / Niederlassungsgebühren Permiss da sogiuorn		65'000		68'000		63'779.50
434.00	Verwaltungskostenbeiträge Contribuziun per cuosts administrativs		13'000		20'000		13'087.65
434.01	Leistungen Finanzverwaltung für Dritte Prestaziuns contabilited per terz		43'500		42'000		48'330.00
439.00	Uebrig Einnahmen Ulteriuras entredgias		10'000		10'000		21'853.85
451.00	VK-Beitrag an AHV-Zweigstelle Contribuziuns post SVR		3'700		3'700		3'961.60
451.02	Entschädigung Kanton Indemnisaziun chantun		126'000		126'000		126'451.00
451.03	Andere Inkassoprovisionen Ulteriuras provisiuns		21'000		24'000		27'629.87
452.04	Provision Kirchensteuer Provisiun imposta da baselgia		16'500		18'000		16'291.15
490.08	Interne Verrechnungen Prestaziuns internas		56'680		56'000		56'532.75
<b>21</b>	<b>Bauamt und Bauverwaltung</b>						
	<b>Uffizi ed administraziun da fabrica</b>	<b>332'200</b>	<b>133'000</b>	<b>359'200</b>	<b>223'000</b>	<b>397'594.92</b>	<b>237'466.30</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>199'200</b>		<b>136'200</b>		<b>160'128.62</b>
300.00	Baukommission Cumischiu da fabrica	10'000		10'000		7'300.00	
301.00	Bauamt und Bauverwaltung Uffizi ed administraziun da fabrica	211'000		209'000		204'735.00	

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	17'300		17'000		16'904.65	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	16'800		16'700		14'731.80	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	1'100		1'500		1'060.90	
309.00	Allg. Personalaufwendungen Cuosts generels da persunel	5'000		2'000		250.00	
310.01	Büromaterial, Drucksachen Materiel da büro	5'000		5'000		1'533.40	
310.02	Publikationen Publicaziuns	10'000		10'000		9'240.95	
311.01	Anschaffungen Mobilier, Geräte Acquists mobiliiar, apparatus	5'000		5'000		23'129.55	
315.01	Unterhalt Mobilier, Geräte Mantegnimaint mobiliiar, apparatus	10'000		5'000		7'021.65	
317.00	Spesen Spaisas	3'000		3'000		3'036.65	
318.00	Leistungen durch Dritte Prestaziuns externas	30'000		70'000		101'299.47	
318.01	Telefon Telefon	3'000		3'000		3'616.00	
318.02	Versicherungen, Gebühren Sgüraunzas, taxas	2'000				1'511.75	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	3'000		2'000		2'223.15	
431.00	Baubewilligungen Permiss da fabrica		60'000		150'000		148'105.00
437.00	Baubussen Multas da fabrica		1'000		1'000		8'850.00
439.00	Uebrigie Einnahmen Ulteriuras entredgias		1'000		1'000		9'511.30
490.01	Interne Verrechnungen Prestaziuns internas		71'000		71'000		71'000.00
<b>25</b>	<b>Sachversicherungen</b> <b>Sgüraunzas</b>	<b>1'200</b>		<b>1'400</b>		<b>1'343.80</b>	
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>1'200</b>		<b>1'400</b>		<b>1'343.80</b>
318.00	Sachversicherungen Sgüraunzas	1'200		1'400		1'343.80	
<b>70</b>	<b>Verwaltungsliegenschaften</b> <b>Edifizis d'administraziun</b>	<b>552'900</b>	<b>69'600</b>	<b>517'900</b>	<b>69'600</b>	<b>528'236.02</b>	<b>64'800.00</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>483'300</b>		<b>448'300</b>		<b>463'436.02</b>
301.00	Abwart Custodi	80'000		80'000		80'989.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	6'600		6'600		6'619.80	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	8'700		8'700		8'595.00	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	500		500		387.55	
308.00	Temporäre Arbeitskräfte Impiegos temporaris			5'000			
309.00	Allgemeiner Personalaufwand Cuosts generels da persunel	1'000		500			
311.00	Anschaff. Mobilier, Maschinen Acquists mobiliiar, maschinas	5'000		5'000		548.30	
312.00	Wasser, Energie, Heizung Ova, energia, s-chudamaint	70'000		70'000		85'826.85	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	7'000		7'000		7'084.15	
314.01	Unterhalt Liegenschaften Mantegnimaint edifizis	35'000		20'000		44'869.03	
316.00	Mietzinsen Fits	16'800		16'800		16'464.00	
317.00	Spesen Spaisas	3'000		1'600		2'880.00	

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
318.00	Gebühren, Abgaben, Versicherungen Taxas, sgüraunzas	28'000		30'000		29'032.29	
318.01	Telefon Telefon	1'000		1'000		846.85	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	500		500		793.20	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	45'800		41'800		38'400.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	244'000		222'900		204'900.00	
427.00	Mieterträge Fits		51'600		51'600		51'600.00
434.00	Benützungsgebühren Taxas		4'000		4'000		3'850.00
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		5'000		5'000		350.00
490.10	Interne Verrechnungen Polizeidienst Squints interns pulizia		9'000		9'000		9'000.00
<b>1</b>	<b>ÖFFENTLICHE SICHERHEIT</b> <b>SGÜREZZA PUBLICA</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>1'015'520</b>	<b>386'600</b> <b>628'920</b>	<b>991'520</b>	<b>415'100</b> <b>576'420</b>	<b>1'030'493.17</b>	<b>600'941.95</b> <b>429'551.22</b>
<b>100</b>	<b>Grundbuch</b> <b>Uffizi dal cudesch fundiari</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>130'000</b>	<b>130'000</b>	<b>130'000</b>	<b>130'000</b>	<b>227'462.45</b>	<b>227'462.45</b>
452.00	Gebührenanteil Grundbuchamt Part taxas uffizi dal cudesch fundiari		130'000		130'000		227'462.45
<b>101</b>	<b>Vermessung/Vermarkung</b> <b>Imsüraziun/Termaziun</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>20'200</b>	<b>1'000</b> <b>19'200</b>	<b>1'200</b>	<b>1'000</b> <b>200</b>	<b>4'019.30</b> <b>8'432.70</b>	<b>12'452.00</b>
318.00	Nachführungskosten Cuosts da refacziun	20'000		1'000		870.30	
318.01	Versicherungen Sgüraunzas	200		200			
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit					50.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun					3'099.00	
439.00	Verschiedene Einnahmen Diversas entredgias		1'000		1'000		12'452.00
<b>109</b>	<b>Übrige Rechtspflege</b> <b>Ulteriura giurisdicaziun</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>					<b>7'000.00</b>	<b>7'000.00</b>
318.00	Schlichtungsstelle Post d'intermediaziun					7'000.00	
<b>110</b>	<b>Gemeindepolizei</b> <b>Pulizia cumünela</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>143'000</b>	<b>7'100</b> <b>135'900</b>	<b>143'000</b>	<b>7'100</b> <b>135'900</b>	<b>133'415.05</b>	<b>6'137.50</b> <b>127'277.55</b>
308.00	Stellvertretungskosten Rimplazzamaints	6'000		6'000		4'856.95	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels	2'000		2'000			
351.00	Entschädigung Kantonspolizei GR Indemisaziun pulizia chantunela	126'000		126'000		119'558.10	
390.10	Interne Verrechnungen Squints interns	9'000		9'000		9'000.00	
437.00	Bussen Multas		1'000		1'000		40.00
439.00	Verschiedene Einnahmen Diversas entredgias		6'000		6'000		6'000.00
451.00	Inkasso Mofagebühren Inchasch taxas töffins		100		100		97.50

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>115</b>	<b>Lawinendienst und Naturgefahren</b>						
	<b>Servezzan da lavinas</b>	<b>27'320</b>		<b>27'320</b>		<b>49'639.30</b>	
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>27'320</b>		<b>27'320</b>		<b>49'639.30</b>
300.00	Lawinenkommission						
	Cumischiun da lavinas	10'000		10'000		5'840.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	1'000		1'000		483.40	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas cunter accidaints	20		20		11.20	
309.00	Allg. Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel	2'000		2'000		6'530.00	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun	5'000		5'000		1'917.30	
315.00	Unterhalt Maschinen, Geräte						
	Mantegnimaint maschinas	2'000		2'000			
317.00	Spesen						
	Spaisas	1'000		1'000		1'563.00	
318.00	Versicherungen						
	Sgüraunzas	1'300		1'300		1'270.10	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	5'000		5'000		31'785.80	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela					238.50	
<b>120</b>	<b>Bezirks- und Kreisamt</b>						
	<b>Uffizi districtuel e circuitel</b>	<b>483'300</b>	<b>5'000</b>	<b>450'000</b>	<b>10'000</b>	<b>526'556.83</b>	<b>9'698.35</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>478'300</b>		<b>440'000</b>		<b>516'858.48</b>
361.01	Defizitanteil Kreisamt						
	Part deficit uffizi circuitel	473'300		440'000		521'032.48	
361.02	Defizitanteil Bezirksamt						
	Part deficit uffizi districtuel					-4'174.00	
361.03	Mieten Bezirksgerichtszimmer						
	Fits güdisch districtuel	10'000		10'000		9'698.35	
451.00	Mieten Bezirksgerichtszimmer						
	Fits güdisch districtuel		5'000		10'000		9'698.35
<b>140</b>	<b>Feuerwehr und Feuerpolizei</b>						
	<b>Pumpiers e pulizia da fö</b>	<b>244'200</b>	<b>225'000</b>	<b>266'800</b>	<b>248'500</b>	<b>183'579.08</b>	<b>246'231.80</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>19'200</b>		<b>18'300</b>		<b>62'652.72</b>
300.00	Feuerwehrkommission						
	Cumischiun da fö			2'000		1'210.00	
301.01	Entschädigungen						
	Indemnisaziuns			19'000		16'858.35	
301.02	Sold						
	Sold			17'300		20'765.00	
301.03	Pikettgelder						
	Piket			12'500		11'600.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas			1'000		668.75	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints			1'000		1'154.65	
306.00	Uniformen, Dienstanzüge						
	Unifuormas			6'200		745.75	
309.01	Ausbildungskurse						
	Cuors d'instrucziun			18'000		3'765.00	
309.02	Entschädigungen Einsätze						
	Indemnisaziuns acziuns			7'000		3'330.85	
309.03	Allg. Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel			9'800		9'325.45	
310.00	Büromaterial, Drucksachen						
	Materiel da büro, stampas			6'600		3'324.68	
311.00	Anschaffungen Geräte, Fahrzeuge						
	Acquists maschinas, veiculs			31'600		30'414.00	
313.00	Betriebsstoffe						
	Carburants			1'500		1'551.50	
313.01	Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun			2'000		2'695.85	
315.00	Unterhalt Maschinen, Fahrzeuge						
	Mantegnimaint maschinas, veiculs			16'700		15'806.60	

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
317.00	Spesen						
	Spaisas			700		675.00	
318.00	Versicherungen						
	Sgüraunzas	4'800		11'400		10'379.55	
318.01	Telefon, Funk						
	Telefon, funk			6'400		6'528.10	
319.00	Brandschutzkontrolle						
	Controlla protecziun da fö	8'000		8'000		4'680.00	
319.01	Uebrigere Sachaufwand						
	Ulteriurs cuosts da materiel			4'500			
352.00	Betriebsbeitr. FW-Verb. Samedan-Pontres.						
	Part da gestiun FW-Samedan-Pontresina	163'000					
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	7'100		8'300		5'400.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	61'300		75'300		32'700.00	
430.00	Feuerwehropflichtersatz						
	Taxas		175'000		179'000		174'725.00
437.00	Bussen						
	Multas				500		
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias				4'000		14'460.15
452.00	Beitrag Gemeinde Bever						
	Contribuziun vschinauncha Bever		50'000		50'000		50'000.00
461.00	Beiträge kant. Feuerpolizeiamt						
	Contribuziuns pulizia da fö				15'000		7'046.65
<b>150</b>	<b>Militär, Truppenunterkünfte</b>						
	<b>Militer, quartiers per truppas</b>	<b>56'200</b>	<b>4'000</b>	<b>51'200</b>	<b>4'000</b>	<b>44'924.70</b>	<b>43'116.85</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>52'200</b>		<b>47'200</b>		<b>1'807.85</b>
312.00	Heizung, Wasser, Energie						
	S-chudamaint, ova, energia	35'000		30'000		32'468.80	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun	2'000		2'000			
314.00	Unterhalt Unterkünfte						
	Mantegnimaint quartiers	7'000		7'000		1'800.20	
316.00	Benützung privater Räume						
	Ütilisaziun quartiers privats	1'000		1'000		600.00	
318.00	Telefon						
	Telefon	500		500			
318.01	Gebühren, Versicherungen						
	Taxas, sgüraunzas	4'200		4'200		4'055.70	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	500		500			
390.11	Interne Verrechnungen						
	Squints interns	6'000		6'000		6'000.00	
434.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		2'000		2'000		34'123.85
450.00	Einquartierungen						
	Allogiamaints		2'000		2'000		8'993.00
<b>151</b>	<b>Schiesswesen</b>						
	<b>Implaunts da tir</b>	<b>13'800</b>	<b>1'000</b>	<b>19'500</b>	<b>1'000</b>	<b>63'240.06</b>	<b>36'953.00</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>12'800</b>		<b>18'500</b>		<b>26'287.06</b>
314.00	Schiessanlage Muntarütsch						
	Implaunt da tir Muntarütsch	5'000		10'000		52'940.06	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	1'400		1'500		1'600.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	7'400		8'000		8'700.00	
427.00	Mietzinsen						
	Fits		1'000		1'000		1'000.00
469.00	Übrige Beiträge						
	Ulteriuras contribuziuns						35'953.00

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>160</b>	<b>Zivilschutz</b>						
	<b>Protezzion civila</b>	<b>27'500</b>	<b>13'500</b>	<b>32'500</b>	<b>13'500</b>	<b>18'118.85</b>	<b>18'890.00</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>14'000</b>		<b>19'000</b>	<b>771.15</b>	
312.00	Heizung, Wasser, Energie						
	S-chudamaint, ova, energia	7'000		5'000		2'744.70	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun	1'000		1'000			
314.00	Unterhalt Zivilschutzanlagen						
	Mantegnimaint implaunt protezzion civila	13'000		20'000		8'585.30	
318.00	Telefon						
	Telefon	500		500		304.20	
318.01	Gebühren, Versicherungen						
	Taxas, sgüraunzas	2'000		2'000		2'484.65	
390.12	Interne Verrechnungen						
	Squints interns	4'000		4'000		4'000.00	
434.00	Benützungsgebühren ZS-Anlage						
	Taxas d'allogiamaint		10'000		10'000		15'390.00
461.00	Unterhaltspauschale						
	Pauschela pel mantegnimaint		3'500		3'500		3'500.00
<b>2</b>	<b>BILDUNG</b>						
	<b>FUORMAZIUN</b>	<b>6'586'820</b>	<b>1'351'120</b>	<b>6'239'100</b>	<b>1'211'600</b>	<b>5'819'212.23</b>	<b>1'300'742.50</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>5'235'700</b>		<b>5'027'500</b>		<b>4'518'469.73</b>
<b>200</b>	<b>Kindergarten</b>						
	<b>Scoulinas</b>	<b>439'900</b>	<b>27'300</b>	<b>448'500</b>	<b>35'000</b>	<b>470'975.76</b>	<b>40'954.30</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>412'600</b>		<b>413'500</b>		<b>430'021.46</b>
302.00	Besoldungen						
	Salaris	265'300		254'000		255'448.00	
302.01	Besoldungen romanische Sprachbegleitung						
	Salaris scoulina	90'600		87'000		86'112.35	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	30'000		28'500		29'048.80	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	28'000		26'000		25'958.90	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	2'400		2'400		2'266.35	
308.00	Stellvertretungskosten						
	Rimplazzamaints	2'000		5'000		9'309.95	
309.00	Allg. Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel	1'000		1'000			
309.01	Weiterbildungskosten						
	Cuosts da perfecziunamaint	2'000		2'000		1'970.00	
310.01	Lehrmittel Sprachbegleitung						
	Mezs d'instrucziun accump. linguas	1'000		1'000		895.21	
311.00	Lehrmittel						
	Mezs d'instrucziun	7'500		7'000		7'129.95	
311.01	Anschaffungen Mobiliar						
	Acquists mobiliar	2'000		2'000		1'000.00	
315.00	Unterhalt Mobiliar						
	Mantegnimaint mobiliar	500		500			
316.00	Mieten						
	Fits			24'500		42'820.00	
317.00	Exkursionen						
	Excursiuns	3'200		3'200		3'302.55	
318.00	Telefon						
	Telefon	1'200		1'200		1'119.70	
319.00	Uebrige Aufwendungen						
	Ulteriurs cuosts	3'200		3'200		4'594.00	
461.00	Kantonsbeiträge						
	Subvenziuns chantunelas		27'300		35'000		40'954.30

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>210</b>	<b>Primarschule</b>						
	<b>Scoula primara</b>	<b>1'456'150</b>	<b>222'760</b>	<b>1'462'800</b>	<b>208'200</b>	<b>1'505'670.55</b>	<b>203'417.85</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>1'233'390</b>		<b>1'254'600</b>		<b>1'302'252.70</b>
302.00	Besoldungen						
	Salaris	1'160'850		1'175'000		1'221'660.40	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	98'000		99'000		100'546.05	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	87'000		87'000		85'787.25	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	7'000		8'000		7'311.05	
308.00	Stellvertretungskosten						
	Rimplazzamaints	10'000		12'000		15'660.85	
309.01	Allg. Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel	5'000		5'000		2'891.75	
309.02	Weiterbildungskosten						
	Cuosts da perfecziunamaint	5'000		5'000		11'614.15	
310.01	Lehrmittel						
	Mezs d'instrucziun	40'600		40'100		35'352.30	
310.02	Lehrmittel Handarbeit						
	Mezs d'instrucziun lavur manuela	9'500		10'300		9'051.05	
311.01	Anschaffung Schulmobiliar						
	Acquists mobiliar	1'000		1'000			
311.02	Anschaffungen Apparate, Maschinen						
	Acquists apparatus, maschinas	10'600		800			
315.00	Unterhalt Mobiliar						
	Mantegnimaint mobiliar	1'000		1'000			
315.01	Unterhalt Maschinen, Apparate						
	Mantegnimaint maschinas	1'500		1'500			
317.01	Exkursionen						
	Excursiuns	5'500		5'500		7'181.40	
319.00	Übrige Aufwendungen						
	Ulteriurs cuosts	13'600		11'600		8'614.30	
436.00	Versicherungsleist. (EO/FAK)						
	Entredgias da sgüraunzas						4'112.00
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		6'000		6'000		6'757.05
461.00	Kantonsbeiträge						
	Subvenziuns chantunelas		159'560		142'200		133'083.80
461.01	Kantonsbeiträge Zweisprachigkeit						
	Subvenziuns chantunelas bilinguited		57'200		60'000		59'465.00
<b>213</b>	<b>IKK m. b. B.</b>						
	<b>IKK</b>	<b>361'875</b>	<b>30'000</b>	<b>354'100</b>	<b>44'500</b>	<b>319'387.68</b>	<b>92'514.20</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>331'875</b>		<b>309'600</b>		<b>226'873.48</b>
302.01	Besoldungen IKK m. b. B.						
	Salaris IKK	297'275		291'000		259'414.65	
303.01	Sozialversicherungsbeiträge IKK m. b. B.						
	Sgüraunzas socielas IKK	24'700		24'200		21'460.45	
304.01	Personalversicherungsbeitr. IKK m. b. B.						
	Chascha da pensiun IKK	25'000		24'000		20'323.90	
305.01	Unfallversicherungsbeiträge IKK m. b. B.						
	Sgüraunza cunter accidaints IKK	1'900		1'900		1'697.05	
308.00	Stellvertretungskosten						
	Rimplazzamaints					3'604.45	
309.01	Allg. Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel	500		500		60.00	
309.02	Weiterbildungskosten						
	Cuosts da perfecziunamaint	4'500		4'500		7'185.22	
310.02	Lehrmittel IKK m. b. B.						
	Mezs d'instrucziun IKK	4'500		4'500		4'727.96	
311.01	Anschaffung Mobiliar IKK m. b. B.						
	Acquists mobiliar IKK	2'500		2'500		914.00	
319.00	Übrige Aufwendungen						
	Ulteriurs cuosts	1'000		1'000			
436.00	Versicherungsleist. (EO, FAK)						
	Entredgias da sgüraunzas						7'767.00

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
452.00	Schulgelder Auswärtiger Pajamaints d'externs				14'500		31'395.75
461.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas		30'000		30'000		53'351.45
<b>216</b>	<b>Oberstufe</b>						
	<b>S-chelin ot</b>	<b>1'675'320</b>	<b>959'360</b>	<b>1'527'900</b>	<b>820'200</b>	<b>1'469'641.46</b>	<b>866'065.55</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>715'960</b>		<b>707'700</b>		<b>603'575.91</b>
302.00	Besoldungen Salaris	1'304'920		1'167'000		1'113'197.40	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	110'000		98'000		92'579.85	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	100'000		90'000		83'012.25	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	8'000		8'000		5'864.55	
308.00	Stellvertretungskosten Rimplazzamaints	10'000		15'000		38'910.15	
309.01	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	5'000		7'500		13'205.00	
309.02	Weiterbildungskosten Cuosts da perfecziunamaint	8'000		8'000		2'951.40	
310.01	Lehrmittel Mezs d'instrucziun	38'220		35'900		35'063.05	
310.02	Lehrmittel HW und Textil Mezs d'instrucziun economia chasauna	20'900		20'400		21'506.46	
311.01	Anschaffung Schulmobiliar Acquists mobiliar	6'000		6'000		12'690.55	
311.02	Anschaffungen Apparate, Maschinen Acquists apparatusas, maschinas	1'900		8'500		1'414.00	
311.03	Anschaffungen HW Acquists economia chasauna	8'000		5'000		1'735.70	
315.00	Unterhalt Mobiliar Mantegnimaint mobiliar	7'000		7'000		2'140.15	
315.01	Unterhalt Apparate, Maschinen Mantegnimaint maschinas	1'000		1'000		96.65	
315.02	Unterhalt HW Mantegnimaint economia chasauna	3'000		3'000		2'239.55	
317.00	Exkursionen Excursiuns	12'000		12'000		10'349.75	
317.01	Spesen Spaisas					389.40	
319.00	Uebrigere Aufwendungen Ulteriurs cuosts	17'700		22'600		11'512.85	
352.00	Schulgelder an andere Gemeinden Pajamaints ad oters cumüns					7'250.00	
390.08	Interne Verrechnungen Gemeindeverwaltung Prestaziuns internas administr. cumünela	13'680		13'000		13'532.75	
433.00	Schulgelder von Privaten Pajamaints da privats					14'500.00	
436.00	Versicherungsleist. (EO, FAK) Entredgias da sgüraunzas					28'482.40	
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		10'000		10'000		6'727.40
452.00	Schulgelder Auswärtiger Pajamaints d'externs		704'000		640'000		613'957.35
461.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas		204'960		130'200		162'531.40
461.01	Kantonsbeiträge Zweisprachigkeit Subvenziuns chantunelas bilingüited		40'400		40'000		39'867.00

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>217</b>	<b>Schulliegenschaften/Anlagen</b>						
	<b>Edifizis ed implaunts scolastics</b>	<b>1'187'600</b>	<b>38'500</b>	<b>1'009'500</b>	<b>38'500</b>	<b>752'642.47</b>	<b>41'516.20</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>1'149'100</b>		<b>971'000</b>		<b>711'126.27</b>
301.00	Besoldungen						
	Salaris	172'000		140'000		147'798.25	
301.01	Besoldungen Reinigungspersonal Kinder						
	Salaris			3'600		3'600.00	
301.02	Sommerreinigung						
	Pulizia	8'000		6'000		15'181.95	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	14'500		12'000		13'145.80	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	11'000		5'500		8'002.80	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	1'200		1'000		898.60	
309.01	Allg. Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel	1'000		1'000			
311.00	Anschaffungen Mobiliar, Maschinen						
	Acquists mobiliar, maschinas	8'000		8'000		3'106.85	
311.01	Anschaffungen Turnhalleninventar						
	Acquists inventar sela da gimnastica	3'000		3'000		2'713.15	
312.00	Wasser, Energie, Heizung						
	Ova, energia, s-chudamaint	150'000		130'000		77'682.85	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun	20'000		20'000		10'547.92	
314.00	Unterhalt Liegenschaften						
	Mantegnimaint edifizis ed implaunts	10'000		50'000		60'438.70	
314.01	Unterhalt Aussenanlagen						
	Mantegnimaint implaunts exteriurs	5'000		5'000		529.20	
315.00	Unterhalt Mobiliar, Maschinen						
	Mantegnimaint mobiliar, maschinas	3'000		3'000		352.50	
315.01	Unterhalt Turnhalleninventar						
	Mantegnimaint inv. sela da gimnastica	3'000		3'000		5'169.40	
317.00	Spesen						
	Spaisas	1'000		1'000		549.40	
318.00	Versicherungen, Gebühren						
	Sgüraunzas, taxas	21'100		22'200		20'452.35	
318.01	Telefon						
	Telefon	2'100		1'600		1'911.10	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	1'000		1'000		249.60	
363.00	Anteil Promulins Arena						
	Part Promulins Arena	56'100				44'712.05	
390.03	Interne Verrechnung Anteil Promulins Arena						
	Sqints interns part Promulins Arena			56'100			
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	105'900		79'500		46'500.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	590'700		457'000		289'100.00	
427.00	Mietzinerträge						
	Fits		28'000		28'000		31'516.20
434.00	Benützungsgebühren						
	Taxas		500		500		
490.11	Interne Verrechnungen Truppenunterkünfte						
	Squints interns quartier per truppas		6'000		6'000		6'000.00
490.12	Interne Verrechnungen Zivilschutz						
	Squints interns protecziun civila		4'000		4'000		4'000.00
<b>219</b>	<b>Volksschule übriges</b>						
	<b>Scoula publica, ulteriuras</b>	<b>473'900</b>	<b>15'000</b>	<b>482'800</b>	<b>19'000</b>	<b>448'254.40</b>	<b>21'233.75</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>458'900</b>		<b>463'800</b>		<b>427'020.65</b>
300.00	Entschädigungen, Sitzungsgelder						
	Indemnisaziuns	7'000		7'000		8'250.00	
301.00	Sekretariat						
	Secretariat	79'810		80'000		75'364.55	
302.00	Schulleitung						
	Direcziun da la scoula	105'890		104'000		107'076.90	
302.01	Filomelas						
	Filomelas	19'500		19'500		17'415.45	

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
302.02	Romanisch-Deutsche Zweisprachigkeit Bilinguited	21'500		21'500		21'546.80	
302.03	Schulergänzende Strukturen supplimaint da scoula	10'500					
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	19'600		19'600		17'710.65	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiu	10'000		14'700		15'297.65	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	1'400		1'400		1'132.70	
309.00	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	1'000		1'000			
309.01	Weiterbildung Schulleiter u. Sekretariat Scoulaziun direcziun e secretariat	3'000		6'000		5'297.40	
309.02	Schulinterne Weiterbildung Scoulaziun interna	13'000		10'000		10'377.80	
310.00	Büromaterial, Drucksachen Materiel da büro, publicaziuns	4'500		6'500		4'416.35	
310.01	Schulmaterial aller Stufen Materiel da scoula	30'000		32'000		33'570.30	
311.00	Uebrigte Anschaffungen Ulteriurs acquists	3'000		3'000		5'195.05	
315.00	Unterhalt EDV Mantegnimaint EED	28'500		28'500		30'783.52	
317.00	Spesenentschädigungen Spaisas	1'500		1'500		2'805.20	
318.01	Schülerunfallversicherung Sgüraunza d'accidaints per scolars	2'200		2'200		2'038.00	
318.05	Telefon Telefon	5'000		5'000		5'269.00	
318.06	Porti, Radio, TV Portos, radio e televisiun	2'000		3'000		2'930.20	
318.08	Schulhort RiCOVER da scoula	11'000		11'000		6'724.30	
319.00	Lehrerbibliothek Biblioteca da magisters	2'000		5'000		8'412.75	
319.01	Uebriger Sachaufwand Ulteriurs cuosts da materiel	17'000		18'100		29'521.53	
319.02	Schulsozialarbeit Lavur soziela	50'000		57'300		37'118.30	
319.03	Evaluation Zweisprachigkeit Evaluaziun bilinguited	25'000		25'000			
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		1'000		5'000		6'933.25
461.00	Kantonsbeiträge Schulleitung Subvenziuns chantunelas direcziun		14'000		14'000		14'300.50
<b>220</b>	<b>Sonderschulung/Kleinklassen</b>						
	<b>Scoula auxiliara</b>	<b>330'575</b>	<b>48'000</b>	<b>283'200</b>	<b>36'000</b>	<b>241'851.01</b>	<b>29'144.65</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>282'575</b>		<b>247'200</b>		<b>212'706.36</b>
302.00	Assimilationsunterricht Instucziun d'assimilaziun	111'300		107'500		105'022.90	
303.00	Sozialversicherungen Sgüraunzas socielas	9'300		8'900		8'694.40	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiu	8'200		8'000		7'603.80	
305.00	Unfallversicherungen Sgüraunzas cunter accidaints	700		700		687.40	
352.00	Transporte Kleinklassen Transport classas pitschnas	1'300		500		422.00	
352.01	Beitrag Kleinklassen Contribuz. classas pitschnas	78'000		78'000		57'751.75	
352.02	Beitrag Sonderschule Contribuziun scoula auxiliara	10'000		14'000		15'192.65	
352.03	Beitrag Logopädie, Diskalkulie Contribuziun logopedia, discalculia	15'100		15'100		15'062.01	
352.05	Taggelder IV Diarias SI	35'000		32'000		21'640.00	

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
352.06	Begabtenförderung Promoziun talents	31'675		18'500		9'774.10	
352.07	Talentschule Engadin St. Moritz Scoula per talents Engiandina San Murezzan	30'000					
436.00	Versicherungsleistungen Entredgias da sgüraunzas						1'874.75
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias						25.90
452.00	Rückerstattungen Dritter Restituziuns		29'000		15'000		
461.00	Kantonsbeiträge Assimilation Subvenziuns chantunelas assimilaziun		16'000		16'000		18'036.00
461.01	Kantonsbeiträge Transporte Subvenziuns chantunelas transports						248.00
461.02	Kantonsbeiträge Legasthenie Subvenziuns chantunelas legasthenia		3'000		3'000		8'960.00
461.03	Kantonsbeiträge Dyskalkulie Subvenziuns chantunelas discalculia				2'000		
<b>221</b>	<b>Mittagstisch</b>						
	<b>Maisa da mezdi</b>	<b>25'500</b>	<b>10'200</b>	<b>25'500</b>	<b>10'200</b>	<b>16'871.35</b>	<b>5'896.00</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>15'300</b>		<b>15'300</b>		<b>10'975.35</b>
301.00	Besoldungen Salaris	14'000		14'000		7'200.00	
303.00	Sozialversicherungen Sgüraunzas socielas	1'200		1'200		451.40	
305.00	Unfallversicherungen Sgüraunzas cunter accidaints	100		100		17.95	
318.00	Verpflegung Mangiativas	10'200		10'200		9'202.00	
434.00	Beiträge Contribuziuns		10'200		10'200		5'896.00
<b>230</b>	<b>Berufsbildung</b>						
	<b>Fuormaziun professiuonala</b>	<b>636'000</b>		<b>644'800</b>		<b>593'917.55</b>	
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>636'000</b>		<b>644'800</b>		<b>593'917.55</b>
365.00	Beiträge an kaufmännische Berufsschulen Contribuziuns scoulas commerciali	133'500		126'200		119'117.85	
365.01	Beiträge an Gewerbeschulen Contribuziuns scoulas industrielas	346'000		360'300		324'640.45	
365.02	Standortbeitrag KBS/GS Contribuziun supplementera	88'000		90'000		82'958.00	
365.03	Beiträge an andere Lehrinstitute Contrib. ulteriurs inst. da fuormaziun	22'500		23'200		22'404.75	
365.04	Beiträge Berufswahlschule Contribuziuns tscherna professiun	46'000		45'100		44'796.50	
<b>3</b>	<b>KULTUR UND FREIZEIT</b>						
	<b>CULTURA E TEMP LIBER</b>	<b>3'024'100</b>	<b>501'900</b>	<b>2'598'600</b>	<b>329'600</b>	<b>1'388'695.28</b>	<b>282'476.23</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>2'522'200</b>		<b>2'269'000</b>		<b>1'106'219.05</b>
<b>300</b>	<b>Kulturförderung</b>						
	<b>Promoziun da la cultura</b>	<b>222'200</b>	<b>40'000</b>	<b>238'800</b>	<b>40'000</b>	<b>246'126.90</b>	<b>66'730.75</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>182'200</b>		<b>198'800</b>		<b>179'396.15</b>
302.00	Romanisch-Deutsche Zweisprachigkeit Bilinguited	22'000		22'000		21'547.05	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	1'800		1'800		1'784.45	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	1'200		2'400		2'438.35	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	100		100		104.50	
318.00	Bundesfeier Festa federela	15'000		25'000		24'148.85	
318.01	Dorfchronik Samedan Cronica da Samedan					12'000.00	
365.01	Beiträge an kulturelle Ortsvereine Contrib. a societeds culturelas cumün.	10'000		10'000			

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
365.02	Beiträge an andere kulturelle Institut. Contribuziuns ad ulteriuras inst. Cult.	5'000		10'000		15'160.00	
365.03	Uebrige Beiträge Ulteriuras contribuziuns	5'000		10'000		18'479.75	
365.04	Wassertage Samedan Dis da l'ova Samedan	40'000		40'000		66'730.75	
365.05	Bibliothek Biblioteca	30'500		30'500		30'500.00	
365.06	Jugendtreff Inscunter da giuventüna	30'000		42'000			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	53'000		45'000		53'233.20	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	1'400					
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	7'200					
469.00	Beiträge Wassertage Samedan Contribuziuns dis da l'ova Samedan		40'000		40'000		66'730.75
<b>330</b>	<b>Parkanlagen, Wanderwege</b>						
	<b>Parcs, semdas</b>	<b>236'800</b>		<b>242'900</b>		<b>279'478.38</b>	<b>5'223.60</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>236'800</b>		<b>242'900</b>		<b>274'254.78</b>
314.00	Wanderwege Semdas	20'000		60'000		51'661.90	
314.01	Winterwanderweg Roseg Semda d'inviern Roseg	15'000		15'000		2'295.10	
314.02	Dorfverschönerung Imbellimaint da la vschinauncha	10'000		47'000		33'764.27	
314.03	Übrige Ulteriurs quosts	10'000		10'000		22'380.05	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	158'000		95'000		158'137.40	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	3'800		2'500		1'800.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	20'000		13'400		9'439.66	
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias						5'223.60
<b>340</b>	<b>Sport</b>	<b>488'400</b>	<b>40'000</b>	<b>323'700</b>	<b>53'000</b>	<b>310'804.60</b>	<b>62'626.60</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>448'400</b>		<b>270'700</b>		<b>248'178.00</b>
311.00	Anschaffungen Acquists	5'000		5'000			
313.00	Betriebsmittel Materiel da gestiun	20'000		15'000		11'979.05	
314.00	Unterhalt Sportanlagen Mantegnimaint implaunts da sport	13'000		3'000		1'418.65	
314.01	Ausserordentlicher Loipenunterhalt Mantegnimaint extraordinari loipas	25'000		25'000		12'499.05	
314.02	Unterhalt Langlaufzentrum Mantegnimaint center da passlung	1'000		1'000		1'800.00	
315.00	Unterhalt Maschinen Mantegnimaint maschinas	1'000		1'000		16'607.00	
316.00	Garagierung Loipenmaschine Garascha ratrac	7'300		7'300		8'991.00	
316.01	Langlaufzentrum Golf Center da passlung Golf			12'500		10'540.00	
318.00	Versicherungen Sgüraunzas	6'700		5'500		5'931.50	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	15'000		15'000		13'856.25	
352.00	Loipenunterhalt Mantegnimaint loipas	45'000		45'000		45'000.00	
361.00	Anteil Sportkurse Part cuors da sport	500		500			
365.02	Beitrag Bellavita Pontresina Contribuziun Bellavita Pontresina			17'000		16'907.00	

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
365.03	Beitrag Mineralbad & Spa						
	Contribuziun Mineralbad & Spa	10'000		15'000		8'114.00	
390.00	Interne Leistungen ESM, Frauenlauf						
	Quints interns ESM, cuorsa da duonnas	15'000		15'000		15'216.30	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	44'400		20'100		19'700.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	279'500		120'800		122'244.80	
427.00	Mietzinsserträge						
	Fits				8'000		8'874.45
434.00	Einnahmen						
	Entredgias		40'000		45'000		53'752.15
<b>341</b>	<b>Sper l'En</b>						
	<b>Sper l'En</b>	<b>24'600</b>	<b>50'000</b>	<b>20'100</b>	<b>10'000</b>	<b>95'441.89</b>	<b>55'808.25</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>25'400</b>			<b>10'100</b>		<b>39'633.64</b>
301.00	Aufsicht Eisplatz						
	Survaglianza piazza da glatsch					6'529.25	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas					540.55	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaint					12.45	
310.00	Büromaterial, Drucksachen						
	Materiel da büro, stampas					43.20	
311.00	Anschaffungen Maschinen, Geräte						
	Acquists maschinas, apparatusas					25'000.00	
312.00	Heizung, Wasser, Energie						
	S-chudamaint, ova, energia	15'000		10'000		20'917.65	
312.01	Energie Eisaufbereitung						
	Energia piazza da glatsch					68.10	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun	1'000		1'000		1'809.30	
314.00	Unterhalt Liegenschaft						
	Mantegnimaint edifizi	5'000		5'000		4'272.90	
314.01	Unterhalt Eisplatz						
	Mantegnimaint piazza da glatsch					12'737.00	
318.00	Versicherungen, Gebühren						
	Sgüraunzas, taxas	3'100		3'100		2'853.14	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	500		1'000		1'518.75	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela					19'139.60	
427.00	Pachtzinsserträge						
	Fits		50'000		10'000		54'338.25
434.02	Einnahmen Schlittschuhvermietung						
	Entredgias fits pattins						1'470.00
<b>342</b>	<b>Promulins Arena</b>						
	<b>Promulins Arena</b>	<b>2'024'500</b>	<b>371'500</b>	<b>1'753'400</b>	<b>226'200</b>	<b>317'254.81</b>	<b>41'449.40</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>1'653'000</b>		<b>1'527'200</b>		<b>275'805.41</b>
300.00	Betriebskommission						
	Cumischiu da gestiun	5'000				11'750.00	
301.00	Besoldungen						
	Salaris	270'000		270'000		43'030.00	
301.01	Pikettenschädigungen						
	Piket	7'000		7'000			
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	22'000		22'000		4'175.95	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	22'000		22'000		3'316.80	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaint	1'700		1'700		226.25	
306.00	Ausrüstungen						
	Vstieus	3'000		3'000			
309.00	Allgemeiner Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel	6'000		10'000		11'268.10	
310.00	Büromaterial, Drucksachen						
	Materiel da büro, stampas	5'000		5'000		71.82	

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
310.01	Marketing						
	Marketing	20'000		30'000		2'351.95	
311.00	Anschaffungen Mobiliar, Apparate						
	Acquists mobiliias, apparatus	5'000		40'000		5'677.58	
312.00	Heizung						
	S-chudamaint	35'000		40'000			
312.01	Energie						
	Energia	85'000		105'000		13'142.73	
312.02	Wasser, Abwasser						
	Ova	20'000		21'800			
313.00	Betriebsstoffe						
	Carburants	5'000		10'000		519.48	
313.01	Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun	5'000		5'000		216.07	
314.00	Baulicher Unterhalt						
	Mantegnimaint dals stabilimaints	5'000		5'000			
314.01	Unterhalt KEB						
	Mantegnim. plazza da glatsch artificieia	28'000		11'000		3'425.00	
314.02	Unterhalt Aussenanlagen						
	Mantegnimaint implaunts externs	5'000		5'000		218.45	
314.03	Unterhalt MZH						
	Mantegnimaint sela polivalenta	35'000		23'000			
315.00	Unterhalt Fahrzeuge, Maschinen						
	Mantegnimaint veiculs, maschinas	7'000		7'000		920.34	
315.01	Unterhalt EDV						
	Mantegnimaint EED	4'000		2'000		60.72	
317.00	Spesen						
	Spaisas	2'000		2'000			
318.00	Versicherungen						
	Sgüraunzas	9'000		5'000		790.45	
318.01	Telefon						
	Telefon	4'000		4'000		564.96	
318.03	Kreditkartenkommission						
	Cumischuins cartas da credit			500			
318.04	Gebühren und Abgaben						
	Taxas	1'000		1'000			
318.05	Leistungen durch Dritte						
	Prestaziuns tras terz	36'000		20'000		14'834.25	
319.00	Übriger Sachaufwand						
	Ulteriurs cuosts generels	5'000		5'000		1'133.91	
363.05	Beitrag Gemeinde öffentlicher Eislauf						
	Contribuziuns public patinadi	80'000				30'960.00	
390.00	Interne Verrechnung Werkdienst						
	Sqints gruppa cumünela	10'000		10'000			
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	196'900		161'500		25'000.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	1'069'900		888'900		133'600.00	
390.08	Interne Verrechnung Gemeindeverwaltung						
	Squints administraziun cumünela	10'000		10'000		10'000.00	
427.00	Pachtzinserträge						
	Fits		35'300		30'000		
434.00	Einnahmen Bandenwerbung						
	Entredgias reclama		15'000		10'000		
434.01	Einnahmen aus Vermietungen KEB						
	Entredgias per l'ütillisaziun		20'000		10'000		6'361.10
434.02	Einnahmen Schlittschuhvermietung						
	Entredgias fittaunza pattins		4'000		4'000		2'627.76
434.03	Einnahmen Sportanlagen						
	Entredgias implaunts da sport		65'000		25'000		
434.05	Einnahmen MZH						
	Entredgias halla polivalenta		40'000		30'000		
439.00	Übrige Einnahmen						
	Ulteriuras entredgias		5'000		5'000		3'793.88
463.00	Beitrag Berufsschulen						
	Contribuziuns scoulas professiunelas		56'100		56'100		
463.01	Beitrag Gemeindegemeinschaft						
	Contribuziuns da la scoula cumünela		56'100				

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
463.05	Beitrag Gemeinde öffentlicher Eislauf Contribuziuns public patinadi		75'000				28'666.66
490.02	Beitrag Gemeindeschule Contribuziuns da la scoula cumünela				56'100		
<b>360</b>	<b>MZH Promulins</b> <b>Sela polyvalenta Promulins</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>					<b>119'229.65</b>	<b>50'219.48</b> <b>69'010.17</b>
363.00	Defizitbeitrag Part cuosts da gestiun					119'229.65	
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias						50'219.48
<b>390</b>	<b>Kirche</b> <b>Baselgia</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>27'600</b>	<b>400</b> <b>27'200</b>	<b>19'700</b>	<b>400</b> <b>19'300</b>	<b>20'359.05</b>	<b>418.15</b> <b>19'940.90</b>
314.00	Unterhalt Kirchtürme Mantegnimaint cluchers	3'500		3'500		4'548.65	
315.00	Unterhalt Turmuhr Mantegnimaint ura	1'000		1'000			
315.01	Unterhalt Kirchglockenanlage Mantegnimaint sains	10'000		1'000		410.40	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	2'100		2'200		2'400.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	11'000		12'000		13'000.00	
439.00	Übrige Einnahmen Ulteriuras entredgias		400		400		418.15
<b>4</b>	<b>GESUNDHEIT</b> <b>SANDET</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>1'338'700</b>	<b>1'338'700</b>	<b>1'397'300</b>	<b>1'397'300</b>	<b>1'548'160.55</b>	<b>6'910.60</b> <b>1'541'249.95</b>
<b>400</b>	<b>Spitäler</b> <b>Ospidels</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>900'900</b>	<b>900'900</b>	<b>889'000</b>	<b>889'000</b>	<b>1'076'395.00</b>	<b>1'076'395.00</b>
361.00	Defizit Spital OE Deficit ospidel EO	532'000		568'300		742'800.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	58'200		50'600		52'700.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	310'700		270'100		280'895.00	
<b>410</b>	<b>Kranken- und Pflegeheime</b> <b>Chesas da chüra e fliamaint</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>271'800</b>	<b>271'800</b>	<b>312'100</b>	<b>312'100</b>	<b>254'800.70</b>	<b>6'910.60</b> <b>247'890.10</b>
361.01	Pflegetaxen Taxas da fliamaint	214'000		245'000		228'300.70	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	9'100		10'600		4'200.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	48'700		56'500		22'300.00	
436.00	Rückerstattungen Restituziuns						6'910.60
<b>440</b>	<b>Ambulante Krankenpflege</b> <b>Chüra d'amalos ambulanta</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>156'000</b>	<b>156'000</b>	<b>186'200</b>	<b>186'200</b>	<b>207'085.05</b>	<b>207'085.05</b>
362.01	Spitex Spitex	143'500		175'000		196'092.55	
365.02	Beitrag Mütterberatung Consultaziun per mammas	12'500		11'200		10'992.50	
<b>460</b>	<b>Schulgesundheitsdienst</b> <b>Servezzan medicinel scolastic</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>10'000</b>	<b>10'000</b>	<b>10'000</b>	<b>10'000</b>	<b>9'879.80</b>	<b>9'879.80</b>
301.00	Schularzt, Schulzahnarzt Meidi, daintist	10'000		10'000		9'879.80	

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>5</b>	<b>SOZIALE WOHLFAHRT</b>						
	<b>BAINESSER SOCIEL</b>	<b>449'200</b>	<b>76'000</b>	<b>453'000</b>	<b>70'000</b>	<b>411'896.00</b>	<b>116'089.55</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>373'200</b>		<b>383'000</b>		<b>295'806.45</b>
<b>581</b>	<b>Unterstützungen</b>						
	<b>Sustegns</b>	<b>247'000</b>	<b>70'000</b>	<b>246'100</b>	<b>70'000</b>	<b>224'126.80</b>	<b>86'331.90</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>177'000</b>		<b>176'100</b>		<b>137'794.90</b>
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	100		100		82.00	
361.00	Kantonaler Lastenausgleich						
	Egualisaziun chantunela	140'000		140'000		156'038.00	
361.01	Beitrag Überlebenshilfe Graubünden						
	Contribuziun agüd da surviver grischun	6'900		6'000		6'877.15	
361.02	Rückerstattung Kantonsbeiträge						
	Restituziun subvenziuns chantunelas					11'409.95	
366.00	Unterstützungen						
	Sustegns	100'000		100'000		18'850.35	
366.01	Krankenkassenprämien						
	Premias chascha d'amalos					30'869.35	
436.00	Rückerstattungen						
	Restituziuns		40'000		40'000		82'566.80
461.00	Kantonsbeiträge						
	Subvenziuns chantunelas		30'000		30'000		3'765.10
<b>589</b>	<b>Übrige Wohlfahrt</b>						
	<b>Ulteriur provedimaint</b>	<b>201'200</b>	<b>6'000</b>	<b>205'900</b>		<b>187'669.20</b>	<b>29'757.65</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>195'200</b>		<b>205'900</b>		<b>157'911.55</b>
318.00	Rechtshilfe						
	Cuosts giuridics	2'000		2'000			
318.01	Obstaktionen						
	Acziuns da frütta	6'000				5'990.10	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	500		500		2'500.00	
361.00	Kantonale Integrationsförderung						
	Promozion d'integrasiun chantunela	4'500		4'500		3'413.20	
365.02	KIBE Kinderbetreuung Engadin						
	KIBE engiadina	100'000		108'000		79'007.90	
365.03	Standort- und Solidaritätsbeitrag KIBE						
	Contribuziun supplementara KIBE	21'000		21'000		21'202.00	
366.00	Alimentenbevorschussung						
	Avanzamaint d'alimaints	35'000		35'000		34'306.00	
366.01	Unentgeltliche Rechtspflege						
	Tschertificats da poverted					3'250.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	5'100		5'500		6'000.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	27'100		29'400		32'000.00	
436.00	Rückerstattungen						
	Restituziuns						14'716.05
439.01	Einnahmen Obstaktionen						
	Entredgias vendita frütta		6'000				6'101.60
461.00	Kantonsbeiträge						
	Subvenziuns chantunelas						8'940.00
<b>590</b>	<b>Hilfsaktionen</b>						
	<b>Acziuns da solidarited</b>	<b>1'000</b>		<b>1'000</b>		<b>100.00</b>	
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>1'000</b>		<b>1'000</b>		<b>100.00</b>
365.00	Beiträge an Institutionen						
	Contribuziuns ad instituziuns	1'000		1'000		100.00	

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>6</b>	<b>VERKEHR</b>						
	<b>TRAFIC</b>	<b>4'899'710</b>	<b>1'452'530</b>	<b>5'011'900</b>	<b>1'326'230</b>	<b>4'722'588.46</b>	<b>1'570'385.90</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>3'447'180</b>		<b>3'685'670</b>		<b>3'152'202.56</b>
<b>620</b>	<b>Strassen und Plätze</b>						
	<b>Vias e piazzas</b>	<b>2'077'600</b>	<b>104'000</b>	<b>2'202'900</b>	<b>103'000</b>	<b>2'055'995.15</b>	<b>140'186.25</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>1'973'600</b>		<b>2'099'900</b>		<b>1'915'808.90</b>
314.00	Markierung und Signalisation						
	Signalisaziun	35'000		35'000		42'105.60	
314.01	Winterdienst						
	Servezzan invernel	200'000		200'000		166'842.80	
314.02	Allgemeiner Unterhalt						
	Mantegnimaint generel	200'000		200'000		294'599.50	
314.03	Unterhalt Rosegstrasse						
	Mantegnimaint via Roseg	40'000		40'000		69'029.35	
314.04	Winterdienst alte Kantonsstrassen						
	Servezzan invernel vias chantunelas	150'000		160'000		140'561.00	
318.00	Entsorgung Strassenwischgut						
	Restaunzas maschina da cunagir	25'000		30'000		25'475.45	
319.00	Übriger Sachaufwand						
	Ulteriurs cuosts da materiel	1'000		1'000		3'109.10	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	360'000		385'000		357'702.30	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	168'400		181'900		151'000.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	898'200		970'000		805'570.05	
434.00	Fahrbewilligungen Val Roseg						
	Permiss val Roseg		3'000		3'000		2'446.00
439.00	Uebrige Einnahmen						
	Ulteriuras entredgias		1'000				32'212.90
452.01	Beiträge Gemeinden Winterdienst alte Kan						
	Contribuziun vschinaunchas servezzan		100'000		100'000		105'527.35
<b>622</b>	<b>Werkdienst</b>						
	<b>Gruppa manuela</b>	<b>1'636'800</b>	<b>1'036'630</b>	<b>1'662'800</b>	<b>938'630</b>	<b>1'558'978.93</b>	<b>1'061'780.70</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>600'170</b>		<b>724'170</b>		<b>497'198.23</b>
301.00	Besoldungen						
	Salaris	850'000		850'000		825'862.90	
301.01	Pikettgelder						
	Piket	15'000		15'000		8'964.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	70'000		70'000		67'852.10	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	67'000		66'000		67'096.20	
305.00	Unfallversicherung						
	Sgüraunza cunter accidaints	14'000		14'000		13'541.20	
306.00	Ausrüstungen						
	Vstieus	14'000		11'000		9'407.65	
309.00	Allgemeiner Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel	5'000		5'000		3'826.85	
311.00	Anschaffungen Maschinen						
	Acquists maschinas	15'000		30'000		3'071.90	
312.00	Wasser, Energie, Heizung						
	Ova, energia, s-chudamaint	40'000		40'000		30'251.00	
313.00	Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun	35'000		35'000		24'788.25	
313.01	Betriebsstoffe						
	Carburants	70'000		70'000		51'384.70	
314.00	Unterhalt Werkhof						
	Mantegnimaint officina	40'000		20'000		21'361.40	
315.00	Unterhalt Fahrzeuge, Maschinen						
	Mantegnimaint veiculs, maschinas	130'000		130'000		116'576.96	
317.00	Spesen						
	Spaisas	7'000		7'000		3'452.40	
318.00	Versicherungen, Gebühren						
	Sgüraunzas, taxas	47'000		50'000		41'639.52	
318.01	Telefon						
	Telefon	3'000		2'000		4'008.75	

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	1'000		1'000		984.80	
360.00	Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe Taxa traffic pesant	3'200		3'000		2'608.35	
390.01	Anteil Personalaufwand Part cuosts da persunel	35'000		35'000		35'000.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	17'600		20'400		22'200.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	158'000		188'400		205'100.00	
427.00	Mietzinsen Fits		48'000		48'000		47'380.00
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		14'000		13'000		32'758.50
490.00	Interne Verrechnungen Prestaziuns internas		974'630		877'630		981'642.20
<b>623</b>	<b>Parkplätze</b> <b>Plazzas da parkegi</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>108'600</b>	<b>130'000</b>	<b>82'400</b>	<b>130'000</b>	<b>108'565.30</b>	<b>129'885.55</b>
314.00	Allgemeiner Unterhalt Mantegnimaint generel	8'000		5'000		36'900.35	
314.01	Winterdienst Servezzan invernol	30'000		30'000		23'646.10	
316.00	Parkplatzmieten Fits	28'000		28'000		28'167.35	
318.00	Unterhalt Parkuhren Mantegnimaint parkometers	15'000		5'000		4'351.50	
318.01	Gebühren, Abgaben, Versicherungen Taxas, sgüraunzas	1'800		1'800		1'800.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	4'100		2'000		2'200.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	21'700		10'600		11'500.00	
434.00	Parkgebühren Taxas		130'000		130'000		129'885.55
<b>624</b>	<b>Öffentliche Beleuchtung</b> <b>Illuminaziun publica</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>120'000</b>	<b>120'000</b>	<b>120'500</b>	<b>120'500</b>		
312.00	Energie öffentliche Beleuchtung Energia luminatiun	70'000		62'500			
315.00	Unterhalt öffentliche Beleuchtung Mantegnimaint illuminaziun publica	50'000		58'000			
<b>625</b>	<b>Parkhaus Bellevue</b> <b>Chesa da parker Bellevue</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>341'110</b>	<b>55'000</b>	<b>321'000</b>	<b>45'000</b>	<b>368'833.31</b>	<b>55'994.80</b>
311.00	Anschaffungen Acquists		286'110		276'000	3'992.65	
313.00	Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	5'000		5'000		1'465.60	
314.00	Allgemeiner Unterhalt Mantegnimaint generel					9'168.05	
315.00	Uebriger Unterhalt Ulteriurs cuosts da gestiun					773.30	
318.01	Leistungen durch Dritte Prestaziuns externas	60'000		45'000		55'619.30	
318.02	Kreditkartenkommission Cumischiuu cartas da credit	110		100		75.66	
318.03	Parkhausbewirtschaftung Securitas Prestatiuns Securitas					2'500.10	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel					838.65	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	43'600		42'800		46'500.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	232'400		228'100		247'900.00	

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
434.00	Parkgebühren Taxas		55'000		45'000		53'965.80
439.00	Übrige Einnahmen Ulteriuras entredgias						2'029.00
<b>650</b>	<b>Regionalverkehr</b>						
	<b>Trafic regiunel</b>	<b>615'600</b>	<b>126'900</b>	<b>622'300</b>	<b>109'600</b>	<b>630'215.77</b>	<b>182'538.60</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>488'700</b>		<b>512'700</b>		<b>447'677.17</b>
360.00	Defizitbeitrag Regionalverkehr Part deficit trafic regiunel	465'500		488'000		424'576.67	
365.01	Gutscheine Vereine Buns Vereine	40'000		40'000		32'865.00	
365.02	Tageskarten ÖV Cartas da di traffic public	36'900		22'600		22'091.70	
370.00	Verkehrsabgabe, Verkehrstaxen Taxas da trafic	50'000		47'000		124'182.40	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	2'900		3'100		3'400.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	15'300		16'600		18'100.00	
390.08	Interne Verrechnungen Gemeindeverwaltung Prestaziuns internas administr. cumünela	5'000		5'000		5'000.00	
439.00	Einnahmen Verkauf Gutscheine Vereine Entredgias vendita buns Vereine		40'000		40'000		36'264.50
439.01	Einnahmen Verkauf Tageskarten ÖV Entredgias vendita cartas traffic public		36'900		22'600		22'091.70
470.00	Verkehrsabgabe, Verkehrstaxen Taxas da trafic		50'000		47'000		124'182.40
<b>7</b>	<b>UMWELT/RAUMORDNUNG</b>						
	<b>AMBIANT E PLANISAZIUN</b>	<b>3'792'125</b>	<b>3'308'625</b>	<b>3'608'180</b>	<b>2'996'980</b>	<b>8'863'877.92</b>	<b>8'331'488.37</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>483'500</b>		<b>611'200</b>		<b>532'389.55</b>
<b>700</b>	<b>Wasserversorgung</b>						
	<b>Provedimaint d'ova</b>	<b>605'490</b>	<b>605'490</b>	<b>588'500</b>	<b>588'500</b>	<b>6'005'942.89</b>	<b>6'005'942.89</b>
301.01	Pikettgelder Piket		8'000			4'266.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgúraunzas socielas		500			351.05	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgúraunzas cunter accidaint		100			69.40	
311.00	Anschaffungen Acquists		15'000		15'000	24'626.02	
312.00	Energie Pumpanlagen Energia pumpas		40'000		50'000	30'006.95	
314.00	Unterhalt Reservoir, Pumpen, Netz Mantegnimaint reservuar, lingias		250'000		230'000	397'428.16	
314.01	Massnahmen Trinkwasser Dispusiziuns ova da baiver		25'000		25'000	15'723.48	
318.00	Sachversicherungen Sgúraunzas		5'000		4'100	3'922.35	
318.01	Telefon Telefon		1'000		1'000	1'340.31	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel		1'000		1'000	1'606.83	
331.00	Ordentliche Abschreibung WV Amortisaziuns ordinarias		-35'200			228'200.00	
332.00	Sonderabschreibung WV Amortisaziuns extras					5'160'083.64	
380.00	Einlage Spezialfinanzierung WV Deposit finanziaziun speciela		204'890		180'600		
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela		60'000		45'000	58'718.70	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit		-6'600			42'800.00	
390.07	Gemeinkosten-Pauschale Cuosts cumpressivs		36'800		36'800	36'800.00	
434.00	Wassergebühren Taxas d'ova		551'000		535'200		476'348.80

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
434.02	Wassermähler						
	Contadurs d'ova		27'000		27'200		16'085.00
439.00	Allg. Erträge						
	Ulteriuras entredgias						41'176.92
480.00	Entnahme Spezialfinanzierung						
	Prelevaziun finanziaziun speciela						5'364'378.47
490.09	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit		27'490		26'100		107'953.70
<b>710</b>	<b>Abwasserbeseitigung</b>						
	<b>Chanalisaziun</b>	<b>1'733'995</b>	<b>1'733'995</b>	<b>1'445'495</b>	<b>1'445'495</b>	<b>1'167'634.19</b>	<b>1'167'634.19</b>
312.00	Energie Pumpen						
	Energia pumpas	3'000		3'000		382.50	
314.00	Unterhalt Netz und Pumpen						
	Mantegnimaint	204'000		200'000		195'723.77	
318.01	Telefon						
	Telefon	1'000		1'000			
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	1'000		1'000		1'336.48	
331.00	Ordentliche Abschreibungen						
	Amortisaziuns ordinarias	393'400		573'700		488'329.57	
352.00	Betriebsbeitrag ARA Sax und ARA Staz						
	Part da gestiun sarinera Sax e Staz	453'200		520'000		348'204.37	
388.20	Vorfinanzierung regionale ARA S-chanf						
	prefinanziaziun ARA S-chanf	562'500					
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	13'000		10'000		12'962.50	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	73'700		107'600		91'500.00	
390.07	Gemeinkosten-Pauschale						
	Cuosts cumplexivs	29'195		29'195		29'195.00	
434.00	Abwassergebühren						
	Taxas da chanalisaziun		915'000		881'000		791'653.30
439.00	Allg. Erträge						
	Ulteriuras entredgias						23'981.48
480.00	Entnahme Spezialfinanzierung						
	Prelevaziun finanziaziun speciela		770'065		533'795		298'588.01
490.09	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit		48'930		30'700		53'411.40
<b>720</b>	<b>Abfallverwertung</b>						
	<b>Economisaziun d'immundizchas</b>	<b>955'140</b>	<b>955'140</b>	<b>959'985</b>	<b>959'985</b>	<b>903'478.39</b>	<b>903'478.39</b>
311.00	Anschaffungen						
	Acquists	40'000		40'000		28'932.92	
314.00	Unterhalt Kehrichthäuser						
	Mantegnimaint chesins	30'000		75'000		18'268.74	
315.00	Uebriger Unterhalt						
	Ulteriur mantegnimaint	15'000		15'000		16'075.46	
316.00	Miete Kehrichthäuser						
	Fits chesins d'immundizchas	2'100		2'100		1'979.45	
318.00	Gebühren, Versicherungen						
	Taxas, sgüraunzas	350		350		323.50	
318.01	Recycling						
	Reciclagi	20'000		50'000		13'141.55	
318.02	Sonderabfälle						
	Alluntanamaint ulteriuras immundizchas	115'000		75'000		108'429.57	
318.03	Kauf Kehrichtsäcke, Containerplomben						
	Acquist sachs e plombas	70'000		75'000		72'777.78	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	1'000		1'000			
331.00	Ordentliche Abschreibungen						
	Amortisaziuns ordinarias	35'500		38'500		41'930.00	
352.00	Defizitbeitrag ABVO						
	Part defizit FAIEO	356'000		353'100		241'461.27	
380.00	Einlage Spezialfinanzierung						
	Deposit finanziaziun speciela	20'855				109'406.15	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	155'000		140'000		155'215.80	

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	6'700		7'300		7'900.00	
390.07	Gemeinkosten-Pauschale Cuosts cumpllessivs	87'635		87'635		87'635.00	
390.09	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit					1.20	
434.00	Kehrrechtgebühren Taxas d'immundizchas		883'000		862'500		732'013.05
435.00	Verkauf Kehrrechtsäcke, Containerplomben Vendita sachs e plombas		70'000		70'000		69'196.31
437.00	Bussen Multas		500				500.00
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias				8'000		101'769.03
480.00	Entnahme Spezialfinanzierung Prelevaziun finanziaziun speciela				19'485		
490.09	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit		1'640				
<b>740</b>	<b>Friedhof und Bestattung</b>						
	<b>Sunteri</b>	<b>55'800</b>	<b>3'000</b>	<b>52'000</b>	<b>3'000</b>	<b>52'024.80</b>	<b>4'120.00</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>52'800</b>		<b>49'000</b>		<b>47'904.80</b>
301.00	Bestattungswesen Administraziun sunteri	800				756.00	
311.00	Anschaffungen Acquists	8'000		6'000		75.00	
314.00	Unterhalt Friedhof Mantegnimaunt sunteri	10'000		12'000		16'212.45	
317.00	Spesen Spaisas	500		500			
318.00	Leichentransporte Transports da morts	3'000		3'000		2'070.00	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	500		500			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	18'000		15'000		17'911.35	
390.01	Anteil Personalaufwand Bauverwaltung Part cuosts da persunel	15'000		15'000		15'000.00	
434.00	Erträge Entredgias		3'000		3'000		4'120.00
<b>750</b>	<b>Fluss- und Wildbachverbauungen</b>						
	<b>Correcziuns fluvielas</b>	<b>297'900</b>		<b>363'300</b>		<b>500'824.80</b>	<b>208'211.90</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>297'900</b>		<b>363'300</b>		<b>292'612.90</b>
314.00	Unterhalt Mantegnimaunt	25'000		80'000		210'325.85	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	1'000		3'000		1'597.95	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	90'600		93'400		96'300.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	181'300		186'900		192'601.00	
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias						1'697.70
460.00	Bundesbeiträge Subvenziuns federelas						2'897.00
461.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas						203'617.20
<b>781</b>	<b>Tierkörperbeseitigung</b>						
	<b>Alluntanamaint da cadavers</b>	<b>15'300</b>		<b>17'000</b>		<b>12'031.95</b>	
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>15'300</b>		<b>17'000</b>		<b>12'031.95</b>
351.00	Beitrag Tierkörpersammelstelle Contrib. plazzas centrelas per cadavers	5'300		7'000		5'289.00	
352.00	Betriebsbeitrag regionale Sammelstelle Part gestiun piazza regiunela da cadaver	9'000		9'000		6'742.95	
366.00	Kadavertransporte Transports da cadavers	1'000		1'000			

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>789</b>	<b>Übrige Immissionen</b>						
	<b>Ulteriuras immissiuns</b>	<b>35'900</b>	<b>10'000</b>	<b>65'200</b>		<b>45'288.20</b>	<b>41'200.00</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>25'900</b>		<b>65'200</b>		<b>4'088.20</b>
318.01	Hundetoiletten						
	Tualettas	2'000		5'000		1'291.70	
318.02	Toi-Toi Toiletten						
	Tualettas	10'000		10'000		7'212.00	
318.03	Label Energiestadt						
	Label cited d'energia	10'000		35'000		20'284.50	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	2'200		2'400		2'600.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	11'700		12'800		13'900.00	
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		10'000				41'200.00
<b>790</b>	<b>Raumplanung</b>						
	<b>Planisaziun locala</b>	<b>92'600</b>	<b>1'000</b>	<b>116'700</b>		<b>176'652.70</b>	<b>901.00</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>91'600</b>		<b>116'700</b>		<b>175'751.70</b>
318.00	Dienstleistungen Dritter						
	Servezzans externs	5'000		30'000		30'313.15	
318.01	Projektierungen						
	Progets					57'339.55	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	15'600		13'800		14'100.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	72'000		72'900		74'900.00	
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		1'000				901.00
<b>8</b>	<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>						
	<b>ECONOMIA PUBBLICA</b>	<b>2'179'460</b>	<b>110'000</b>	<b>2'275'760</b>	<b>90'000</b>	<b>2'238'800.34</b>	<b>138'826.65</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>2'069'460</b>		<b>2'185'760</b>		<b>2'099'973.69</b>
<b>800</b>	<b>Alpen und Weiden</b>						
	<b>Alps e pas-chs</b>	<b>80'910</b>	<b>24'000</b>	<b>126'510</b>	<b>24'000</b>	<b>67'026.10</b>	<b>24'102.00</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>56'910</b>		<b>102'510</b>		<b>42'924.10</b>
300.00	Entschädigungen/Sitzungsgelder						
	Indemnisaziuns	1'000		1'000		940.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	100		100		53.10	
305.00	Unfallversicherung						
	Sgüraunza cunter accidaints	10		10		2.30	
314.00	Unterhalt Alpgebäude bewirtschaftet						
	Mantegnimaint alps cultivedas	20'000		30'000		27'939.35	
314.01	Unterhalt übrige Alpgebäude						
	Mantegnimaint alps ulteriuras	20'000		60'000			
315.00	Uebriger Unterhalt						
	Ulteriurs cuosts da gestiun	10'000		10'000		7'868.35	
318.00	Versicherungen						
	Sgüraunzas	2'700		2'800		2'703.10	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	500		500			
365.00	Beitrag Alp- und Sennereigenossenschaft						
	Contribuziun corporaziun d'alp	10'000		10'000		10'000.00	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	10'000		5'000		9'718.90	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	1'000		1'100		1'200.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	5'600		6'000		6'601.00	
427.00	Weidtaxen						
	Ervedis		4'000		4'000		4'000.00
427.01	Pachtzinse						
	Fits		20'000		20'000		20'102.00

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>801</b>	<b>Betriebs- + Bodenverbesserung</b>						
	<b>Ameiglioraziuns</b>	<b>25'000</b>		<b>30'800</b>		<b>27'083.80</b>	
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>25'000</b>		<b>30'800</b>		<b>27'083.80</b>
301.00	Besoldungen						
	Salaris	2'000		1'800		1'800.00	
314.00	Unterhalt Alp- + Flurwege						
	Mantegnimaint vias champestras	5'000		23'000		8'064.10	
318.00	Weideverbesserungen/Unterhalt						
	Ameiglioraziuns, mantegnimaints	1'000		1'000			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	17'000		5'000		17'219.70	
<b>802</b>	<b>Tierhaltung/Tierseuchenbekämpfung</b>						
	<b>Allevamaint / prevenziun d'epidemias</b>	<b>9'000</b>	<b>6'000</b>	<b>10'000</b>	<b>6'000</b>	<b>6'960.00</b>	<b>4'800.50</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>3'000</b>		<b>4'000</b>		<b>2'159.50</b>
301.00	Entschädigungen						
	Indemnisaziuns			1'000		200.00	
361.00	Beiträge Tierseuchenfonds						
	Contrib. fuonz chantunel cunter epidem.	3'000		3'000		1'959.50	
370.00	Durchgang Tierseuchenfonds						
	Fuonz chantunel cunter epidemias	6'000		6'000		4'800.50	
470.00	Beiträge Dritter an Tierseuchenfonds						
	Contribuziun da terzs al fuonz d'epidem.		6'000		6'000		4'800.50
<b>810</b>	<b>Forstwirtschaft</b>						
	<b>Economia forestela</b>	<b>195'600</b>	<b>60'000</b>	<b>215'500</b>	<b>60'000</b>	<b>277'399.40</b>	<b>71'025.10</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>135'600</b>		<b>155'500</b>		<b>206'374.30</b>
314.00	Unterhalt Forsthof						
	Mantegnimaint officina forestela	5'000		1'000		120.00	
352.01	Beitrag Forstrevier Pontresina -						
	Contribuziun al revier forestel	144'000		160'000		222'879.40	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	7'400		8'600		8'600.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	39'200		45'900		45'800.00	
427.00	Mietzinsen						
	Fits		60'000		60'000		60'948.10
461.00	Kantonsbeiträge						
	Subvenziuns chantunelas						10'077.00
<b>830</b>	<b>Tourismus</b>						
	<b>Turissem</b>	<b>1'868'950</b>	<b>20'000</b>	<b>1'882'950</b>		<b>1'846'625.89</b>	<b>38'899.05</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>1'848'950</b>		<b>1'882'950</b>		<b>1'807'726.84</b>
300.00	Entschädigung Tourisismkommission						
	Cumischiu da turissem	8'000		10'000		5'220.00	
300.01	Kommission und Arbeitsgruppe Kultur						
	Cumischiu e gruppa da lavur cultura	3'000		2'500		3'470.00	
300.02	Kommission und Arbeitsgruppe Sport						
	Cumischiu e gruppa da lavur sport	2'500		2'500		2'550.00	
300.03	Kommission und Arbeitsgruppe Tourismus						
	Cumischiu e gruppa da lavur turissem	3'000		2'500		4'120.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgúraunzas socielas	1'400		1'400		992.65	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgúraunza cunter accidaints	50		50		29.40	
310.01	Imprimat und Presse Kultur						
	Imprimats e pressa cultura	10'000		10'000		9'425.40	
310.02	Imprimat und Presse Sport						
	Imprimats e pressa sport	10'000		6'000		6'162.96	
310.03	Imprimat und Presse Tourismus						
	Imprimats e pressa turissem	12'000		30'000		22'575.75	
316.00	Miete Büro Samedan Tourist Information						
	Fit Büro Samedan Tourist Information					16'320.00	
318.00	Arbeiten durch Dritte						
	Lavuors tres terzs	15'000		15'000		14'825.65	
319.01	Infrastruktur Kultur						
	Infrastructura cultura	10'000		10'000		4'426.90	
319.02	Infrastruktur Sport						
	Infrastructura sport	20'000		30'000		19'966.30	

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
319.03	Infrastruktur Tourismus Infrastructura turissem	20'000		25'000		41'569.83	
361.00	Beitrag TO ESTM Contribuziun OT ESTM	1'430'000		1'306'000		1'298'818.00	
361.01	Zusatzauftrag TO ESTM Prestaziuns supplementeras OT ESTM	73'000		73'000		72'900.00	
365.02	Beitrag Unterhalt Golfplatz (FRE) Contribuziun gestiun plazza da golf	6'000		6'000		6'000.00	
365.03	Kulturbeiträge Contribuziuns cultura	140'000		176'000		174'715.50	
365.04	Sportbeiträge Contribuziuns sport	55'000		85'000		72'976.50	
365.05	Tourismusbeiträge Contribuziuns turissem	50'000		92'000		69'561.05	
427.00	Mietzinerträge Fits						16'320.00
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		20'000				22'579.05
<b>840</b>	<b>Wirtschaftsförderung</b> <b>Promoziun da l'economia</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>			<b>10'000</b>	<b>10'000</b>	<b>13'705.15</b>	<b>13'705.15</b>
365.00	Wirtschaftsförderung Promoziun da l'economia			10'000		13'705.15	
<b>9</b>	<b>FINANZEN UND STEUERN</b> <b>FINANZAS ED IMPOSTAS</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>5'535'160</b>	<b>19'793'500</b>	<b>4'895'610</b>	<b>19'597'401</b>	<b>3'863'981.91</b>	<b>16'924'049.65</b>
<b>900</b>	<b>Gemeindesteuern</b> <b>Impostas cumünelas</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>10'000</b>	<b>13'350'000</b>	<b>10'000</b>	<b>13'715'000</b>	<b>11'828.00</b>	<b>12'175'890.18</b>
330.00	Steuererlasse Relaschs	10'000		10'000		11'828.00	
400.10	Einkommenssteuern laufendes Jahr Impostas süllas entredgias		5'420'000		5'390'000		4'442'936.00
400.11	Einkommenssteuern frühere Jahre Impostas süllas entredgias ans		425'000		600'000		150'847.35
400.20	Vermögenssteuern laufendes Jahr Impostas sülla faculted		1'080'000		910'000		914'203.00
400.21	Vermögenssteuern frühere Jahre Impostas sülla faculted ans precedaints						3'758.00
400.40	Quellensteuern Impostas a la funtauna		1'040'000		1'150'000		1'097'512.28
400.60	Nach- und Strafsteuern Impostas posteriuras e penelas						1'440.55
401.00	Gemeindesteuern jur. Personen Impostas personas giuridicas		1'130'000		985'000		911'687.60
402.00	Liegenschaftsteuern Impostas sün stabels		1'350'000		1'300'000		1'227'060.00
402.01	Liegenschaftsteuern z.G. Tourismus Impostas sün stabels a favur turissem		675'000		650'000		
403.00	Grundstückgewinnsteuern Impostas sül guadagn vendita fuonz		600'000		800'000		966'805.15
404.00	Handänderungssteuern Impostas da trapass		1'000'000		1'300'000		1'663'505.80
405.00	Nachlass- + Schenkungssteuer Impostas d'eredited e donaziuns		20'000		20'000		101'410.40
406.00	Kurtaxen Taxas da cura		600'000		600'000		686'146.55
406.02	Hundesteuern Impostas per chauns		10'000		10'000		8'577.50

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
920	Kantonaler Finanzausgleich Fuond d'egualisaziun finanzas	136'500		112'000		129'710.15	
	Nettoergebnis / saldo		136'500		112'000		129'710.15
341.00	Beitrag an den Finanzausgleichsfonds Fuond d'egualisaziun finanzas	136'500		112'000		129'710.15	
<b>932</b>	<b>Gemeindeanteil Regalien und Patente</b> <b>Part da regals e patentas</b>		<b>3'000</b>		<b>3'000</b>		<b>3'850.00</b>
	Nettoergebnis / saldo	<b>3'000</b>		<b>3'000</b>		<b>3'850.00</b>	
410.01	Wirtschaftsbewilligungen Permiss d'usteria		1'000		1'000		1'650.00
410.02	Uebrigere Bewilligungen Ulteriurs permiss		2'000		2'000		2'200.00
<b>933</b>	<b>Gemeindeanteil an kantonale Gebühren</b> <b>Part da las taxas chantunelas</b>	<b>9'200</b>		<b>8'900</b>		<b>5'852.00</b>	
	Nettoergebnis / saldo		<b>9'200</b>		<b>8'900</b>		<b>5'852.00</b>
361.00	Kostenanteile amtliche Schatzungen Contribuziun stimas chantunelas	9'200		8'900		5'852.00	
<b>936</b>	<b>Gewinnbeteiligungen</b> <b>Partecipaziuns guadagn</b>		<b>264'200</b>		<b>141'701</b>		<b>384'238.33</b>
	Nettoergebnis / saldo	<b>264'200</b>		<b>141'701</b>		<b>384'238.33</b>	
463.00	Gewinn EW Samedan Guadagn impraisa electrica		264'200		141'701		384'238.33
<b>940</b>	<b>Zinsen</b> <b>Fits</b>	<b>878'060</b>	<b>998'900</b>	<b>716'800</b>	<b>950'500</b>	<b>791'205.45</b>	<b>852'827.93</b>
	Nettoergebnis / saldo	<b>120'840</b>		<b>233'700</b>		<b>61'622.48</b>	
320.00	Passivzinsen Fits passivs	800'000		660'000		629'840.35	
390.09	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	78'060		56'800		161'365.10	
420.00	Kontokorrentzinsen Fits dal conto corrent		1'500		3'000		11'197.03
421.00	Verzugszinsen Fits da retard		17'000		12'000		15'893.85
422.00	Zinsen auf Wertschriften und Anlagen Fits tituls da valur e piazzamaints		70'000		65'000		66'860.85
424.00	Buchgewinne des Finanzvermögens Guadagn da contabilited						62'725.00
490.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit		910'400		870'500		696'150.00
490.09	Interne Verrechnung Zins Spezialfinanz. Squints interns fit						1.20
<b>942</b>	<b>Liegenschaften des Finanzvermögens</b> <b>Stabls da la facultad finanziaia</b>	<b>140'000</b>	<b>838'000</b>	<b>107'410</b>	<b>868'700</b>	<b>120'977.70</b>	<b>705'642.80</b>
	Nettoergebnis / saldo	<b>698'000</b>		<b>761'290</b>		<b>584'665.10</b>	
301.00	Besoldungen Salaris			3'600		3'600.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas			300		298.20	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints			10		6.60	
312.00	Wasser, Energie, Heizung Ova, energia, s-chudamaint	50'000		50'000		28'125.90	
313.00	Betriebsmaterial Materiel da gestiun	2'000		500		2'330.00	
314.00	Unterhalt Liegenschaften Mantegnimaint edifizis	75'000		40'000		77'625.40	
318.00	Gebühren, Abgaben, Versicherungen Taxas, sgüraunzas	12'000		12'000		8'991.60	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	1'000		1'000			
423.01	Mietzinsen Fits		500'000		510'000		545'907.75
423.02	Baurechtzinsen Fits drets da fabrica		114'000		130'000		141'056.25

## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
423.03	Uebrige Einnahmen Ulteriuras entredgias		12'000		12'000		18'678.80
434.00	Entsch. Sondernutzung öffentl. Grund EWS Indemnis. diever spez. terren public IES		198'000		197'000		
434.01	Entsch. Sondernutz. öffent. Grund Dritte Indemnis. diever spez. terren publ. terz		14'000		19'700		
<b>980</b>	<b>Abschreibungen auf Finanzvermögen</b> <b>Amortisaziuns faculted finanzia</b> <b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>22'000</b>	<b>22'000</b>	<b>22'000</b>	<b>22'000</b>	<b>2'808.20</b>	<b>2'808.20</b>
330.00	Abschreibungen auf Finanzvermögen Amortisaziuns	20'000		20'000		1'380.00	
330.01	Debitorenverluste Perditas da debituors	2'000		2'000		1'428.20	
<b>981</b>	<b>Abschreibungen auf Verwaltungsverm.</b> <b>Amortisaziuns faculted administrativa</b>	<b>4'339'400</b>	<b>4'339'400</b>	<b>3'918'500</b>	<b>3'918'500</b>	<b>2'801'600.41</b>	<b>2'801'600.41</b>
331.00	Abschreibungen auf Sachgüter Amortisaziuns	4'339'400		3'918'500		2'801'600.41	
490.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun		4'339'400		3'918'500		2'801'600.41



## 7. Laufende Rechnung

Nummer	Artengliederung Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>3</b>	<b>Aufwand</b>						
30	Personalaufwand	7'259'245		7'136'110		6'755'694	
31	Sachaufwand	4'428'080		4'877'050		4'646'152	
32	Passivzinsen	800'000		660'000		629'840	
33	Abschreibungen	4'765'100		4'562'700		8'734'780	
34	Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	136'500		112'000		129'710	
35	Entschädigung an Gemeinwesen	1'534'575		1'408'600		1'146'193	
36	Eigene Beiträge	5'019'600		5'009'300		5'223'409	
37	Durchlaufende Beiträge	56'000		53'000		128'983	
38	Einlagen in Eigenfinanzierung/Stiftungen	788'245		180'600		109'406	
39	Interne Verrechnungen	6'449'170		5'925'530		4'787'293	
<b>3</b>	<b>Total Aufwand</b>	<b>31'236'515</b>		<b>29'924'890</b>		<b>32'291'460</b>	
<b>4</b>	<b>Ertrag</b>						
40	Steuern		13'350'000		13'715'000		12'175'891
41	Regalien und Konzessionen		3'000		3'000		3'850
42	Vermögenserträge		1'012'400		992'600		1'158'398
43	Entgelte		3'673'500		3'611'300		3'569'665
45	Rückerstattungen von Gemeinwesen		1'187'300		1'133'300		1'221'465
46	Beiträge für eigene Rechnung		1'077'320		758'701		1'286'229
47	Durchlaufenden Beiträge		56'000		53'000		128'983
48	Entnahmen aus Spezialfinanz. + Stiftung		770'065		553'280		5'662'966
49	Interne Verrechnungen		6'449'170		5'925'530		4'787'291
<b>4</b>	<b>Total Ertrag</b>		<b>27'578'755</b>		<b>26'745'711</b>		<b>29'994'738</b>
<b>1</b>	<b>Total Aufwand/Ertrag</b>	<b>31'236'515</b>	<b>27'578'755</b>	<b>29'924'890</b>	<b>26'745'711</b>	<b>32'291'460</b>	<b>29'994'738</b>
1	Aufwand-/Ertragsüberschuss		3'657'760		3'179'179		2'296'722
	<b>Total</b>	<b>31'236'515</b>	<b>31'236'515</b>	<b>29'924'890</b>	<b>29'924'890</b>	<b>32'291'460</b>	<b>32'291'460</b>

## 8. Investitionsrechnung

Nummer	Zusammenzug nach Aufgabenbereich Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
	INVESTITIONSRECHNUNG QUINT D'INVESTIZIUN Nettoergebnis / saldo	3'965'000	1'370'000	16'111'000	4'150'000	20'112'911.65	2'695'746.62
			2'595'000		11'961'000		17'417'165.03
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG ADMINISTRAZIUN GENERELA Nettoergebnis / saldo	490'000		915'000		13'849.40	
			490'000		915'000		13'849.40
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT SGÜREZZA PUBLICA Nettoergebnis / saldo	135'000	65'000			291'276.00	72'819.00
			70'000				218'457.00
2	BILDUNG FUORMAZIUN Nettoergebnis / saldo			2'550'000		2'042'746.65	
					2'550'000		2'042'746.65
3	KULTUR UND FREIZEIT CULTURA E TEMP LIBER Nettoergebnis / saldo	2'220'000		7'365'000		7'410'131.38	146'703.45
			2'220'000		7'365'000		7'263'427.93
4	GESUNDHEIT SANDET Nettoergebnis / saldo			886'000		474'574.15	40'932.45
					886'000		433'641.70
5	SOZIALE WOHLFAHRT BAINESSER SOCIEL Nettoergebnis / saldo						
6	VERKEHR TRAFIC Nettoergebnis / saldo	355'000		2'142'000	1'000'000	2'930'326.20	60'823.80
			355'000		1'142'000		2'869'502.40
7	UMWELT/RAUMORDNUNG AMBIAIINT E PLANISAZIUN Nettoergebnis / saldo	515'000	1'245'000	1'368'000	3'150'000	5'903'077.57	2'263'948.37
		730'000		1'782'000			3'639'129.20
8	VOLKSWIRTSCHAFT ECONOMIA PUBLICA Nettoergebnis / saldo	250'000	60'000			80'160.55	73'290.55
			190'000				6'870.00
9	FINANZEN UND STEUERN FINANZAS ED IMPOSTAS Nettoergebnis / saldo			885'000		966'769.75	37'229.00
					885'000		929'540.75

## 8. Investitionsrechnung

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
	<b>INVESTITIONSRECHNUNG</b>						
	<b>QUINT D'INVESTIZIUN</b>	<b>3'965'000</b>	<b>1'370'000</b>	<b>16'111'000</b>	<b>4'150'000</b>	<b>20'112'911.65</b>	<b>2'695'746.62</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>2'595'000</b>		<b>11'961'000</b>		<b>17'417'165.03</b>
<b>1</b>	<b>Investitionen Verwaltungsvermögen</b>						
	<b>Investiziuns faculted administrativa</b>	<b>3'965'000</b>	<b>1'370'000</b>	<b>15'226'000</b>	<b>4'150'000</b>	<b>19'146'141.90</b>	<b>2'658'517.62</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>2'595'000</b>		<b>11'076'000</b>		<b>16'487'624.28</b>
<b>2</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>						
	<b>Administraziun generela</b>	<b>80'000</b>		<b>35'000</b>		<b>11'288.70</b>	
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>80'000</b>		<b>35'000</b>		<b>11'288.70</b>
<b>20</b>	<b>Gemeindeverwaltung</b>						
	<b>Administraziun cumünela</b>	<b>80'000</b>		<b>35'000</b>		<b>11'288.70</b>	
506.00	Ersatz EDV-Anlage						
	Implaunt EED	80'000		35'000		11'288.70	
<b>7</b>	<b>Verwaltungsliegenschaften</b>						
	<b>Edifizis d'administraziun</b>	<b>410'000</b>		<b>880'000</b>		<b>2'560.70</b>	
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>410'000</b>		<b>880'000</b>		<b>2'560.70</b>
<b>70</b>	<b>Verwaltungsliegenschaften</b>						
	<b>Edifizis d'administraziun</b>	<b>410'000</b>		<b>880'000</b>		<b>2'560.70</b>	
503.01	Sanierung Gemeindesaal						
	Sanaziun sela cumünela			500'000		400.70	
503.02	Sanierung Heizung MZG Puoz						
	Sanaziun s-chudamaint stabilimaint			380'000		2'160.00	
503.03	Sanierung Dach MZG Puoz						
	Sanaziun tetg MZG Puoz	410'000					
<b>14</b>	<b>Feuerwehr</b>						
	<b>Pumpiers</b>	<b>135'000</b>	<b>65'000</b>			<b>291'276.00</b>	<b>72'819.00</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>70'000</b>				<b>218'457.00</b>
<b>140</b>	<b>Feuerwehr- und Feuerpolizei</b>						
	<b>Pumpiers e pulizia da fö</b>	<b>135'000</b>	<b>65'000</b>			<b>291'276.00</b>	<b>72'819.00</b>
506.01	Ersatz MDL						
	Rimplazzamaint MDL					291'276.00	
506.02	Ersatz Atemschutzbus						
	Rimplazzamaint bus da respiraziun	135'000					
661.01	Beitrag kant. Feuerpolizeiamt MDL						
	Subvenziuns chantunelas MDL						72'819.00
661.02	Beitrag kant. Feuerpolizeiamt Atemschutzbus						
	Subvenziuns chantunelas bus da respiraziun		65'000				
<b>21</b>	<b>Volksschule</b>						
	<b>Scoula cumünela</b>			<b>2'550'000</b>		<b>2'042'746.65</b>	
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>				<b>2'550'000</b>		<b>2'042'746.65</b>
<b>217</b>	<b>Schulliegenschaften und Anlagen</b>						
	<b>Edifizis ed implaunts scholarics</b>			<b>2'550'000</b>		<b>2'042'746.65</b>	
503.00	Schulanlage Puoz						
	Scoula Puoz			2'550'000		2'042'746.65	
<b>30</b>	<b>Kulturförderung</b>						
	<b>Promoziun da la cultura</b>	<b>70'000</b>		<b>205'000</b>		<b>76'605.90</b>	
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		<b>70'000</b>		<b>205'000</b>		<b>76'605.90</b>
<b>300</b>	<b>Kulturförderung</b>						
	<b>Promoziun da la cultura</b>	<b>70'000</b>		<b>205'000</b>		<b>76'605.90</b>	
503.00	Ludothek						
	Ludoteca					76'605.90	
562.00	IB Engadiner Museum						
	CI Museum Engiadinais	70'000		90'000			
581.00	Dorfchronik						
	Cronica dal vitg			115'000			

## 8. Investitionsrechnung

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>33</b>	<b>Parkanlagen und Wanderwege</b>						
	Parks, semdas					310'825.71	146'203.45
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>						164'622.26
<b>330</b>	<b>Parkanlagen und Wanderwege</b>						
	Parcs, semdas					310'825.71	146'203.45
501.01	Erneuerung Naturlehrpfad						
	Sanaziun senda instructiva					310'825.71	
669.00	Beiträge Erneuerung Naturlehrpfad						
	Contribuziuns sanaziun senda instructiva						146'203.45
<b>34</b>	<b>Sport</b>						
	<b>Sport</b>	2'150'000		7'160'000		7'022'699.77	500.00
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		2'150'000		7'160'000		7'022'199.77
<b>340</b>	<b>Sport</b>						
	<b>Sport</b>	2'150'000		1'760'000		135'627.60	
501.01	Sanierung Skilift Survih						
	Sanaziun runel Survih					55'984.25	
503.01	Restaurant Survih						
	Restaurant Survih	2'150'000		1'500'000		79'643.35	
506.01	Ersatz Loipenmaschine						
	Maschina da fer loipas			260'000			
<b>341</b>	<b>Eisplatz/Spielplatz/Eisplatzgebäude</b>						
	<b>Plazza da glatsch/plazza da giuver/stab.</b>			1'674'000		641'857.15	155.00
501.00	Sport- und Freizeitanlage Promulins						
	Center da sport Promulins			1'674'000		641'857.15	
669.00	Übrige Beiträge						
	Ulteriuras contribuziuns						155.00
<b>342</b>	<b>Kunsteisplatz mit Restaurant</b>						
	<b>Plazza da glatsch cun restaurant</b>			3'726'000		6'245'215.02	345.00
501.00	Kunsteisplatz mit Restaurant						
	Plazza da glatsch cun restaurant			3'726'000		6'036'687.21	
506.00	Eismaschine						
	Maschina da pulir glatsch					208'527.81	
669.00	Übrige Beiträge						
	Ulteriuras contribuziuns						345.00
<b>40</b>	<b>Spitäler</b>						
	<b>Ospidels</b>			436'000		28'347.25	40'932.45
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>				436'000	12'585.20	
<b>400</b>	<b>Spitäler</b>						
	<b>Ospidels</b>			436'000		28'347.25	40'932.45
562.01	IB Spital OE						
	CI ospidel EO					28'347.25	
562.02	IB Chesa Koch						
	CI Chesa Koch			436'000			
642.00	Rückzahlung IB Spital						
	Rimbuorsamaint ci ospidel EO						40'932.45
<b>41</b>	<b>Kranken- und Pflegeheime</b>						
	<b>Chesas da chüra e fiainaint</b>			450'000		446'226.90	
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>				450'000		446'226.90
<b>410</b>	<b>Kranken- und Pflegeheime</b>						
	<b>Chesas da chüra e fiainaint</b>			450'000		446'226.90	
562.00	IB Alters- und Pflegeheim OE						
	CI Dmura per attempos EO			450'000		446'226.90	
<b>62</b>	<b>Gemeindestrassen</b>						
	<b>Vias cumünelas</b>	355'000		2'142'000	1'000'000	2'930'326.20	60'823.80
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>		355'000		1'142'000		2'869'502.40
<b>620</b>	<b>Strassen und Plätze</b>						
	<b>Vias e piazzas</b>			1'742'000	1'000'000	2'517'592.30	43'505.40
501.02	Fussgängerverb. Bahn.-Cho d'Punt						
	Colliaziun Staziun - Cho d'Punt			80'000			
501.12	Strassenkorrektioin Cristansains						
	Correcziun Cristansains			1'600'000		2'257'788.65	
501.14	Gestaltung öffentliche Räume						
	Figüraziun spazi public					185'779.05	
501.19	Kreisel Cho d'Punt						
	Giratori Cho d'Punt					9'688.95	

## 8. Investitionsrechnung

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
501.21	Planung Sanierung Infrastr. Plaz-Mulin						
501.23	Planaziun San. Infrastr. Plaz-Mulin			2'000			
	Personenunterführung Promulins					6'754.25	
	Suotpassagi Promulins						
501.25	Sanierung Strasse Bügl da la Nina					21'774.55	
	Sanaziun via Bügl da la Nina						
501.26	Sanierung Strasse Chiss					3'865.25	
	Sanaziun via Chiss						
501.27	Sanierung Via Retica/Suot Staziun					26'644.75	
	Sanaziun Via Retica/Suot Staziun						
501.28	Sanierung Strasse Plazzin-Plaz					5'296.85	
	Sanaziun via Plazzin -Plaz			10'000			
501.29	Trottoir Quadratscha						
	Marchapé Quadratscha			50'000			
661.00	Kantonsbeiträge Marguns						42'371.80
	Subvenziuns chantunelas Marguns						
669.00	Übrige Beiträge						1'133.60
	Ulteriuras contribuziuns						
669.01	Beitrag RhB Strassenkorrektio						
	Contribuziun viafier retica				1'000'000		
<b>622</b>	<b>Werkdienst</b>						
	<b>Gruppa manuela</b>	<b>220'000</b>				<b>88'608.00</b>	
506.04	Ersatz Fahrzeuge						
	Substituziun veiculs	220'000				88'608.00	
<b>623</b>	<b>Parkplätze</b>						
	<b>Plazzas da parkegi</b>	<b>135'000</b>		<b>400'000</b>		<b>324'125.90</b>	<b>17'318.40</b>
503.00	Parkhaus						
	Chesa da parker	135'000				324'125.90	
503.01	Autoeinstellhalle Puoz						
	halla da parker Puoz			150'000			
503.02	Parkplatz MZH Promulins						
	plazza da parker sela Polivalenta			250'000			
669.00	Übrige Beiträge						17'318.40
	Ulteriuras contribuziuns						
<b>70</b>	<b>Wasserversorgung</b>						
	<b>Provedimaint d'ova</b>	<b>370'000</b>	<b>530'000</b>	<b>894'000</b>	<b>1'350'000</b>	<b>3'628'216.13</b>	<b>1'074'673.52</b>
	<b>Nettoergebnis / saldo</b>	<b>160'000</b>		<b>456'000</b>			<b>2'553'542.61</b>
<b>700</b>	<b>Wasserversorgung</b>						
	<b>Provedimaint d'ova</b>	<b>370'000</b>	<b>530'000</b>	<b>894'000</b>	<b>1'350'000</b>	<b>3'628'216.13</b>	<b>1'074'673.52</b>
501.06	Leitzentrale Wasserversorgung						
	Centrela provedimaint d'ova			350'000		652'198.33	
501.07	Ringschluss Ariefa						
	Rinch Ariefa					719.33	
501.09	Ringschluss WV Flugplatz						
	Rinch piazza aviatica			200'000		1'010'767.10	
501.11	Wasserleitung Bügl da la Nina						
	Lingia d'ova Bügl da la Nina					429'811.54	
501.12	Wasserleitung Chiss						
	Lingia d'ova Chiss			200'000		100'556.81	
501.13	Wasserleitung Via Retica/Suot Staziun						
	Lingia d'ova Via Retica/Suot Staziun					848'750.16	
501.14	Wasserleitung Plazzin-Plaz						
	Lingia d'ova Plazzin-Plaz			120'000		585'412.86	
501.15	Planung Sanierung Infrastr. Plaz-Mulin						
	Planaziun San. Infrastr. Plaz-Mulin			24'000			
501.99	Sanierung Wasserversorgung						
	Sanaziun provedimaint d'ova	370'000					
610.00	Anschlussgebühren						
	Taxas d'attach		530'000		1'300'000		729'922.65
661.00	Kantonsbeiträge						24'145.37
	Subvenziuns chantunelas						
661.05	Beitrag FPA Infrastr. Plazzin-Plaz						
	Contribuziun infrastr. Plazzin-Plaz				50'000		
669.00	Übrige Beiträge						320'605.50
	Ulteriuras contribuziuns						

## 8. Investitionsrechnung

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>71</b>	<b>Abwasserbeseitigung</b>						
	Chanalisaziun	145'000	715'000	474'000	1'800'000	2'159'466.79	989'274.85
	Nettoergebnis / saldo	570'000		1'326'000			1'170'191.94
<b>710</b>	<b>Abwasserbeseitigung</b>						
	Chanalisaziun	145'000	715'000	474'000	1'800'000	2'159'466.79	989'274.85
501.02	Sanierung Kanalisationsnetz Sanaziun chanalisaziun					71'948.10	
501.07	Abwasserleitung Bügl da la Nina Chanalisaziun Bügl da la Nina					466'508.74	
501.09	Abwasserleitung Chiss Chanalisaziun Chiss					106'005.70	
501.11	Abwasserleitung Via Retica/Suot Staziun Chanalisaziun Via Retica/Suot Staziun					929'591.81	
501.12	Abwasserleitung Plazzin-Plaz Chanalisaziun Plazzin-Plaz			120'000		585'412.44	
501.13	Abwasserleitung Cristansains Chanalisaziun Cristansains			150'000			
501.14	Planung Sanierung Infrastr. Plaz-Mulin Planaziun San. Infrastr. Plaz-Mulin			24'000			
562.04	IB regionale ARA OE			180'000			
610.00	Part investiziuns Sarinera EO Anschlussgebühren	145'000					
669.00	Taxas d'attach Übrige Beiträge		715'000		1'800'000		976'319.05
	Ulteriuras contribuziuns						12'955.80
<b>75</b>	<b>Öffentliche Gewässer</b>						
	Nettoergebnis / saldo					200'000.00	200'000.00
<b>750</b>	<b>Fluss- und Wildbachverbauungen</b>						
	Correcziuns fluvielas						200'000.00
660.02	Bundesbeiträge Flazbrücke Punt Muragl Subvenziuns federelas punt dal Flaz						160'000.00
669.01	Anteil Gemeinde Celerina Flazbrücke Part vschinauncha Schlarigna Punt dal						40'000.00
<b>79</b>	<b>Raumordnung</b>						
	Planisaziun locala					115'394.65	
	Nettoergebnis / saldo						115'394.65
<b>790</b>	<b>Raumplanung</b>						
	Planisaziun dal territori					115'394.65	
581.00	Ortsplanung / Baugesetzrevision Planisaziun locala					37'822.35	
581.05	Bautenführer Guida architectonica					77'572.30	
<b>81</b>	<b>Forstwirtschaft</b>						
	Economia forestela	250'000	60'000			80'160.55	73'290.55
	Nettoergebnis / saldo		190'000				6'870.00
<b>810</b>	<b>Forstwirtschaft</b>						
	Economia forestela	250'000	60'000			80'160.55	73'290.55
501.00	Sammelprojekt Instandstellung Proget integrel forestel	100'000				80'160.55	
562.00	IB Forstrevier Pontresina - Samedan Part investiziuns revier forestel	150'000					
661.03	Kantonsbeiträge Instandstellung Erschlie Subvenziuns chantunelas proget integrel		60'000				73'290.55

## 8. Investitionsrechnung

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>90</b>	<b>Investitionen im Finanzvermögen</b>						
	Investiziuns faculted finanzia			885'000		966'769.75	37'229.00
	Nettoergebnis / saldo				885'000		929'540.75
<b>94</b>	<b>Vermögens- und Schuldenverwaltung</b>			885'000		966'769.75	37'229.00
	Nettoergebnis / saldo				885'000		929'540.75
<b>942</b>	<b>Liegenschaften des Finanzvermögens</b>						
	Stabels da la faculted finanzia			885'000		966'769.75	37'229.00
703.02	Heizung Berufsschulhaus						
	S-chudamaint scoula professiunela			150'000		436'602.95	
703.04	Sanierung Chesa Planta Plaz						
	Sanaziun Chesa Planta Plaz					395'903.85	
703.05	Küche Berufsschulhaus						
	Cuschina scoula professiunela					122'610.30	
703.06	Sanierung MZH Promulins						
	Sanaziun sela polivalenta			735'000		11'652.65	
869.00	Übrige Beiträge						
	Ulteriuras contribuziuns						37'229.00

## 9. Abgabenspiegel 2013

Art	Ansatz/Tarif	Gesetzliche Grundlage
Feuerwehropflichtersatz	CHF 300.00 pauschal	Art. 14 FwR Ziff. 3 Bussen- und Besoldungsreglement
Einkommenssteuer <sup>1</sup>	85% der einfachen Kantonssteuer	Art. 5 StG
Liegenschaftensteuer <sup>1</sup>	1.5‰ des Vermögenssteuerwertes	Art. 11 StG
Handänderungssteuer	2% des Verkehrswertes	Art. 17 StG
Grundstückgewinnsteuer	Gemäss kantonalem Tarif	Art. 7 StG
Nachlasssteuer	Gemäss kantonalem Tarif	Art. 19 StG
Schenkungssteuer	Gemäss kantonalem Tarif	Art. 20 StG
Hundesteuer	1. Hund CHF 60.00 2. Hund CHF 120.00 3. Hund CHF 240.00 jeder weitere CHF 300.00	Art. 22 StG
Anschluss Wasser	1,7% Gebäudeneuwert	Art. 36 Wasser- und Abwassergesetz
Anschluss Kanalisation	2,3% Gebäudeneuwert	Art. 36 Wasser- und Abwassergesetz
Grundgebühr Wasser <sup>2</sup>	0,24‰ Gebäudeneuwert gemäss Gebäudeversicherungsgesetz	Art. 36 Wasser- und Abwassergesetz
Grundgebühr Kanalisation <sup>2</sup>	0,37‰ Gebäudeneuwert gemäss Gebäudeversicherungsgesetz	Art. 36 Wasser- und Abwassergesetz
Grundgebühr Kehricht <sup>2</sup>	0,52‰ Gebäudeneuwert gemäss Gebäudeversicherungsgesetz	Art. 3 Gebührenregulativ für die Abfallbewirtschaftung
Verbrauchsgebühr Wasser <sup>2</sup>	CHF 0.40/m <sup>3</sup>	Art. 36 Wasser- und Abwassergesetz
Verbrauchsgebühr Kanalisation <sup>2</sup>	CHF 0.80/m <sup>3</sup>	Art. 36 Wasser- und Abwassergesetz
Sackgebühr <sup>3</sup>	CHF 1.20 für 17-Liter-Säcke CHF 1.80 für 35-Liter-Säcke CHF 2.60 für 60-Liter-Säcke CHF 7.20 für 110-Liter-Säcke CHF 20.00 für 800-Liter-Container, ungespresst CHF 30.00 für 800-Liter-Container, gepresst	Ziff. 2 Gebührenregulativ

<sup>1</sup> Jährliche Festlegung anlässlich der Budgetversammlung

<sup>2</sup> Jährliche Festlegung durch den Gemeindevorstand

<sup>3</sup> Jährliche Festlegung durch den Gemeindevorstand gestützt auf die Empfehlungen des ABVO

10 **Leistungsvereinbarung Gemeinde-  
vorstand / Schulkommission betref-  
fend Globalbudget für das Rech-  
nungsjahr 2013**

10.1 **Kernleistungen**

Die Kernleistungen umfassen alle schul-  
gesetzlich vorgegebenen Aufgaben, na-  
mentlich die Führung der Kindergärten,  
der Primarschulstufe sowie der Oberstufe.  
Die Kernleistungen decken sämtliche vom  
Kanton vorgegebenen Pflicht- und Wahl-  
pflichtfächer ab, sowie die Wahlfächer in  
den nationalen Sprachen (in unserem Fal-  
le Italienisch und Französisch).

10.2 **Zusatzleistungen, im Globalbudget  
integriert**

Alle über die schulgesetzlich vorgegebenen  
Aufgaben hinausgehenden Angebote  
sind Zusatzleistungen.

- Schulleitung
- Integrierter schulheilpädagogischer  
Unterricht
- Alle Wahlfächer (Italienisch, Franzö-  
sisch, Techn. Praktikum, Volleyball,  
Sporterziehung, Hauswirtschaft und  
Geometrisches Zeichnen)
- Schulhort (kostenlose Betreuung in  
Randstunden am Vormittag)
- Förderung der romanisch-deutschen  
Zweisprachigkeit
- Aufgabenhilfestunde
- Begabtenförderung

**Erläuterungen:**

Die Aufgabenhilfestunde auf Ebene Ober-  
stufe wird einmal wöchentlich pro Schul-  
klasse angeboten. Die Hilfe können alle  
Schülerinnen und Schülern entsprechend  
in Anspruch nehmen, sie kann aber auch  
auf Anordnung der Lehrperson als obliga-  
torisch erklärt werden (auch zeitlich be-  
grenzt) und an Ziele geknüpft werden.  
Zwei Lektionen pro Woche Aufgabenhilfe  
sind nun definitiv auf Ebene Primarstufe  
verankert.

10.3 **Zusatzleistungen ausserhalb des  
Globalbudgets**

10.3.1 **Mittagstischbetreuung**

Der Mittagstisch hat sich etabliert und  
wird regelmässig genutzt.

10.3.2 **Tagesstrukturen**

Sofern der Bedarf ausgewiesen ist, kann  
eine Betreuung, beispielsweise als Auf-  
gabenstunden, während den schulfreien  
Stunden am Nachmittag (Mo, Di, Do, Fr)  
angeboten werden.

10.3.3 **Schulsozialarbeit SSA**

Die SSA wurde zu Beginn des Schuljah-  
res 2010/11 in den Gemeinden Samedan,  
St. Moritz und Pontresina eingeführt. Die  
Ziele der SSA sind die Förderung der in-  
dividuellen und sozialen Entwicklung der  
Schülerinnen und Schüler, Stärken der  
Sozialkompetenz, Unterstützung in Krisen-  
und Konfliktsituationen der Schüler und  
Lehrpersonen sowie Förderung einer sozial  
gerechten und integrierenden Schulhaus-  
kultur.

10.3.4 **Evaluation durch die Pädagogische  
Hochschule Graubünden PHGR**

Die Sprachkompetenzmessungen werden  
laufend in Celerina, Bever, Samedan und  
Pontresina durchgeführt.  
Es ist uns im Rahmen des zweisprachigen  
Konzeptes wichtig, weiterhin für eine wis-  
senschaftliche Begleitung besorgt zu sein.  
Mit der PHGR haben wir einen Partner  
gefunden, welcher eng mit den Universi-  
täten zusammenarbeitet.

10.3.5 **Talentklassen**

In einer Talentklasse können gemäss Art.  
38 des nSchG Schülerinnen und Schüler  
mit besonderen Talenten, insbesonde-  
re im Bereich Sport und Musik, gefördert  
werden. Zur Aufnahme in eine Talent-  
klasse müssen sowohl schulische als auch  
sportliche resp. musikalische Vorausset-  
zungen erfüllt sein. Da das ergänzende  
Angebot für Talente u.a. deshalb ge-  
schaffen wird, weil der Belastungsum-  
fang im sportlichen Training oder in der  
Musikförderung den Besuch des gesamten  
Schulpensums in einer Regelklasse be-  
einträchtigt, müssen mind. 10 Stunden  
ausserschulische Förderung im Sport oder  
in der Musik nachgewiesen werden. (aus:  
Regierungstext zum neuen Schulgesetz).  
Das Angebot gilt nur für die Oberstufe.

## 10.4 Betriebswirtschaftliche Ziele

### 10.4.1 Betriebskosten netto pro Schüler und Jahr

Ø Betriebskosten 2009–2011	Ø Schülerzahl 2009–2011	Ø Betriebskosten/Schüler 2009–2011	Schülerzahl 2013	Vorgaben 2013
435'212	304	1430	293	1343

#### Erläuterungen

Die Budgetvorgaben richten sich nach dem Durchschnittswert der Rechnungsjahre 2009, 2010 und 2011. Die Betriebskosten umfassen die Konti 310 bis 319 (ohne Kto. 219.318.09) des harmonisierten Rechnungsmodells (z.B. Lehrmittel, Schulmaterial, Mobiliar, Maschinen, EDV, SSA, Eval. Zweisprachigkeit) sowie zusätzlich Konto 309 (Weiterbildungskosten und allg. Personalaufwand).

### 10.4.2 Stellenprozente pro Schüler und Jahr

Abteilung	Ø Stellenprozente 2009–2011	Ø Anzahl Schüler 2009–2011	Ø Stellenprozente/Schüler	Anzahl Schüler 2013	Vorgaben 2013	Ø Stellenprozente / Schüler 2013
Kindergarten	400	51	7.84	49	400	8.16
Primarschule	1203	148	8.12	143	1080	7.55
Oberstufe	1065	97	10.97	101	1010	10
Heilpädagogik	233	22	10.59	24	250	10.41
Linguistische Integration	98	19	5.15	20	100	5
Schulleiter	80	-		-	80	
Total	3079	26	10.40	293	2920	9.96

### 10.4.3 Personalkosten netto pro Schüler und Jahr

Abteilung	Ø 2009–2011	Ø Anzahl Schüler 2009–2011	Ø Personal-kosten/Schüler 2009–2011	Vorgaben 2013	Anzahl Schüler 2013	Ø Personal-kosten/Schüler 2013
Kindergarten	392'499	51	7'696.05	416'293	49	8'495.77
Primarschule	1'361'892	148	9'201.97	1'352'845	143	9'460.45
Oberstufe	1'383'069	97	14'258.44	1'522'916	101	15'078.37
Heilpädagogik	290'615	22	13'209.77	348'873	24	14'536.37
Linguistische Integration	112'698	19	5'931.47	129'499	20	6'474.95
Total	3'540'773	296	11'962.07	3'770'426	293	12'868.34

#### Erläuterungen

Die Löhne der Lehrpersonen erfahren ab August 2013 einen Lohnanstieg gemäss neuem Schulgesetz. Neu sind die Sozialleistungen in den Kennzahlen vollumfänglich berücksichtigt.

10.5 Qualitative Ziele (werden mit Mitteln des Globalbudgets erreicht)

10.5.1 Mitarbeiterorientierung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013
Mitarbeiter	Mitarbeiterzufriedenheit	Mitarbeiterbefragungen	80% bewerten die Arbeitszufriedenheit als gut Maximal 15% Fluktuationen

Erläuterungen

Die Schulleitung führt alle 3 Jahre Mitarbeiterbefragungen durch. Mindestens 80% aller Mitarbeiter bezeichnen die Arbeitszufriedenheit auf einer Viererskala (sehr gut, gut, zufrieden stellend, nicht zufrieden stellend) als gut.

Die Fluktuationen der Lehrkräfte sollen im 5-Jahresmittel 15% nicht übersteigen.

Die nächste Befragung findet im Schuljahr 2012/13 statt.

10.5.2 Weiterbildung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013
Mitarbeiter	Qualitätssicherung	Anzahl Weiterbildungstage pro Lehrkraft	4 schulinterne Weiterbildungstage pro Lehrkraft 6 externe Weiterbildungstage im Dreijahresschnitt

Erläuterungen

Die Weiterbildung der Lehrkräfte wird im Sinne der Qualitätserhaltung und -förderung als sehr wichtig eingestuft. Nebst den 4 Weiterbildungstagen, die der gesamten Lehrerschaft in Form von schulinterner Weiterbildung zu Teil werden, besucht jede Lehrkraft im Durchschnitt noch dreijährlich 6 individuelle Weiterbildungstage. Diese Weiterbildungstage sind mit der Schulleitung abzusprechen.

10.5.3 Schülerorientierung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013
Leistungsempfänger	Schülerzufriedenheit	Schülerbefragungen	80% bewerten die Schülerzufriedenheit als gut

Erläuterungen

Die Schulleitung führt alle 3 Jahre Schülerbefragungen durch. Mindestens 80% aller Schüler und Schülerinnen bezeichnen ihre Zufriedenheit auf einer Viererskala (sehr gut, gut, zufrieden stellend, nicht zufrieden stellend) als gut.

Die nächste Befragung findet im Schuljahr 2012/13 statt.

11.5.4 Elternorientierung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013
Leistungsempfänger	Elternzufriedenheit	Elternbefragungen	80% bewerten die Elternzufriedenheit als gut

Erläuterungen

Die Schulleitung führt alle 3 Jahre Elternbefragungen durch. Mindestens 80% aller Eltern sind auf einer Viererskala (sehr gut, gut, zufrieden stellend, nicht zufrieden stellend) zufrieden mit der Schule.

Die nächste Befragung findet im Schuljahr 2012/13 statt.

### 10.5.6 Elternpartizipation

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013
Schulführung	Elternmitwirkung	Anzahl Elternveranstaltungen	Zwei Elternveranstaltungen pro Schuljahr

#### Erläuterungen

Die Klassenlehrkräfte treffen mindestens zwei Mal pro Jahr mit den Eltern zusammen. Dies erfolgt einerseits in Form von Individualgesprächen mit den jeweiligen gesetzlichen Vertretern der Kinder, andererseits in Form von Mitwirkung an schulischen Anlässen wie z.B. Sporttagen, Teilnahme an Informationsveranstaltungen, Elternabenden oder Begleitung an Schulreisen. Über die Art und Weise entscheidet die Klassenlehrkraft. Selbstverständlich können seitens der Eltern zusätzlich immer auch Gespräche mit der Lehrperson eingefordert werden.

### 10.5.7 Qualitätskontrolle

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013
Schulführung	Qualitätssicherung	Schulbesuche	Schulbesuch mit Analyse. Ein Mitarbeitergespräch als Standort- und Perspektivengespräch (MAG)

#### Erläuterungen

Jede neue Lehrkraft wird im Verlaufe des Schuljahres vom Schulleiter besucht.  
Alle anderen Lehrpersonen werden periodisch besucht (mindestens alle drei Jahre).  
Jeder Mitarbeiter durchläuft jährlich ein Mitarbeitergespräch.

### 10.5.8 Ausbildungserfolg

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013
Ausbildung	Befähigung für höhere Schulen und Lehrantritte	Verhältnis der Promotionen am Ende der 6. Klasse, gymnasiale Übertritte, abgeschlossene Lehrverträge	70-75% Übertritte ins Gymnasium bzw. Sekundarschule 80% erfolgreiche gymnasiale Übertritte 80-85% abgeschlossene Lehrverträge

#### Erläuterungen

Am Ende der Primarschule schaffen 70-75% aller Schülerinnen und Schüler den Übertritt in das Gymnasium bzw. die Sekundarschule. 80% aller empfohlenen Schülerinnen und Schüler schaffen die Prüfungen für das Gymnasium.  
Am Ende der obligatorischen Schulzeit haben 95% der Schülerinnen und Schüler eine Lehrstelle oder haben Prüfungen für weiterführende Schulen (z. B. Gymnasium, Handelsschule, Diplommittelschule) bestanden.

### 10.5.9 Sprachkompetenz

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013
Test	Sprachkompetenz	Lese- und Verstehenstests in der Schule	Mind. Halten des Niveaus vom Vorjahr.
Test	Sprachkompetenz	Vergleichstest «Cockpit» in Deutsch	Mindestens gleiches Niveau wie einsprachige Vergleichsschulen.
Weiterbildung	Sprachkompetenz	Schulinterne Weiterbildung (Schiwe) in Romanisch	Persönliche Weiterbildung.
Bibliotheksbesuch	Lesekompetenz	Anzahl ausgeliehener Bücher	Mindestens fünf Bibliotheksbesuche im Jahr.

#### Erläuterungen

Die Lese- und Verstehenstests werden jedes Jahr in allen 9 Klassen durchgeführt, abwechselungsweise auf Romanisch und Deutsch. Gemäss Leitbild findet jedes Jahr eine interne Sprachweiterbildung in Romanisch statt.

Jedes Kind soll mindestens fünf Mal im Jahr die Bibliothek Samedan/Bever besuchen. Damit soll die Lesekompetenz auch ausserhalb der Schule verbessert werden. Die Klassen gehen mit den Lehrkräften an definierten Terminen in die Bibliothek und werden motiviert, auch privat die Bibliothek zu besuchen. Die Bibliothek registriert diese ausserschulischen Besuche.

### 10.5.10 Kulturelle Integration

Dimension	Ziel	Indikator	Vorgaben 2013
Gesellschaft	Förderung der traditionellen Kultur, aktives Mitmachen im Bereich des Dorflebens	Chalandamarz Romanische Sprache	Chalandamarz-Umzug, -Ball, -Theater Die Stabstelle Sprache organisiert mind. einen Anlass für die Öffentlichkeit Schule repräsentiert das Dorf
Gesellschaft	Verständnisförderung	Flüssende Abläufe	Professionelle Hilfestellung via ausgewiesene Lehrkraft

#### Erläuterungen

Der Chalandamarz ist ein wichtiges Kulturereignis für das Dorf. Die Schule organisiert diesen Anlass auf einem hohen Niveau und trägt so einen massgeblichen Anteil zur Traditionswahrung in unserem Dorf bei.

Die Stabstelle Sprache fördert vor allem die romanische Sprache. Damit Eltern und Bevölkerung sensibilisiert werden, wird ein Anlass pro Jahr organisiert, der für die Öffentlichkeit bestimmt ist.

Die Schule macht im Dorfleben aktiv mit und repräsentiert das Dorf bei Veranstaltungen.

### 10.5.11 Koordinator Sport

Dimension	Ziel	Indikator	Vorgaben 2013
Ausbildung	Bewegungskompetenz	Sportkonzept	Mindestens 4 Sporttage, davon 2 leistungsorientiert, 2 teamorientiert. Schwimmunterricht: wird erwünscht

#### Erläuterungen

Der Koordinator für Sport (Sportlehrer) übernimmt die Koordination der Sporttage von der Unterstufe bis zum 9. Schuljahr. Die Sporttage sollen nicht nur Leistungs-, sondern vor allem auch Erlebnis- sowie Teamcharakter aufweisen. Ein roter Faden (Konzept) zieht sich durch die Planung der Sportanlässe. Mindestens vier Sporttage pro Schuljahr, die Hälfte in der Winterjahreszeit.

Es ist erwünscht, auch Schwimmunterricht während den Sportlektionen zu erteilen.





# Elektrizität

## Elektrizitätswerk

**SAMEDAN** IMPRAISA ELECTRICA  
ELEKTRIZITÄTWERK



### Elektrizitätswerk

Das Budget 2013 des Elektrizitätswerkes Samedan schliesst bei Aufwänden von CHF 5'249'700 und Erträgen von 5'550'500 mit einem Gewinn von CHF 300'800. Dies bei Abschreibungen von CHF 594'000, Auflösungen Passivierter Netzanlagen von CHF 48'200. Die ermittelte Gewinnabgabe an die Gemeinde beträgt CHF 264'200. Der budgetierte Cashflow liegt bei CHF 846'600.

Die Investitionsrechnung des EWS sieht Ausgaben von CHF 1'458'000 vor, welche sich wie folgt zusammensetzen:

- Steuerung KW Champagna I  
CHF 100'000
- Wasserwerkanlage  
CHF 50'000
- Zähler- / Messwesen  
CHF 170'000
- Transformatorenstationen  
CHF 200'000
- Verteilnetz- / Kabinen N5 - N7  
CHF 450'000
- Verteilnetzplannachführung  
CHF 20'000
- Glasfasernetz  
CHF 30'000
- Gebäude TS Quadratscha  
CHF 180'000
- Mobiliar / Werkzeug / Instrumente / EDV  
CHF 8'000
- Umnutzung KG Mulin  
CHF 250'000

### Antrag

Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen:  
Das Budget des Elektrizitätswerkes Samedan für das Jahr 2013 zu genehmigen.

Budget 2013

	Budget 2013 / Büdschet 2013		Budget 2012 / Büdschet 2012		Rechnung 2011 / Quint 2011	
	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
Laufende Rechnung	5'249'700	5'550'500	5'538'699	5'680'400	5'454'079.08	5'454'079.08
Ertragsüberschuss	300'800		141'701		0.00	
Aufwandsüberschuss		0		0		0
30 Personalaufwand	541'100		544'700		531'256.45	
40 Sachaufwand	3'784'600		4'062'100		3'857'064.79	
50 Sonderaufwand	924'000		931'899		1'065'757.84	
70 Betriebsertrag		5'550'500		5'680'400		5'454'079.08

## Budget 2013

	Budget 2013 / Büdschet 2013		Budget 2012 / Büdschet 2012		Rechnung 2011 / Quint 2011	
	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>541'100</b>		<b>544'700</b>		<b>531'256.45</b>	
<b>301 Löhne</b>	<b>407'200</b>		<b>402'500</b>		<b>395'091.80</b>	
301.00 Löhne	407'200		402'500		395'091.80	
<b>302 Zulagen</b>	<b>50'300</b>		<b>59'300</b>		<b>56'590.00</b>	
302.10 Sozialzulage	5'300		5'300		5'280.00	
302.20 Kinder- Ausbildungszulage	6'000		6'000		5'880.00	
302.30 Dritteleistungen	39'000		48'000		45'430.00	
<b>303/4 Sozialleistungen</b>	<b>78'600</b>		<b>77'900</b>		<b>76'949.50</b>	
303.10 AHV,ALV,IV, EO	26'200		25'900		25'306.55	
303.20 SUVA BU	2'700		2'900		3'229.05	
303.30 Familienausgleichskasse	7'700		7'600		7'630.45	
304.10 Pensionskasse	41'000		40'500		39'752.00	
304.20 Kranken-Lohnausfallversicherung	1'000		1'000		1'031.45	
<b>306 Übriger Personalaufwand</b>	<b>5'000</b>		<b>5'000</b>		<b>2'625.15</b>	
306.10 Arbeits- und Schutzkleider	1'000		1'000		442.95	
306.20 Allg. Personalaufwand, Weiterbildung, Kurse und Fachtagungen	4'000		4'000		2'182.20	
<b>40 Sachaufwand</b>	<b>3'784'600</b>		<b>4'062'100</b>		<b>3'857'064.79</b>	
<b>310 Energieankauf</b>	<b>3'346'000</b>		<b>3'584'500</b>		<b>3'443'588.85</b>	
310.10 Energieeinkauf	2'007'000		2'101'000		2'018'491.85	
310.20 Netznutzung	1'148'000		1'229'500		1'129'053.85	
310.30 Abgaben Swissgrid und KEV	191'000		254'000		296'043.15	
<b>311 Büroaufwand</b>	<b>13'000</b>		<b>13'000</b>		<b>16'169.00</b>	
311.10 Büromaterial/Drucksachen/EDV	13'000		13'000		16'169.00	
<b>312 Dienstleistungen</b>	<b>22'500</b>		<b>22'500</b>		<b>21'126.05</b>	
312.10 Telefon/Übertragung/Porti/Bank/Post-Spesen	22'500		22'500		21'126.05	
<b>314 Material</b>	<b>13'100</b>		<b>13'000</b>		<b>7'097.10</b>	
314.00 Hilfsmaterial Arbeitssicherheit	500		500		59.15	
314.10 Reinigungsmaterial	2'000		2'000		1'162.30	
314.20 Raumkosten EW-Liegenschaften	5'600		5'500		4'609.65	
314.30 Unterhalt Mobiliar/Einrichtung	5'000		5'000		1'266.00	
<b>315 Fremdleistungen</b>	<b>282'900</b>		<b>318'000</b>		<b>281'251.64</b>	
315.01 Betrieb / Unterhalt / Miete EDV- und Büromaschinen	35'000		35'000		25'086.20	
315.10 Sicherheitskontrollen hoheitlich	15'900		16'500		1'968.85	
315.11 Sicherheitskontrollen extern	15'000		19'500		13'072.20	
315.20 Verteilnetzplanaufwand	10'000		10'000		7'290.60	
315.30 Projektierungs- u. Beratungsaufwand	10'000		10'000		0.00	
315.40 Liegenschaften	35'000		35'000		9'274.75	
315.50 Maschinen	10'000		10'000		12'573.95	
315.60 Wasserwerkenanlagen	15'000		15'000		449.25	
315.70 Hoch- und Niederspannungsanlagen	35'000		35'000		2'685.55	
315.80 Verteilnetz	90'000		120'000		199'883.59	
315.90 Rundsteuerung	3'000		3'000		369.00	
315.95 Fahrzeugunterhalt- u. Verbrauch	9'000		9'000		8'597.70	

## Budget 2013

		Budget 2013 / Büdschet 2013		Budget 2012 / Büdschet 2012		Rechnung 2011 / Quint 2011	
		Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
<b>316</b>	<b>Sachversicherungen</b>	<b>47'000</b>		<b>47'000</b>		<b>45'440.10</b>	
316.10	Sachversicherungen	44'000		44'000		42'787.15	
316.20	Gebäude	3'000		3'000		2'652.95	
<b>317</b>	<b>Mieten/Benutzungsentschädigung</b>	<b>10'000</b>		<b>10'000</b>		<b>9'300.60</b>	
317.10	Gebäude, Trafostationen, Kabinen	10'000		10'000		9'300.60	
<b>318</b>	<b>Vergütungen und Spesen</b>	<b>9'000</b>		<b>9'000</b>		<b>6'392.35</b>	
318.00	Verwaltungskommission	5'000		5'000		3'840.00	
318.20	Reisen und Verpflegung	3'000		3'000		2'229.30	
318.30	Fahrzeugschädigung	500		500		0.00	
318.40	Diverse Unkosten	500		500		323.05	
<b>319</b>	<b>Gebühren</b>	<b>17'600</b>		<b>20'600</b>		<b>11'347.70</b>	
319.10	Eidg. Starkstrominspektorat	2'000		2'000		1'323.00	
319.20	Eichgebühren	12'000		15'000		6'500.55	
319.30	Fahrzeuggebühren	3'600		3'600		3'524.15	
<b>320</b>	<b>Übriger Sachaufwand</b>	<b>23'500</b>		<b>24'500</b>		<b>15'351.40</b>	
320.10	Anschaffungen Werkzeuge, Instrumente	8'000		8'000		3'943.00	
320.20	Anschaffung Mobiliar	1'500		1'500		0.00	
320.30	Anschaffung EDV	5'000		6'000		74.55	
320.40	Zähler und Rundsteuerempfänger	8'000		8'000		11'333.85	
320.90	Übriger Betriebsaufwand	1'000		1'000		0.00	
<b>50</b>	<b>Sonderaufwand</b>	<b>924'000</b>		<b>931'899</b>		<b>1'065'757.84</b>	
<b>350</b>	<b>Zinsen</b>	<b>34'000</b>		<b>37'000</b>		<b>31'981.35</b>	
350.20	Darlehenszinsen	32'000		35'000		30'756.45	
350.30	Kontokorrentzinsen	2'000		2'000		1'224.90	
<b>351</b>	<b>Abschreibungen</b>	<b>594'000</b>		<b>563'099</b>		<b>451'483.05</b>	
351.10	Ordentliche Abschreibungen	594'000		563'099		451'483.05	
<b>353</b>	<b>Beiträge</b>	<b>18'000</b>		<b>18'000</b>		<b>21'091.00</b>	
353.10	Beiträge und Abgaben	15'000		15'000		19'941.00	
353.20	Sponsoring Veranstaltungen	3'000		3'000		1'150.00	
<b>362</b>	<b>Leistungen für die Gemeinde</b>	<b>278'000</b>		<b>313'800</b>		<b>561'202.44</b>	
362.00	Entgeltliche Abgabe Gemeinde 0.8 Rp./kWh	198'000		197'000		384'238.33	
362.10	Unterhalt Strassenbeleuchtung	53'000		35'000		32'905.85	
362.20	Energie Strassenbeleuchtung	0		26'500		22'349.65	
362.21	Netznutzung Strassenbeleuchtung	0		27'000		26'567.50	
362.22	Abgaben Strassenbeleuchtung	0		4'300		4'587.50	
362.25	Personalaufwand EWS	27'000		24'000		25'733.30	
369.00	Transferaufwand Investition ÖB	0		0		64'820.31	

## Budget 2013

	Budget 2013 / Büdschet 2013		Budget 2012 / Büdschet 2012		Rechnung 2011 / Quint 2011	
	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
<b>70    Betriebsertrag</b>		<b>5'550'500</b>		<b>5'680'400</b>		<b>5'454'079.08</b>
<b>410    Ertrag aus dem Energiegeschäft</b>		<b>5'231'000</b>		<b>5'316'000</b>		<b>5'169'853.08</b>
410.30    Energie		2'341'000		2'395'000		2'271'167.83
410.31    Netznutzung		2'528'000		2'508'000		2'436'070.00
410.32    Abgaben		370'000		421'000		474'811.25
411.30    Forderungsverluste		-8'000		-8'000		-12'196.00
<b>430    Ertrag aus Leistungen für Dritte</b>		<b>138'800</b>		<b>183'900</b>		<b>126'349.16</b>
432.10    Bestandesänderung angefangene Arbeiten		0		0		844.25
435.00    LWL-Entschädigung		9'000		0		50'000.00
436.00    Netzdienstleistungen		7'200		7'200		7'200.00
436.10    Materialverkauf Netz extern		5'000		5'000		8'146.65
436.25    Aktivierte Eigenleistungen auf Sachanlagen		15'000		25'000		40'741.06
436.30    Sicherheitskontrollen extern		22'600		29'900		19'417.20
436.50    Öffentliche Beleuchtung und Dienstleistungen		80'000		116'800		0.00
<b>453    Kapitalertrag</b>		<b>300</b>		<b>300</b>		<b>410.24</b>
453.20    Zinsertrag Wertschriften		100		100		142.00
453.30    Zinsertrag Kontokorrent		200		200		193.59
453.31    Verzugszinsen		0		0		74.65
<b>457    Ertrag aus eigenen Liegenschaften</b>		<b>68'300</b>		<b>83'100</b>		<b>83'100.00</b>
457.10    Mietzins aus eigenen Liegenschaften		68'300		83'100		83'100.00
<b>460    Aufwandminderung</b>		<b>112'100</b>		<b>97'100</b>		<b>72'654.30</b>
467.00    Interne Verrechnung Personal		57'900		60'000		39'874.30
467.10    Vergütung der Personalversicherung FAK		6'000		6'000		5'880.00
467.11    Leistungen Unfall- u. Krankenversicherung		0		0		0.00
469.00    Auflösung passivierter Investitionsbeiträge		48'200		31'100		26'900.00
<b>480    Übriger Betriebsertrag</b>		<b>0</b>		<b>0</b>		<b>1'712.30</b>
480.90    Sonstige Einnahmen		0		0		1'712.30

## Budget 2013

	Budget 2013 / Büdschet 2013		Budget 2012 / Büdschet 2012		Rechnung 2011 / Quint 2011	
	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
<b>Investitionsrechnung</b>						
<b>5 Investitionsaufwand</b>	<b>1'473'000</b>		<b>1'371'000</b>		<b>1'818'611.02</b>	
501.05 Photovoltaikanlage	0		0		91'192.30	
501.09 Steuerung KW Champagna I	100'000		0		0.00	
501.10 Wasserwerkanlagen	50'000		50'000		46'055.90	
501.11 Kooperation EWS - St. Moritz Energie	0		20'000		36'140.00	
501.12 Zähler- / Messwesen	170'000		220'000		24'681.60	
501.13 Transformatorenstationen	200'000		400'000		301'052.90	
501.14 Verteilnetz-/Kabinen N5 - N7	450'000		370'000		811'786.35	
501.15 Verteilnetzplandigitalisierung	20'000		25'000		0.00	
501.17 Glasfasernetz	30'000		30'000		153'659.20	
501.18 Öffentliche Beleuchtung	0		30'000		64'820.31	
501.19 GebäudeTS Quadratscha	180'000		150'000		0.00	
501.20 Mobililar/Werkzeug/Instrumente/EDV	8'000		21'000		4'654.70	
501.25 Umnutzung KG Mulin	250'000					
590.00 Passivierung Sachanlagen	15'000		55'000		284'567.76	
<b>6 Investitionsertrag</b>		<b>1'473'000</b>		<b>1'371'000</b>		<b>1'818'611.02</b>
631.14 Netz- und Hausanschlussbeiträge N5 - N7		15'000		25'000		219'747.45
631.18 Beiträge öffentliche Beleuchtung		0		30'000		64'820.31
690.00 Aktivierung Sachanlagen		1'458'000		1'316'000		1'534'043.26







